

Commission d'éthique pour les télécommunications

Ellipse Building - Bâtiment C
Boulevard du Roi Albert II 35
1030 BRUXELLES

12 DECEMBRE 2008 – Consultation publique sur un projet d'arrêté royal établissant le code d'éthique pour les télécommunications

L'article 134, §2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques prévoit que la Commission d'éthique pour les télécommunications adresse une proposition au Roi sur la base de laquelle le Code d'éthique pour les télécommunications est établi.

Avant d'adresser cette proposition au Ministre compétent, la Commission d'éthique souhaite soumettre pour consultation et commentaire un projet de texte de Code d'éthique.

Les personnes intéressées peuvent communiquer par écrit leurs remarques sur les textes publiés ci-dessous jusqu'au **30 janvier 2009 inclus** :

La Commission d'éthique pour les télécommunications
Ellipse Building – Bâtiment C
Boulevard du Roi Albert II 35
1030 BRUXELLES
Fax 02 226 88 41

ou les envoyer par voie électronique à l'attention de :

tim.nuyens@bipt.be

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN
ENERGIE

[DATUM] – KONINKLIJK BESLUIT TOT
VASTSTELLING VAN DE ETHISCHE CODE VOOR DE
TELECOMMUNICATIE

Verslag aan de Koning

Sire,

Dit besluit heeft tot doel uitvoering te geven aan artikel 134, § 2, eerste lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. Dat artikel voorziet dat de Ethische Code voor de telecommunicatie vastgesteld wordt bij koninklijk besluit op voorstel van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.

Volgens artikel 134, § 2, tweede lid, duidt de Ethische Code voor de telecommunicatie de nummerreeksen aan waarvoor het is toegestaan om van de oproeper naast de prijs van de communicatie ook een betaling voor de inhoud te vragen en omschrijft de Ethische code voor de telecommunicatie de voorwaarden waaronder betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aan de eindgebruikers kunnen worden aangeboden.

In het uitvoeren van deze bepaling heeft de Ethische Commissie er in haar voorstel voor gekozen om zich in zekere mate in te schrijven in een reeds vooraf bestaand kader:

Wat betreft de aanduiding van de nummerreeksen voor het aanbieden van betalende diensten ging het voorstel van de Ethische Commissie uit van de bepalingen van artikel 48, 50 en 71 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers. Die artikelen duiden de dienstidentiteiten aan die bestemd zijn voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken. Tevens geven deze artikelen (voor de SMS en MMS korte nummers, artikel 71 gecombineerd met de artikelen 72 en 73) aan onder welke voorwaarden operatoren blokken van betaalnummers (of voor SMS of MMS korte

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE

[DATE] – ARRETE ROYAL ETABLISSANT LE CODE
D'ETHIQUE POUR LES TELECOMMUNICATIONS

Rapport au Roi

Sire,

Le présent arrêté vise à exécuter l'article 134, §2, alinéa premier de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. Cet article prévoit que le Code d'éthique pour les télécommunications est déterminé par arrêté royal sur proposition de la Commission d'éthique pour les télécommunications.

Selon l'article 134, §2, alinéa deux, le Code d'éthique pour les télécommunications désigne les séries de numéros pour lesquelles il est autorisé de demander à l'appelant de payer, en plus du prix de la communication, également pour le contenu et le Code d'éthique pour les télécommunications décrit les conditions auxquelles des services payants via des réseaux de communications électroniques peuvent être offerts aux utilisateurs finals.

Lors de l'exécution de cette disposition, la Commission d'éthique a opté dans sa proposition pour s'inscrire dans une certaine mesure dans un cadre existant déjà au préalable.

En ce qui concerne la désignation des séries de numéros pour l'offre de services payants, la proposition de la Commission d'éthique se basait sur les dispositions des articles 48, 50 et 71 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros. Ces articles désignent les identités de service destinées à offrir des services payants via des réseaux de communications électroniques. Ces articles indiquent également (pour les numéros courts SMS et MMS, article 71 combiné aux articles 72 et 73) dans quelles conditions des opérateurs peuvent demander des blocs de numéros à taux majoré (ou pour des numéros courts SMS ou MMS, dans certains cas, des numéros

nummers, in sommige gevallen individuele nummers) kunnen aanvragen. De Ethische Code voor de telecommunicatie zorgt nu voor een verlengstuk van bovenvermelde regels naar de personen die betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aanbieden. Deze personen (hierna verder ook: "dienstenaanbieders" genoemd) krijgen uit de nummerblokken die de operatoren verkregen hebben van het BIPT één of meerdere betaalnummers toegewezen om de door hen ontwikkelde betalende diensten aan te bieden via de elektronische-communicatienetwerken van de operatoren. Het van toepassing maken van de regels van het KB Nummering van 27 april 2007 op de dienstenaanbieders wordt in het onderhavige besluit gerealiseerd door artikel 17 en de bijlage.

Wat betreft de omschrijving van de voorwaarden waaronder de betalende diensten aan de eindgebruikers kunnen aangeboden worden, is de Ethische Commissie bij het opmaken van haar voorstel in verschillende etappes tewerkgegaan. Als uitgangspunt voor haar voorstel heeft de Ethische Commissie de teksten van de in 2007 bestaande gedragscodes genomen, te weten, enerzijds, de Gedragscode betreffende het aanbod van bepaalde diensten via telecommunicatie, ondertekend door de belangrijkste operatoren van vaste telefonie in België, en, anderzijds, de GOF-richtlijnen voor SMS/MMS/LBS-diensten, opgesteld door de drie Belgische operatoren van openbare mobiele telefonie in het kader van het "GSM Operators' Forum". Vervolgens heeft de Ethische Commissie adviezen gekregen van de Ombudsdienst voor telecommunicatie, de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en de Raad voor het Verbruik, waarin de voornoemde gedragscodes werden geëvalueerd. De Ethische Commissie heeft ook over de grenzen heen gekeken en punctuele bepalingen van enkele buitenlandse gedragscodes (voornamelijk de Code of Practice van de Ierse "premium rate regulator" RegTel en in mindere mate de gedragscodes toepasselijk in het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Frankrijk en Nederland) genomen als inspiratiebron. Tot slot werden er aan de auteurs van de Belgische Gedragscodes ook specifieke, gerichte schriftelijke vragen gesteld over sommige bepalingen van die codes.

Op basis van deze bronnen en eigen inzichten en accenten hebben de leden van de Ethische Commissie in een aantal werkvergaderingen

individuels). Le Code d'éthique pour les télécommunications veille maintenant à étendre les règles susvisées aux personnes qui offrent des services payants via des réseaux de communications électroniques. Ces personnes (également appelées ci-après "prestataire de services") se voient attribuer parmi les blocs de numéros que les opérateurs ont obtenu de l'IBPT un ou plusieurs numéros à taux majoré pour offrir les services payants qu'ils ont développés via les réseaux de communications électroniques des opérateurs. L'application des règles de l'AR Numérotation du 27 avril 2007 aux prestataires de services est réalisée dans le présent arrêté par l'article 17 et l'annexe.

La Commission d'éthique a procédé en plusieurs étapes lors de l'élaboration de sa proposition concernant la définition des conditions dans lesquelles les services payants peuvent être offerts aux utilisateurs finals. La Commission d'éthique a pris comme point de départ pour sa proposition les textes des codes de conduite existant en 2007, à savoir, d'une part, le Code de conduite relatif à l'offre de certains services par le biais de télécommunications, signé par les principaux opérateurs de téléphonie fixe en Belgique et, d'autre part, les directives GOF pour les services SMS/MMS/LBS, établies par les trois opérateurs belges de téléphonie publique mobile dans le cadre du "GSM Operators' Forum". Ensuite, la Commission d'éthique a reçu des avis du Service de médiation pour les télécommunications, de la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie ainsi que du Conseil de la Consommation, évaluant les codes de conduite précités. La Commission d'éthique a également effectué des recherches au-delà des frontières et s'est inspiré de dispositions ponctuelles de quelques codes de conduites étrangers (principalement le Code of Practice du "premium rate regulator" irlandais RegTel et dans une moindre mesure les codes de conduite applicables au Royaume-Uni, en Suède, en France et aux Pays-Bas). Enfin, des questions écrites spécifiques et ciblées sur certaines dispositions des Codes de conduite belges ont également été posées à leurs auteurs.

Se fondant sur ces sources et leurs propres opinions et accents, les membres de la Commission d'éthique ont rédigé au cours d'un

een tekst opgesteld, die vervolgens voor commentaar voorgelegd werd in een openbare raadpleging. Na verwerking van de antwoorden ontvangen in het kader van deze raadpleging en de commentaren opgetekend tijdens de hoorzittingen georganiseerd op initiatief van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, heeft de Ethische Commissie voor de telecommunicatie uiteindelijk, overeenkomstig artikel 134, § 2, eerste lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, een voorstel gericht aan de minister bevoegd voor de aangelegenheden die de elektronische communicatie betreffen.

Voordelen van het werken met een reglementaire Ethische Code zijn onder meer dat de toepasselijkheid van dezelfde regels op alle actoren die aan de hand van Belgische betaalnummers betalende diensten via elektronische communicatienetwerken aanbieden, gegarandeerd is en dat overwegingen van algemeen belang (en in het bijzonder consumentenbescherming) hierin het best tot uitdrukking komen.

De uitvaardiging en inwerkingtreding van het huidige besluit heeft niet noodzakelijk tot gevolg dat reeds bestaande gedragscodes of toekomstige gedragscodes zonder voorwerp zouden worden. Zij kunnen nog altijd verder gaan dan de minimumregels vastgesteld door het huidige besluit en/of praktische regels vastleggen die, waar nodig, de regels van het huidige besluit meer in detail uitwerken. Tot slot wordt er ook aan herinnerd dat het koninklijk besluit van 1 april 2007 betreffende de procedure voor en de praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische communicatienetwerken in zijn artikel 7, § 4, tweede lid, toestaat dat bepaalde categorieën van klachten gericht aan de Ethische Commissie kunnen overgemaakt worden aan een contactpunt voor afhandeling van de klacht buiten iedere administratiefrechtelijke of gerechtelijke procedure *“op basis van een gedragscode erkend door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie”*.

De Ethische Commissie voor de telecommunicatie heeft aan de minister laten weten dat het het wetgevend en reglementair kader van de betalende diensten via elektronische communicatienetwerken en de toepassing ervan op het terrein regelmatig zal onderwerpen aan een kritische evaluatie en dat

certain nombre de réunions de travail un texte, qui a ensuite été soumis à une consultation publique pour commentaire. Après avoir traité les réponses reçues dans le cadre de cette consultation et les commentaires consignés lors des séances d'audition organisées à l'initiative de la Commission d'éthique pour les télécommunications, la Commission d'éthique a finalement, conformément à l'article 134, §2, alinéa premier, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, adressé une proposition au Ministre ayant les communications électroniques dans ses attributions.

Travailler avec un Code d'éthique réglementaire présente entre autres comme avantage que l'applicabilité des mêmes règles à tous les acteurs qui offrent des services payants via des réseaux de communications électroniques à l'aide de numéros à taux majoré belges est garantie et que des considérations d'intérêt général (et en particulier la protection des consommateurs) sont ainsi exprimées le mieux possible.

La promulgation et l'entrée en vigueur du présent arrêté n'ont pas nécessairement pour conséquence que les codes de conduite existants déjà ou que les futurs codes de conduite deviennent sans objet. Ils peuvent toujours aller plus loin que les règles minimums fixées par le présent arrêté et/ou définir des règles pratiques qui développent plus en détail, là où c'est nécessaire, les règles du présent arrêté. Enfin, il est également rappelé que l'arrêté royal du 1^{er} avril 2007 relatif à la procédure et aux règles pratiques relatives au fonctionnement de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques autorise dans son article 7, §4, alinéa deux, que certaines catégories de plaintes adressées à la Commission d'éthique soient transmises à un point de contact en vue du traitement de la plainte en dehors de toute procédure administrative ou judiciaire *“sur la base d'un code de conduite reconnu par la Commission d'éthique pour les télécommunications”*.

La Commission d'éthique pour les télécommunications a fait savoir au Ministre qu'elle soumettra régulièrement le cadre législatif et réglementaire des services payants via des réseaux de communications électroniques et leur application sur le terrain à une évaluation critique et que, si nécessaire,

zij, indien nodig, de resultaten van die evaluatie zal verwerken in de nodige voorstellen tot bijsturing.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1 geeft enkele definities die nodig zijn voor een goed begrip van dit besluit. De meeste van deze definities werden afgeleid uit bestaande wettelijke of reglementaire bepalingen, zoals de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (bv. artikel 1, 3°, definitie van reclame), het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers (bv. de artikelen 1, 4° en 5°, de definities van 'dienstidentiteit' en 'prefix') en aangepast om ze toe te passen in de specifieke context van betalende diensten via elektronische communicatienetwerken (hierna ook: "betalende diensten").

Een voorbeeld van een abonnementsdienst (artikel 1, 7°) is een dienst waarbij men, na inschrijving, elke dag het weerbericht van de dag toegestuurd krijgt via een SMS. Die SMS zal in de meeste gevallen betalend zijn bij ontvangst, om de dienstverlenende bedrijven die het betaalnummer uitbaten te vergoeden. Een SMS die gratis is bij ontvangst kan echter ook aangeboden worden in de vorm van een abonnementsdienst, maar in dat laatste geval kan de eventuele betaling voor de informatie of de dienst via het elektronische communicatienetwerk enkel gebeuren aan de hand van de inschrijvings-SMS aangezien artikel 71, § 4, van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers (hierna ook: het "KB Nummering") niet toestaat dat het eindgebruikerstarief voor de berichten die verzonden worden naar het betaalnummer aan de hand waarvan de abonneerdersdienst geleverd wordt, hoger is dan het eindgebruikerstarief voor het verzenden van een oproep naar een geografisch of mobiel nummer van een privépersoon.

Een voorbeeld van een alarmdienst (artikel 1, 8°) is een dienst waarbij men, na inschrijving, een bericht toegestuurd krijgt telkens wanneer er een doelpunt gescoord wordt in een wedstrijd van een sportploeg waarvoor men supportert.

elle en traduira les résultats dans les propositions d'adaptation qui s'imposent.

Commentaire article par article

L'article 1^{er} donne quelques définitions nécessaires à une bonne compréhension du présent arrêté. La plupart de ces définitions sont issues de dispositions légales ou réglementaires existantes, comme la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (ex. article 1^{er}, 3°, définition de publicité), l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros (ex. les articles 1, 4° et 5°, les définitions d' 'identité de service' et de 'préfixe') et adaptées afin de les appliquer dans le contexte spécifique des services payants via des réseaux de communications électroniques (ci-après également appelés: "services payants").

Un exemple d'un service d'abonnement (article 1,7°) est un service où l'on reçoit après y avoir souscrit, chaque jour le bulletin météo du jour via un SMS. Dans la plupart des cas, ce SMS sera payant à la réception, afin d'indemniser les entreprises prestataires de services qui exploitent le numéro à taux majoré. Un SMS gratuit à la réception peut cependant également être offert sous la forme d'un service d'abonnement, mais dans ce dernier cas, le paiement éventuel pour l'information ou le service via le réseau de communications électroniques ne peut se faire qu'à l'aide du SMS de souscription étant donné que l'article 71, §4, de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros (également appelé ci-après l'"AR Numérotation") n'autorise pas que le tarif utilisateur final pour les messages envoyés vers le numéro à taux majoré à l'aide duquel le service d'abonnement est fourni soit supérieur au tarif utilisateur final pour l'envoi d'un appel vers un numéro géographique ou mobile d'une personne privée.

Un exemple d'un service d'alerte (article 1^{er},8°) est un service où l'on reçoit, après y avoir souscrit, un message à chaque fois qu'un but est marqué lors d'une épreuve sportive dont on est supporter.

Een omgekeerd betalende dienst (artikel 1, 9°) definieert een betalende dienst die gebruikmaakt van wat men in het vakjargon een “reverse charged” SMS of MMS noemt.

De definitie van verkeersgegevens en locatiegegevens is terug te vinden in artikel 2, 6° en 7° van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna ook: de “Wet”), die ook de wet is die de rechtsgrond oplevert voor het huidige besluit.

Artikel 1 geeft geen definitie van een “betalende dienst via een elektronisch communicatienetwerk” (of kortweg: “betalende dienst”) of van de personen die dit besluit in eerste instantie in acht moeten nemen, omdat de Raad van State in zijn advies 42.279/4 van 5 maart 2007 voorafgaand aan het koninklijk besluit van 1 april 2007 betreffende de procedure voor en de praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronisch communicatienetwerken (hierna ook: het “KB procedure voor de Ethische Commissie”) het volgende stelde met betrekking tot de definities opgenomen in het ontwerpbesluit dat aan haar voor advies werd voorgelegd:

“De voorliggende bepaling strekt ertoe de begrippen “betalende dienst via een elektronisch communicatienetwerk” en “dienstenaanbieder” te definiëren teneinde de werkingssfeer van het ontworpen besluit te omschrijven.

Zo een werkwijze kan niet worden aanvaard.

Uit artikel 134 van de voormelde wet van 13 juni 2005 vloeit immers voort dat de Ethische Commissie voor de telecommunicatie ermee belast is toe te zien op de naleving van de Ethische Code waarvan in paragraaf 2 van die bepaling sprake is en om in voorkomend geval wegens schending van die Code administratieve geldboetes of straffen op te leggen.

[...].

Wanneer de Koning ter uitvoering van artikel 134, §1, eerste lid, tweede zin, van voornoemde wet van 13 juni 2005 de procedure en de praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie bepaalt, is het Hem niet toegestaan het wettelijk begrip “betalende dienst via een elektronisch communicatienetwerk” en “dienstenaanbieder”

Un service payant taxé à l’arrivée (article 1^{er}, 9°) définit un service payant qui utilise ce que l’on appelle en jargon spécialisé un SMS ou un MMS “taxé à l’arrivée”.

La définition de données de trafic et données de localisation peut être retrouvée aux articles 2, 6° et 7° de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (également appelée ci-après: la “Loi”), qui fournit également le fondement légal au présent arrêté.

L’article 1^{er} ne donne pas de définition d’un “service payant via un réseau de communications électroniques” (ou en abrégé: “service payant”) ou des personnes qui doivent en premier lieu tenir compte du présent arrêté, car le Conseil d’Etat a stipulé dans son avis 42.279/4 du 5 mars 2007 préalablement à l’arrêté royal du 1^{er} avril 2007 relatif à la procédure et aux règles pratiques relatives au fonctionnement de la Commission d’éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques (également appelé ci-après: l’“AR procédure pour la Commission d’éthique”) ce qui suit concernant les définitions reprises dans le projet d’arrêté qui lui avait été soumis pour avis:

“La disposition à l’examen entend définir les notions de “service payant via un réseau de communications électroniques” et de “prestataire de services”, avec pour effet de circonscrire le champ d’application de l’arrêté en projet.

Un tel procédé ne peut être admis.

En effet, il découle de l’article 134 de la loi du 13 juin 2005 précitée que la Commission d’éthique pour les télécommunications est chargée de veiller au respect du Code d’éthique visé au paragraphe 2 de cette disposition, et de sanctionner, le cas échéant, la violation de ce code par des amendes administratives ou d’autres sanctions.

[...].

Lorsqu’en exécution de l’article 134, §1^{er}, alinéa 1^{er}, deuxième phrase de la loi du 13 juin 2005 précitée, le Roi règle la procédure et les règles pratiques relatives au fonctionnement de la Commission d’éthique, il ne Lui appartient pas de définir la notion légale de “service payant via un réseau de communications électroniques” ou celle de “prestataire de services”, ni de définir

te definiëren, noch om zodoende de werkingssfeer van de ontworpen tekst te definiëren of te omschrijven.

Artikel 1 van het ontwerp dient te vervallen.”

In een ontwerpbesluit tot wijziging van enkele bepalingen van het KB procedure voor de Ethische Commissie dat samen met het huidige besluit ter ondertekening wordt voorgelegd, wordt artikel 1 van het KB procedure voor de Ethische Commissie van 1 april 2007 dan ook volledig geschrapt. Toch zijn de pratici niet verstoken van een definitie van een betalende dienst. Artikel 1, 15° van het KB Nummering definieert een betalende dienst via een elektronischcommunicatienetwerk immers als volgt: “dienst die via apparatuur aangesloten op een elektronisch-communicatienetwerk de oproeper de mogelijkheid biedt informatie te verkrijgen, informatie terug te sturen, in contact te treden met andere gebruikers van de informatiedienst, toegang te krijgen tot spelletjes of andere voordelen of betalingen uit te voeren voor producten of diensten die worden geleverd tijdens de oproep of als direct gevolg hiervan, tegen betaling van een vergoeding hoger dan het normale eindgebruikerstarief voor een oproep naar een standaard geografisch of mobiel nummer”.

Artikel 2 maakt duidelijk dat men voor het leveren van een betalende dienst geen vergunning dient aan te vragen. De artikelen 3 en 4 vereisen wel dat men als dienstenaanbieder al een minimum aan informatie moet bezitten wanneer men een betaalnummer in gebruik neemt of een betalende dienst promoot. Voor de toepassing van artikel 4 wordt onderstreept dat enkel de beweringen die de ambitie hebben “feitelijk” te zijn door bewijselementen gestaafd moeten worden. Voorbeelden van dergelijke feitelijke beweringen zijn beurskoersen, weerberichten. De vereiste tot staving houdt in dat als men een feitelijk element wil verwerken in een betalende dienst, men daarvoor de bron moet kunnen aantonen die men gebruikt. De beweringen van waarzeggers of lottovoorspellingen, voor zover toegelaten, zijn geen feitelijke beweringen.

Artikel 5 is een algemene bepaling die men terugvindt in zowat alle gedragscodes (zowel binnenlandse als buitenlandse). De bedoeling van dit artikel is onder meer aan te geven dat, indien een dienst buiten de context van een

ou de circonscrire, ce faisant, le champ d'application du texte en projet.

L'article 1^{er} du projet sera omis.”

L'article 1^{er} de l'AR procédure pour la Commission d'éthique du 1^{er} avril 2007 est par conséquent entièrement supprimé dans un projet d'arrêté portant modification de quelques dispositions de l'AR procédure pour la Commission d'éthique qui est soumis à la signature en même temps que le présent arrêté. Pourtant, les praticiens ne sont pas dépourvus d'une définition de service payant. L'article 1^{er}, 15° de l'AR Numérotation définit en effet un service payant via un réseau de communications électroniques comme suit: « service qui via des appareils reliés à un réseau de communications électroniques offre la possibilité à l'appelant d'obtenir des informations, de renvoyer des informations, d'entrer en contact avec d'autres utilisateurs du service d'informations, d'accéder à des jeux ou autres avantages ou d'effectuer des paiements pour des produits ou services offerts pendant l'appel ou en conséquence directe de celui-ci, moyennant le paiement d'une indemnité supérieure au tarif utilisateur final normal pour un appel vers un numéro géographique standard ou un numéro mobile ».

L'article 2 établit clairement qu'il n'est pas nécessaire de demander une licence pour la fourniture d'un service payant. Les articles 3 et 4 requièrent cependant qu'en tant que prestataire de services, l'on dispose déjà d'un minimum d'informations lorsqu'on met en service un numéro à taux majoré ou que l'on fait la promotion d'un service payant. Pour l'application de l'article 4, il est souligné que seules les affirmations qui ont l'ambition d'être “factuelles” doivent être étayées par des preuves. Ces affirmations factuelles peuvent être illustrées par des cours boursiers ou des bulletins météorologiques. L'exigence de preuves implique que si l'on veut intégrer un élément factuel dans un service payant, il faut pouvoir prouver la source que l'on utilise. Les affirmations des voyants ou les pronostics de lotto, pour autant qu'ils soient autorisés, ne sont pas des affirmations factuelles.

L'article 5 est une disposition générale que l'on retrouve dans pratiquement tous les codes de conduite (tant les codes de conduite nationaux qu'étrangers). Cet article vise entre autres à indiquer que, si un service est soumis à

aanbod via een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk onderworpen is aan bepaalde wettelijke vereisten, er ook aan deze wettelijke vereisten moet voldaan worden wanneer die dienst via een betaalnummer wordt aangeboden.

Artikel 6, 7 en 8 voeren een aantal normen in die eveneens afkomstig zijn uit diverse gedragscodes. Deze artikelen stellen de Ethische Commissie in staat om, indien nodig, een snelle beslissing tot schorsing van de betalende dienst, die zich niet aan deze regels zou houden, te nemen.

Artikel 9 voert een algemene regel in die voornamelijk aanbieders van betalende diensten geleverd via korte viercijferige SMS- en MMS-nummers verbiedt om die SMS- of MMS-nummers te gebruiken om ongevraagde reclame voor betalende diensten toe te zenden aan eindgebruikers. Reacties op dergelijke berichten brengen immers, vaak ongewild, een nieuwe betalingssequentie teweeg en geven in de praktijk aanleiding tot vele klachten. In toepassing van deze bepaling is het bijvoorbeeld verboden om na uitschrijving uit een abonnements- of alarmdienst via het betaalnummer waarvan deze dienst gebruikmaakt nog berichten te sturen om de eindgebruiker aan te sporen tot herinschrijven voor dezelfde dienst of nog om in het kader van een lopende abonnements- of alarmdienst berichten te sturen die de eindgebruiker aansporen tot inschrijving voor andere betalende diensten van dezelfde dienstenaanbieder.

Artikel 10 legt een zorgvuldigheidsplicht op aan aanbieders van betalende diensten om niet te adverteren in media die gericht zijn op doelgroepen die zij uit hoofde van dit besluit of andere relevante wettelijke of reglementaire bepalingen niet behoren aan te spreken (bijvoorbeeld adverteren voor een specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende dienst of voor een tv-spelletje waarin een kanspelelement betrokken is in een scholierentijdschrift).

Artikel 11 heeft tot doel allerlei vormen van misleiding in het kader van betalende diensten uit te sluiten. In het kader van de redactie van artikel 11, 2° is men ervan uitgegaan dat een horoscoop een mening is en een weervoorspelling een voorbeeld van een aanvaardbare wetenschappelijke praktijk.

certaines exigences légales en dehors du contexte d'une offre via un service payant via un réseau de communications électroniques, ces exigences légales doivent également être remplies lorsque ce service est offert via un numéro à taux majoré.

Les articles 6, 7 et 8 introduisent un certain nombre de normes qui sont également issues de divers codes de conduite. Ces articles permettent à la Commission d'éthique de prendre, si nécessaire, une décision rapide de suspension du service payant, qui ne se conformerait pas à ces règles.

L'article 9 introduit une règle générale qui interdit principalement aux prestataires de services payants fournis via des numéros SMS et MMS courts à quatre chiffres d'utiliser ces numéros SMS ou MMS pour envoyer de la publicité non sollicitée pour des services payants à des utilisateurs finals. En effet, les réactions à de tels messages causent souvent une nouvelle séquence de paiement souvent non souhaitée et donnent lieu à de nombreuses plaintes dans la pratique. En application de cette disposition, il est par exemple interdit après s'être désinscrit d'un service d'abonnement ou d'alerte via le numéro à taux majoré utilisé par ce service, d'encore envoyer des messages visant à inciter l'utilisateur final à se réinscrire au même service ou à encore envoyer dans le cadre d'un service d'abonnement ou d'alerte en cours des messages incitant l'utilisateur final à souscrire à d'autres services payants du même prestataire de services.

L'article 10 impose une obligation de prudence et de diligence aux prestataires de services payants de ne pas placer d'annonces dans les médias qui visent des groupes cibles auxquels, en vertu du présent arrêté ou d'autres dispositions légales ou réglementaires pertinentes, il ne leur appartient pas de s'adresser (exemple : placer des annonces pour un service payant destiné spécifiquement aux majeurs ou pour un jeu TV impliquant un élément de jeu de hasard dans un magazine scolaire).

L'article 11 vise à exclure toutes sortes de formes d'abus dans le cadre des services payants. Dans le cadre de la rédaction de l'article 11, 2°, l'on est parti du principe qu'un horoscope constitue une opinion et que des prévisions météorologiques illustrent une pratique scientifique acceptable.

Artikel 12 legt de dienstenaanbieders op ervoor te zorgen dat de informatie die zij tegen betaling aanbieden correct is.

Omdat een betalende dienst steeds impliceert dat er een betaling plaatsvindt via de telecomoperator, stelt artikel 13 dat het niet aanvaardbaar is om een dergelijke dienst als “gratis” voor te stellen.

Artikel 14 regelt de minimale verplichtingen in verband met het tegenstelbaar maken en ter beschikking stellen van de algemene voorwaarden van de betalende dienst. Wat betreft de ter beschikkingstelling vereist artikel 14 niet alleen de permanente raadpleegbaarheid op bijvoorbeeld een website of teletekst, maar stelt het ook het recht van de eindgebruiker in om gratis de algemene voorwaarden op papier of op een andere duurzame drager (pdf-file, enz.) te krijgen. Een definitie van het begrip duurzame drager kan onder meer teruggevonden worden in artikel 77, § 1, 5°, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, zoals ingevoegd door artikel 4, 2° van de wet van 24 augustus 2005.

De algemene voorwaarden, bedoeld in artikel 16 zijn de algemene voorwaarden van de aanbieder van de betalende dienst, niet die van de operator (tenzij de operator zelf de rol van dienstenaanbieder vervult).

Artikel 16 heeft niet alleen tot doel algemene verplichtingen op te leggen in verband met specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende diensten (die verder nog geregeld zijn in afdeling 7 van hoofdstuk X), maar viseert bijvoorbeeld ook diensten die niet geschikt zijn voor minderjarigen omdat zij geen autonome handelingsbekwaamheid hebben (dit is bijvoorbeeld het geval voor beleggingsadviesdiensten, geleverd via betaalnummers) of diensten die niet toegankelijk zijn voor minderjarigen vanwege andere redenen dan de seksueel of erotisch getinte inhoud van de betalende dienst (bijvoorbeeld kansspelen).

Artikel 17 heeft, zoals hierboven reeds gesteld, te maken met één van de twee functies van de Ethische Code. Iedere betalende dienst moet immers aangeboden worden onder een nummer dat verenigbaar is met het gebruik van de nummerreeksen opgenomen in het Belgische nummerplan. Deze onderverdeling binnen de

L'article 12 impose aux prestataires de services de veiller à ce que les informations qu'ils offrent contre paiement soient exactes.

L'article 13 stipule qu'il n'est pas acceptable de présenter un service payant comme étant « gratuit » car ce type de service implique toujours qu'un paiement soit effectué via l'opérateur télécoms.

L'article 14 règle les obligations minimums relatives à l'opposabilité et à la mise à disposition des conditions générales du service payant. Pour ce qui est de la mise à disposition, l'article 14 exige non seulement les possibilités de consultation en permanence de par exemple un site Internet ou du téletexte, mais institue également le droit de l'utilisateur final d'obtenir gratuitement les conditions générales sur papier ou sur un autre support durable (fichier pdf, etc...). Une définition du concept de support durable peut entre autres être retrouvée à l'article 77, §1^{er}, 5°, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, tel qu'inséré par l'article 4,2° de la loi du 24 août 2005.

Les conditions générales, visées à l'article 16, sont les conditions générales du prestataire du service payant et non celles de l'opérateur (à moins que l'opérateur même ne remplisse le rôle de prestataire de services)..

L'article 16 vise non seulement à imposer des obligations générales relatives à des services payants spécifiquement destinés aux majeurs (qui sont encore réglementés plus bas à la section 7 du chapitre X), mais concerne par exemple également les services qui ne sont pas appropriés pour les mineurs d'âge car ils ne disposent pas de la capacité d'autonomie nécessaire (tel est par exemple le cas pour des services de conseil en investissement, fournis via des numéros à taux majoré) ou les services qui ne sont pas accessibles aux mineurs d'âge pour d'autres raisons que le contenu du service payant à connotation sexuelle ou érotique (exemple: jeux de hasard).

L'article 17 est, comme déjà dit ci-dessus, lié à une des deux fonctions du Code d'éthique. Chaque service payant doit en effet être offert sous un numéro compatible avec l'utilisation des séries de numéros comprises dans le plan de numérotation belge. Cette classification dans la catégorie de numéros à taux majoré n'est pas

categorie van betaalnummers is geen doel op zich, maar is een middel onder meer om oproepblokkering (of “Call Barring”) op een correcte manier te kunnen laten plaatsvinden (zie hiervoor ook artikel 120 van de Wet en het ministerieel besluit van 12 december 2005). De bijlage maakt de principes van het KB Nummering toepasselijk op de dienstenaanbieders en combineert deze principes met enkele bijkomende principes van het huidige besluit (onder meer het verbod om bepaalde betalende diensten via elektronische communicatienetwerken in de vorm van een omgekeerd betalende dienst aan te bieden; zie verder artikel 51).

Hoofdstuk VI, bestaande uit de artikelen 18 tot en met 27, is één van de sleutelhoofdstukken van het huidige besluit. Het definieert de algemene vereisten waaraan iedere reclame voor een betalende dienst moet voldoen. Dit neemt niet weg dat andere hoofdstukken nog andere bepalingen in verband met reclame voor betalende diensten bevatten, maar deze bijkomende vereisten gelden alleen in een specifieke context (bijvoorbeeld in de context van een betalende berichtdienst (zie hoofdstuk VII) of in de context van een specifieke dienstencategorie, zoals een chat-dienst (zie hoofdstuk X, afdeling 9)).

Dit besluit, inzonderheid de artikelen 18 en 19, vereist dat de reclame ook de prijs voor de dienst vermeldt. De keuze werd bewust gemaakt, omdat de eindgebruiker vaak impulsief een betaalnummer belt of zulks doet op een plaats waar hij de prijslijst van zijn operator niet ter beschikking heeft, terwijl hij toch geïnformeerd dient te worden dat er een groot prijsverschil is tussen de oproepen die hij gewoonlijk maakt naar ‘gewone’ vaste en mobiele nummers en de oproepen naar betaalnummers. Als gevolg van deze keuze dient de reclame dan ook tegelijk beschouwd te worden als het aanbod aan de consument of eindgebruiker, hetgeen onder meer impliceert dat de prijs en de andere essentiële kenmerken van de dienst niet mogen afwijken van datgene dat in de reclame vermeld wordt.

In het tarifieringsmodel dat momenteel in de sector van de elektronische communicatie gehanteerd wordt, wordt de prijs van de oproep bepaald door de operator die instaat voor de afwikkeling van het uitgaande verkeer van de abonnee. Met een oproep wordt niet alleen een spraakoproep naar een 090x-nummer bedoeld

une fin en soi, mais constitue un moyen pour permettre entre autres un blocage des appels (ou Call Barring”) de manière correcte (voir aussi à cet égard l’article 120 de la Loi et l’arrêté ministériel du 12 décembre 2005). L’annexe rend les principes de l’AR Numérotation applicables aux prestataires de services et combine ces principes avec quelques principes supplémentaires du présent arrêté (entre autres l’interdiction d’offrir certains services payants via des réseaux de communications électroniques sous la forme d’un service payant taxé à l’arrivée; voir plus bas l’article 51).

Le Chapitre VI, composé des articles 18 à 27, est l’un des chapitres clés du présent arrêté. Il définit les exigences générales à remplir par toute publicité pour un service payant. Il n’en demeure pas moins que d’autres Chapitres contiennent encore d’autres dispositions relatives à la publicité pour les services payants, mais ces exigences supplémentaires sont uniquement d’application dans un contexte spécifique (exemple dans le contexte d’un service de messagerie payant (voir Chapitre VII) ou dans le contexte d’une catégorie de services spécifique, comme un service de chat- (voir chapitre X, section 9)).

Le présent arrêté, en particulier les articles 18 et 19, exige que la publicité indique également le prix du service. Ce choix a été fait délibérément, car l’utilisateur final appelle souvent un numéro à taux majoré de manière impulsive ou le fait à un endroit où il ne dispose pas de la liste de prix de son opérateur, alors qu’il doit pourtant avoir été informé qu’il y a une grande différence de prix entre les appels qu’il passe habituellement vers des numéros fixes et mobiles ‘ordinaires’ et les appels vers les numéros à taux majoré. Suite à ce choix, la publicité doit par conséquent être simultanément considérée comme l’offre au consommateur ou à l’utilisateur final, ce qui implique entre autres que le prix et les autres caractéristiques essentielles du service ne peuvent pas s’écarter de ce qu’indique la publicité.

Dans le modèle de tarification actuellement utilisé dans le secteur des communications électroniques, le prix de l’appel est déterminé par l’opérateur qui se charge de l’acheminement du trafic sortant de l’abonné. Par appel on entend non seulement un appel vocal vers un numéro 090x, mais également le log in sur

maar ook het inloggen op internet via een betaalnummer. Omdat een dienstenaanbieder niet weet met welke operator zijn klant belt, sms't of surft, schrijft artikel 18 voor dat de dienstenaanbieder steeds het hoogste daadwerkelijk gehanteerde eindgebruikerstarief in België dient te vermelden. Merk op dat de adverteerder dus niet noodzakelijk de maxima bedoeld in artikel 48, 50 en/of 71 van het KB Nummering moet vermelden, met name niet indien geen enkele operator in de feiten een tarief toepast dat overeenkomt met het maximum vastgelegd in de hierboven vermelde artikelen.

Dat de eindgebruikerstarieven uitgedrukt moeten worden in euro per minuut lijkt een evidentie maar is het niet: er zijn gevallen geweest van reclames voor betalende diensten die het eindgebruikerstarief bijvoorbeeld uitdrukken als een bedrag per 15 seconden. Ook het afkorten van de prijsvermeldingen wordt om transparantieredenen beperkt tot een aantal beperkte gevallen. De vereiste dat de reclame ondubbelzinnig is wat betreft de vermelding van de gebeurtenis of gebeurtenissen die aanleiding geven tot de aanrekening van een bepaald eindgebruikerstarief, heeft tot doel om vermeldingen te vermijden in de zin van "□ 1 pvob", om uit te drukken dat elke verstuurd of ontvangen SMS een prijs heeft van 1 euro.

Artikel 19 voorziet een aantal van artikel 18 afwijkende regels voor de vermelding van de eindgebruikerstarieven in een aantal specifieke situaties, die hoofdzakelijk ingegeven zijn om de eindgebruikers een betere indicatie te geven van de totaalprijs die verbonden is aan het afnemen van de betrokken dienst in die specifieke situatie.

Artikel 19, 1°, voorziet voor abonnementsdiensten, dat het eindgebruikerstarief moet uitgedrukt worden per periode (bijvoorbeeld een week of een maand) waartoe de eindgebruiker zich bij inschrijving verbindt.

Artikel 19, 2°, viseert in hoofdzaak de zogenaamde Push-diensten, waarbij na een inschrijving terugkerende informatie aan de eindgebruiker wordt toegestuurd, waarvan de ontvangst meestal (maar niet noodzakelijk; vandaar het gebruik van "indien toepasselijk") betalend is voor de abonnee. Artikel 19, 2°, vormt in de eerste instantie een afwijking op artikel 18, omdat in dit geval de operator de

Internet via un numéro à taux majoré. Etant donné qu'un prestataire de services ne sait pas avec quel opérateur, son client téléphone, envoie/reçoit des SMS ou surfe, l'article 18 stipule que le prestataire de services doit toujours indiquer le tarif utilisateur final le plus élevé réellement utilisé en Belgique. Il convient de noter que l'annonceur ne doit donc pas nécessairement indiquer les maximums visés aux articles 48, 50 et/ou 71 de l'AR Numérotation, à savoir pas si dans les faits, aucun opérateur n'applique un tarif qui correspond au maximum fixé dans les articles susmentionnés.

Le fait que les tarifs utilisateur final doivent être exprimés en euro à la minute semble être une évidence mais ne l'est pas : il y a eu des cas où des publicités pour des services payants exprimaient par exemple le tarif utilisateur final en un montant par 15 secondes. L'abréviation des indications de prix est, pour des raisons de transparence, également limitée à un certain nombre de cas limités. L'exigence d'univocité de la publicité en ce qui concerne l'événement ou les événements donnant lieu à la facturation d'un tarif utilisateur final donné vise à éviter des mentions dans le sens de "1 □ E/R", afin d'exprimer que tout SMS envoyé ou reçu a un prix de 1 euro.

L'article 19 prévoit un certain nombre de règles s'écartant de l'article 18 pour l'indication de tarifs utilisateurs finals dans un certain nombre de situations spécifiques, qui sont principalement dictés afin de donner une meilleure indication aux utilisateurs finals du prix total qui est lié à l'achat du service concerné dans cette situation donnée.

L'article 19, 1°, prévoit pour les services d'abonnement que le tarif utilisateur final doit être exprimé par période (par exemple une semaine ou un mois) à laquelle l'utilisateur final s'engage lors de la souscription.

L'article 19, 2°, vise principalement les services appelés services Push, où suite à une souscription, des informations récurrentes sont envoyées à l'utilisateur final, dont la réception est généralement (mais pas nécessairement d'où l'utilisation de "si d'application") payante pour l'abonné. L'article 19, 2° constitue en premier lieu une dérogation à l'article 18 car en l'occurrence, c'est l'opérateur qui facture la

ontvangst (en niet het verzenden) van SMS'en of MMS'en aan de abonnee aanrekent. Omdat het KB Nummering het mogelijk maakt dat de inschrijvings-SMS of -MMS een eindgebruikerstarief heeft dat hoger ligt dan het standaardtarief voor het verzenden van SMS'en of MMS'en, moet de reclame dit tarief apart vermelden.

Artikel 19, 3°, viseert in hoofdzaak de zogenaamde Pull-diensten in de mobiele sector, waarbij éénmalige informatie om technische of andere redenen toch via verschillende SMS'en of MMS'en wordt geleverd. Zo komt het bijvoorbeeld voor dat er voor de levering van een individueel logo verschillende SMS'en of MMS'en moeten worden uitgewisseld. Artikel 19, 3°, wil dat in dat geval de totaalprijs aangegeven wordt voor het verkrijgen van het logo (en het aantal te verzenden of ontvangen berichten) en niet de prijs van een individuele SMS of MMS van de uit te wisselen SMS- of MMS-serie.

In het bijzonder in het kader van artikel 19,2° en 3° dient erop gewezen worden dat de afwijking van artikel 18 niet slaat op artikel 18, laatste lid, dat dienstenaanbieders verbiedt hogere eindgebruikerstarieven te vermelden dan de maxima opgenomen in het KB Nummering. In het kader van Push en Pull diensten mogen er dus meerdere berichten (waaronder ook gratis berichten) verzonden worden maar de totale prijs van die berichten kan nooit meer bedragen dan het tariefmaximum voorzien in het KB Nummering.

Artikel 19, 4°, tot slot wenst aan te geven dat indien deelname aan een spel, wedstrijd of quiz impliceert dat de eindgebruiker een reeks van berichten moet sturen of een reeks individuele oproepen moet tot stand brengen, het niet volstaat om het eindgebruikerstarief per oproep of bericht te vermelden, maar men ook de totaalprijs voor deelname aan een spelsessie (begrip dat gedefinieerd wordt in artikel 1, 11°) moet vermelden. Zo kan het bijvoorbeeld zijn dat de eindgebruiker om in aanmerking te komen voor winst verbonden aan deelname aan een kwis drie maal per SMS die aangerekend wordt aan 1 per bericht een antwoord moet sturen op een vraag. In dat geval dient naast de vermelding van 1 per bericht ook de totaalprijs van 3 betalende SMS'en vermeld te worden.

De artikelen 20 tot en met 23 schrijven voor hoe en hoe vaak het eindgebruikerstarief, dat in

réception (et non l'envoi) de SMS ou de MMS. La publicité doit indiquer séparément le tarif utilisateur final du SMS ou MMS de souscription car l'AR Numérotation autorise que ce tarif utilisateur final soit supérieur au tarif standard pour l'envoi de SMS et de MMS.

L'article 19, 3°, vise principalement les services appelés services 'Pull' dans le secteur mobile, où des informations uniques sont néanmoins fournies via plusieurs SMS ou MMS et ce pour des raisons techniques ou autres. Ainsi il arrive par exemple que plusieurs SMS ou MMS doivent être échangés pour la fourniture d'un logo individuel. Dans ce cas, l'article 19, 3° prescrit que soit indiqué le prix total pour l'obtention du logo (et le nombre de messages à envoyer ou recevoir) et non le prix d'un SMS ou MMS individuel de la série de SMS ou MMS à échanger.

C'est en particulier dans le cadre de l'article 19,2° et 3 qu'il y a lieu de souligner que la dérogation à l'article 18 ne porte pas sur l'article 18, dernier alinéa, qui interdit aux prestataires de service d'indiquer des tarifs utilisateurs finals supérieurs aux maximums repris dans l'AR Numérotation. Dans le cadre des services Push et Pull, plusieurs messages peuvent donc être envoyés (dont également des messages gratuits) mais leur prix total ne peut jamais excéder le tarif maximum prévu dans l'AR Numérotation.

Enfin, l'article 19, 4°, souhaite indiquer que si la participation à un jeu, concours ou quiz implique que l'utilisateur final doive envoyer une série de messages ou établir une série d'appels individuels, il ne peut pas suffire d'indiquer le tarif utilisateur final par appel ou par message, mais qu'il faut également indiquer le prix total pour la participation à une session de jeu (concept défini à l'article 1^{er}, 11°). Il peut par exemple arriver que l'utilisateur final doive, pour entrer en considération pour les gains liés à la participation à un quiz, envoyer une réponse à une question, trois fois par SMS facturé à 1 par message. Dans ce cas, il y a lieu d'indiquer, outre la mention de 1 par message, également le prix total de 3 SMS payants.

Les articles 20 à 23 stipulent comment et à quelle fréquence le tarif utilisateur final, qui

toepassing van artikel 18 of 19 in de reclame vermeld moet worden, in verschillende situaties moet gegeven worden.

Het idee dat aan de basis ligt van artikel 20 is dat, indien de eindgebruikerstarieven op geschreven wijze vermeld worden, de karaktertekens van dien aard moeten zijn dat geen minutieus onderzoek nodig is om de betekenis van de geschreven vermelding te vatten. De vereiste van duidelijkheid van de vermelding houdt in dat een voldoende lettergrootte gebruikt wordt, dat er voldoende onderscheiding van de tekst is tegen de achtergrond, enzovoort..

De verplichting in het laatste lid van artikel 20 om de eindgebruikerstarieven en de gebeurtenis of gebeurtenissen die aanleiding geven tot de aanrekening van de eindgebruikerstarieven te vermelden in de normale richting van de tekst van de reclame betekent doorgaans dat deze horizontaal moeten vermeld worden, maar indien een reclameadvertentie bijvoorbeeld diagonaal of ondersteboven op een blad wordt weergegeven, dan moeten het eindgebruikerstarief en de gebeurtenis of gebeurtenissen die aanleiding geven tot de toepassing van het eindgebruikerstarief ook respectievelijk diagonaal en ondersteboven vermeld worden.

Artikel 24 stelt algemene regels vast voor het vermelden van het betaalnummer. Artikel 24 wil in het bijzonder vermijden dat de adverteerder de eindgebruiker misleidt door bijvoorbeeld een betaalnummer van het type "0903 ABCDE" weer te geven als een nummer "09 03ABCDE", waarbij ten onrechte de indruk gewekt wordt dat de eindgebruiker een (veel goedkoper) nummer uit de geografische nummerzone '09' van Gent moet oproepen.

Artikel 25 groepeert andere informatie, die, naast de eindgebruikerstarieven en het betaalnummer, in elke reclame dient te verschijnen. Ook wat betreft deze informatie is het de norm dat de eindgebruiker geen minutieus onderzoek moet voeren om de betekenis van die vermeldingen te vatten. De vereiste in artikel 25, § 1, laatste lid, in verband met de voldoende grootte van de geschreven karaktertekens is afhankelijk van het gebruikte medium: wat voldoende groot is op een krantenpagina is manifest niet voldoende groot op een reclamepaneel van 3 meter op 4 meter opgesteld langs de openbare weg.

doit figurer dans la publicité en application de l'article 18 ou 19, doit être donné dans différentes situations.

L'idée à la base de l'article 20 est que si le tarif utilisateur final est indiqué par écrit, les caractères sont tels qu'aucune recherche minutieuse n'est nécessaire pour comprendre la signification de la mention écrite. L'exigence de la clarté de la mention implique l'utilisation d'une taille de caractères suffisante, une distinction suffisante du texte par rapport à l'arrière-plan, etc.

L'obligation au dernier alinéa de l'article 20 d'indiquer les tarifs utilisateur final et l'évènement ou les événements donnant lieu à la facturation des tarifs utilisateur final dans la direction normale du texte de la publicité signifie généralement que ceux-ci doivent être indiqués horizontalement, mais si une annonce publicitaire est par exemple représentée à la diagonale ou à l'envers sur une feuille, le tarif utilisateur final et l'évènement ou les événements donnant lieu à l'application du tarif utilisateur final doivent également être indiqués respectivement en diagonale ou à l'envers.

L'article 24 fixe des règles générales pour la mention du numéro à taux majoré. L'article 24 tient tout particulièrement à éviter que l'annonceur ne trompe l'utilisateur final en affichant par exemple un numéro à taux majoré du type "0903 ABCDE" comme un numéro "09 03ABCDE", donnant à tort l'impression que l'utilisateur final doit appeler un numéro (nettement moins onéreux) de la zone de numéros géographique '09' de Gent.

L'article 25 regroupe d'autres informations devant figurer dans chaque publicité en regard des tarifs utilisateur final et du numéro à taux majoré. Concernant cette information, la norme appliquée est également que l'utilisateur final ne doive pas mener une enquête minutieuse afin de comprendre la signification de ces mentions. L'exigence à l'article 25, §1^{er}, dernier alinéa relative à la taille suffisante des caractères écrits dépend du support utilisé: ce qui est suffisamment grand sur une page de journal n'est manifestement pas assez grand sur un panneau publicitaire de 3 mètres sur 4 disposé le long de la voie publique.

De artikelen 26 en 27 stellen aanvullende regels vast voor alle abonnementsdiensten. Artikel 26 wil dat het woord ‘abonnement’ of ‘abonnementsdienst’ op prominente wijze voorkomt in de reclame. Artikel 27 wil dat de eindgebruiker expliciet geïnformeerd wordt over de kenmerken van de abonnementsdienst. Indien het abonnement stilzwijgend wordt verlengd, dienen de vermeldingen ingevoerd door de wet van 25 april 2007 tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, betreffende de stilzwijgende verlenging van overeenkomsten van bepaalde duur, vermeld te worden in de reclame en in de bevestigings-SMS van de inschrijving op een betalende berichtendienst (zie verder artikel 31).

Artikel 28 legt gelijkaardige regels op ten aanzien van alarmdiensten.

Hoofdstuk VII, bestaande uit de artikelen 29 tot en met 40, neemt in essentie de regels in verband met inschrijving en uitschrijving over van de GOF-richtlijnen voor SMS/MMS/LBS-diensten, met inbegrip van update 1/2008 van die richtlijnen, die voor abonnementsdiensten een zogenaamde dubbele opt-in-procedure instelt.

Artikel 29 vereist dat de inschrijvings- en uitschrijvingsprocedure duidelijk uiteengezet wordt in de reclame, alsmede “*het verzakingsrecht waarin de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument voorziet*”. Deze laatste passage verwijst naar de regeling die thans opgenomen is in de artikelen 78 en volgende van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Deze regeling impliceert onder meer ook dat als er geen verzakingsrecht is, de dienstenaanbieder dit ook daadwerkelijk moet vermelden (zie artikel 79, § 1, 3^o van de wet van 14 juli 1991).

Artikel 30 legt de essentiële regel op dat een betalende berichtendienst, die vaak georganiseerd wordt aan de hand van SMS'en of MMS'en waarvan de ontvangst betalend is voor de eindgebruiker, pas mag van start gaan nadat de eindgebruiker zich heeft ingeschreven. Inschrijving voor betalende berichtendiensten die geen abonnementsdienst uitmaken (bijvoorbeeld alarmdiensten) gebeurt per SMS verzonden door de eindgebruiker. Om iedere

Les articles 26 et 27 déterminent des règles complémentaires pour tous les services d'abonnement. L'objectif de l'article 26 est que le mot ‘abonnement’ ou ‘service d'abonnement’ apparaisse au premier plan dans la publicité. L'objectif de l'article 27 est que l'utilisateur final soit explicitement informé des caractéristiques du service d'abonnement. Si l'abonnement est reconduit tacitement, les mentions introduites par la loi du 25 avril 2007, portant modification de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, concernant la reconduction tacite des contrats à durée déterminée, doivent être indiquées dans la publicité et dans le SMS de confirmation de la souscription à un service de messagerie payant (voir plus bas article 31).

L'article 28 impose des règles similaires vis-à-vis des services d'alerte.

Le Chapitre VII, composé des articles 29 à 40, reprend essentiellement les règles relatives à la souscription et à la désinscription des directives GOF pour les services SMS/MMS/LBS, y compris la mise à jour 1/2008 de ces directives, qui institue pour les services d'abonnement une procédure qualifiée de double procédure opt in.

L'article 29 exige que la procédure de souscription et de désinscription soit clairement expliquée dans la publicité, ainsi que “*le droit de renonciation prévu par la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur*”. Ce dernier passage renvoie à la réglementation à présent comprise dans les articles 78 et suivants de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Cette réglementation implique entre autres aussi qu'en l'absence de droit de renonciation, le prestataire de services doit aussi l'indiquer effectivement (voir article 79, §1^{er}, 3^o de la loi du 14 juillet 1991).

L'article 30 impose la règle essentielle qu'un service de messagerie payant, qui est souvent organisé à l'aide de SMS et de MMS dont la réception est payante pour l'utilisateur final, ne peut débuter qu'après la souscription de l'utilisateur final. La souscription à des services de messagerie payants qui ne constituent pas un service d'abonnement (exemple : services d'alerte) se fait par un SMS envoyé par l'utilisateur final. Pour éviter toute discussion,

discussie te vermijden, vereist artikel 31, eerst lid, uitdrukkelijk dat er voor chatdiensten geleverd via SMS of MMS moet ingeschreven worden volgens de procedures die gelden voor betalende berichtendiensten. Een chatdienst houdt immers inherent in dat er meerdere berichten over en weer worden gezonden, zodat er ook sprake is van terugkerende informatie, in de zin van artikel 1, 6°.

Voor de inschrijving op abonnementsdiensten, die een engagement voor een welbepaalde periode impliceren, wordt, in lijn met de thans toepasselijke zelfregulering van de sector, bepaald dat het verzenden van één inschrijvings-SMS niet voldoende is, maar dat er een “dubbele opt-in”-procedure (of een procedure van bevestiging van inschrijving) gevolgd moet worden. Dit betekent dat de eindgebruiker zijn inschrijving voor een abonnementsdienst dient te bevestigen. In het kader van deze procedure moeten de volgende stappen doorlopen worden:

1. Een “eerste opt-in” op een in de reclame uiteengezette wijze. Deze aanvraag tot inschrijving kan gebeuren via SMS, MMS, web, IVR (Interactive Voice Response), WAP, iDTV of door middel van een ondertekend document.

2. Vervolgens dient er steeds een bevestigingsbericht aan de eindgebruiker te worden verstuurd, dat een vast formaat heeft. Het formaat dat in het huidige besluit verankerd wordt, werd overgenomen uit de GOF-richtlijnen, update 1/2008, dat opgesteld werd door het GOF (vereniging van de drie mobiele operatoren in België) en het WASP Forum (vereniging van een aantal belangrijke zogenaamde “wireless access service providers”, dit zijn bedrijven die verbonden zijn met de SMSC/MMSC-centrale van de (mobiele) operatoren met het oog op de mogelijkheid van sortering van SMS'en tussen het bedrijf dat de redactionele inhoud creëert, organiseert en commercialiseert, de operator en de eindgebruiker).

3. In een derde stap dient de eindgebruiker zijn inschrijving te bevestigen door via SMS het sleutelwoord dat gegeven werd in het standaardbericht terug te sturen naar de short code (“opt-in-bevestiging”). Het is van belang te onderstrepen dat in toepassing van artikel 30, derde lid, 3°, geen enkel ander woord dan het sleutelwoord als een geldige opt-in beschouwd wordt.

l'article 31, alinéa premier, exige expressément que la souscription à des services de chat fournis par SMS ou MMS ait lieu selon les procédures applicables au service de messagerie payant. En effet, il est inhérent à un service de chat que plusieurs messages soient échangés, de sorte qu'il est également question d'informations récurrentes au sens de l'article 1^{er}, 6°.

Pour la souscription à des services d'abonnement, qui impliquent un engagement pour une période donnée, il est déterminé, en ligne avec l'auto-régulation du secteur maintenant applicable, que l'envoi d'un SMS de souscription n'est pas suffisant, mais qu'une procédure d' “opt-in double” (ou une procédure de confirmation de la souscription) doit être suivie. En d'autres termes, l'utilisateur final doit confirmer sa souscription à un service d'abonnement. Les étapes suivantes doivent être suivies dans le cadre de cette procédure :

1. Un “premier opt-in” d'une manière expliquée dans la publicité. Cette demande de souscription peut se faire par SMS, MMS, WEB, IVR (Interactive Voice Response), WAP, iDTV ou à l'aide d'un document signé.

2. Ensuite, un message de confirmation avec un format fixe doit toujours être envoyé à l'utilisateur final. Le format déterminé dans le présent arrêté a été repris des directives GOF, mise à jour 1/2008, établi par le GOF (association des trois opérateurs mobiles en Belgique) et le Forum WASP (association d'un certain nombre de fournisseurs importants communément appelés “wireless access service providers”, ce sont des entreprises qui sont liées avec la centrale SMSC/MMSC des opérateurs (mobiles) afin de permettre le tri des SMS entre l'entreprise qui crée, organise et commercialise le contenu rédactionnel, l'opérateur et l'utilisateur final).

3. Dans une troisième étape, l'utilisateur final doit confirmer sa souscription en renvoyant par SMS le mot-clé qui a été donné dans le message standard vers le short code (“confirmation opt-in”). Il est important de souligner qu'en application de l'article 30, alinéa trois, 3°, aucun autre mot que le mot-clé n'est considéré comme un opt in valable.

De inschrijving op alle betalende berichtendiensten, met inbegrip van abonnementsdiensten, worden bevestigd via een (of, indien nodig, meerdere) gratis SMS-bericht(en), die de informatie bevatten die opgesomd wordt in artikel 31. Artikel 31 bevestigt nogmaals uitdrukkelijk dat die informatie ook moet gegeven worden in het kader van een chat-dienst geleverd via SMS of MMS.

Artikel 32 stelt een omkering van de bewijslast in, alsmede een regeling met betrekking tot gevallen waarin er toch geen bewijs van inschrijving geleverd kan worden, die gebaseerd is op artikel 76 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument betreffende de gedwongen aankopen.

Artikel 33 wil dat de uitschrijving ogenblikkelijk uitgevoerd wordt. Het verzenden van bij ontvangst te betalen berichten naar de eindgebruiker die te kennen gegeven heeft zich te willen uitschrijven, is uit den boze.

Artikel 34 met betrekking tot het 'STOP'-commando als sleutelwoord dat in alle gevallen moet leiden tot de stopzetting van de dienst, is eveneens gebaseerd op de regels van de industrie, vastgelegd in de GOF-richtlijnen voor SMS/MMS/LBS-diensten. Het verschil tussen de regeling in § 2 en § 3 is dat de verzending van 'STOP' + een trefwoord de dienst stopzet waaraan dat trefwoord is gekoppeld maar dat, in tegenstelling tot een STOP zonder trefwoord, alle andere eventuele diensten die gebruikmaken van het betrokken betaalnummer blijven doorlopen.

Dit besluit gaat uit van de filosofie dat een uitschrijving niet meer behoort tot het betalende gedeelte van een dienst en dus niet meer mag kosten dan het eindgebruikerstarief van een gewone SMS. Sommige operatoren hebben echter aangegeven een uitschrijvingsSMS niet van een andere betalende SMS te kunnen onderscheiden zonder kennis te nemen van de inhoud van alle SMS-verkeer naar het betrokken betaalnummer. Om een dergelijke screening van alle SMS-verkeer, die een verregaande inbreuk op de persoonlijke levenssfeer van de betrokken eindgebruikers betekent, te vermijden, voorziet artikel 34, §1, tweede lid, een regeling in verband met de creditering door de dienstenaanbieder van de uitschrijvingsSMS. Het is de bedoeling dat deze creditering zo spoedig mogelijk gebeurt en in

La souscription à tous les services de messagerie payants, y compris les services d'abonnement, est confirmée via un (ou, si nécessaire, plusieurs) SMS gratuit(s) qui comprennent les informations énumérées à l'article 31. L'article 31 confirme à nouveau expressément que ces informations doivent être données dans le cadre d'un service de chat fourni par SMS ou MMS.

L'article 32 institue une inversion de la charge de la preuve, ainsi qu'un régime relatif aux cas où aucune preuve de souscription ne peut quand même être apportée, qui est basé sur l'article 76 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur concernant les achats forcés.

L'article 33 vise à l'exécution immédiate de la désinscription. L'envoi de messages à payer à la réception à l'attention de l'utilisateur final qui a déclaré vouloir se désinscrire est inadmissible.

L'article 34 relatif à la commande 'STOP'-comme mot-clé qui doit en tous les cas aboutir à l'arrêt du service, est également basé sur les règles de l'industrie, fixées dans les directives GOF pour les services SMS/MMS/LBS. La différence entre la réglementation des §2 et §3 est que l'envoi de 'STOP' + un mot-clé met fin au service auquel ce mot-clé est lié mais que, contrairement à un STOP sans mot-clé, tous les autres services éventuels qui utilisent le numéro à taux majoré en question, continuent.

La philosophie du présent arrêté est qu'une désinscription ne relève plus de la partie payante d'un service et ne peut donc pas dépasser le coût du tarif utilisateur final d'un SMS ordinaire. Certains opérateurs ont cependant déclaré ne pas être en mesure de distinguer un SMS de désinscription d'un autre SMS payant sans prendre connaissance du contenu de tout le trafic SMS vers le numéro à taux majoré en question. Pour éviter un tel contrôle de tout le trafic SMS, qui signifie une infraction très poussée à la vie privée des utilisateurs finals concernés, l'article 34, §1^{er}, alinéa deux, prévoit une réglementation relative au crédit par le prestataire de services du SMS de désinscription. L'objectif visé est que ce crédit soit prélevé le plus vite possible et pour les clients avec un abonnement

het geval van klanten met een 'post paid' mobilofonieabonnement, vooraleer de factuur aan de abonnee wordt verstuurd.

mobilophonie 'post paid' avant l'envoi de la facture à l'abonné.

Artikel 34, § 4, wenst aan te geven dat foute spelling zoals bv. "(spatie) STOP", "sToP", "TSOP", verkeerde trefwoorden, enzovoort... door de dienstenaanbieder dienen geïnterpreteerd te worden als "STOP" en/of een geldig verzoek tot uitschrijving voor de betrokken dienst.

L'article 34, §4, vise à indiquer qu'une orthographe erronée comme par exemple "(espace) STOP", "sToP", "TSOP", des mots-clés erronés, etc... doit être interprétée par le prestataire de services comme "STOP" et/ou une demande valable de désinscription au service concerné.

Artikel 35 met betrekking tot de bevestiging van de uitschrijving is een spiegelbepaling van artikel 31 dat betrekking had op de bevestiging van de inschrijving.

L'article 35 relatif à la confirmation de la désinscription est la 'disposition miroir' de l'article 31 qui portait sur la confirmation de la souscription.

De artikelen 36 en 37 regelen gevallen waarin het, wegens de gebruikte technologie, niet mogelijk is om sommige in de vorige artikelen vastgelegde standaardregels voor de volle 100% na te komen. Zo vereist artikel 36 dat in een Wap-omgeving (WAP, de afkorting van "Wireless Application Protocol" is een methode om webdiensten via de mobiele telefoon aan te bieden) informatie over uitschrijven voorafgaandelijk via een aparte SMS wordt verstuurd. De bedoeling van artikel 37 is ervoor te zorgen dat uitschrijven ook steeds via het SMS-kanaal (naast het MMS-kanaal) kan gebeuren.

Les articles 36 et 37 règlent les cas où la technologie utilisée empêche de respecter totalement à 100% certaines des règles standard fixées dans les articles précédents. Ainsi, l'article 36 exige que dans un environnement Wap-(WAP, l'abréviation de "Wireless Application Protocol" est une méthode permettant d'offrir des services web via le téléphone mobile) des informations sur la désinscription soient envoyées au préalable grâce à l'envoi d'un SMS séparé. Le but de l'article 37 est de veiller à ce que la désinscription reste également possible par SMS en plus de par MMS.

Artikel 38 beoogt onder meer de problematiek van de wijziging van de titularis van het oproepnummer, van waaruit door de voormalige titularis betalende berichtendiensten werden geactiveerd, te regelen. Grondslag voor deze preventieve maatregel is de standaardpraktijk bij de mobiele operatoren om een oproepnummer niet aan een nieuwe klant toe te kennen vóór het verstrijken van een periode van drie maanden nadat de vroegere klant van zijn nummer heeft afgezien.

L'article 38 vise entre autres à régler la problématique du changement du titulaire du numéro d'appel, depuis lequel les services de messagerie payants ont été activés par l'ancien titulaire. La base de cette mesure préventive est la pratique standard chez les opérateurs mobiles de ne pas attribuer un numéro d'appel à un nouveau client avant l'expiration d'une période de trois mois après que l'ancien client ait renoncé à son numéro.

Artikel 39 legt een regeling op die nageleefd moet worden wanneer de dienstenaanbieder de essentiële bepalingen en voorwaarden van een alarm- of abonnementsdienst (bv. de prijs of frequentie van de boodschappen) wil wijzigen. Deze regeling is bewust soepeler dan die van een inschrijving (omdat ervan uitgegaan wordt dat maar één of enkele componenten van de dienst wijzigen) maar garandeert tegelijkertijd ook dan niemand gedwongen wordt om de dienst verder af te nemen onder de gewijzigde voorwaarden.

L'article 39 impose un régime qui doit être observé lorsque le prestataire de services veut modifier les dispositions et les conditions d'un service d'alerte ou d'abonnement (ex. la fréquence des messages) Ce régime est délibérément plus souple que celui d'une souscription (car l'on considère que seule une ou quelques composantes du service changent) mais garantit en même temps aussi que personne ne soit contraint à continuer à acheter le service aux conditions modifiées.

Artikel 40 viseert de beëindiging van een

L'article 40 vise la cessation d'un service payant

betalende dienst door de dienstenaanbieder en is dus een voorbeeld van een andere vorm van beëindiging van een betalende berichtendienst (zie titel van deze afdeling).

Artikel 41 legt een link met de naleving van bepaalde principes van de privacywet. Het is vaste rechtspraak van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dat de telefoonnummers die door eindgebruikers worden gebruikt beschouwd worden als persoonsgegevens in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. In toepassing van de bepalingen van artikel 41, in het bijzonder het tweede lid, is het bijvoorbeeld ook verboden om eindgebruikers, die zich ingeschreven hebben voor een bepaalde betalende berichtendienst, zelfs door middel van een gratis SMS-bericht (een zogenaamde 'teasing-SMS'), te contacteren om hen uit te nodigen om deel te nemen aan een andere betalende berichtendienst.

Artikel 42 wil dat dienstenaanbieders de nodige procedures toepassen om tekstberichten die uitgewisseld werden in het kader van de dienst te kunnen aanbieden aan de Ethische Commissie en andere controle-instanties, om de correctheid van klachten en de naleving van wettelijke vereisten te kunnen onderzoeken. Ook niet-betalende berichten moeten opgeslagen worden en voorkomen in de traffic- en content-lijsten van de dienstenaanbieder, onder meer omdat dit besluit een aantal verplichtingen oplegt om niet-betalende berichten te verzenden of omdat dit besluit het verzenden van 'teasing-SMS'en' verbiedt.

Hoofdstuk IX, gaande van de artikelen 43 tot en met 48, bevat diverse algemene regels over de werking van een betalende dienst. De regeling in artikel 48 is hoofdzakelijk uitgewerkt met het oog op het correct gebruik van zogenaamde internetdialers. De bedoeling is onder meer dat er na elke internet sessie waarmee er gesurft werd via een procédé waarin een betaalnummer betrokken is, teruggekeerd wordt naar de normale methode van de eindgebruiker om toegang te verkrijgen tot het internet.

Artikel 49 maakt duidelijk dat verschillende afdelingen van hoofdstuk X van toepassing kunnen zijn op één welbepaalde categorie van betalende dienst.

Afdeling 2 van hoofdstuk X, bestaande uit de

par le prestataire de services et illustre donc une autre forme de cessation d'un service de messagerie payant (voir titre de cette section).

L'article 41 établit un lien avec le respect de certains principes de la loi sur la protection de la vie privée. La Commission pour la protection de la vie privée a établi comme jurisprudence que les numéros de téléphone utilisés par les utilisateurs finals sont considérés comme des données à caractère personnel au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée et à l'égard des traitements de données à caractère personnel. En application des dispositions de l'article 41, en particulier l'alinéa deux, il est par exemple également interdit de contacter les utilisateurs finals, qui ont souscrit un service de messagerie payant défini, même à l'aide d'un message SMS gratuit (un SMS appelé 'SMS incitatif' ('teasing SMS')) pour les inviter à prendre part à un autre service de messagerie payant.

L'article 42 stipule que les prestataires de services appliquent les procédures nécessaires afin de fournir des messages texte échangés dans le cadre du service à la Commission d'éthique et à d'autres instances de contrôle, afin d'examiner l'exactitude des plaintes et le respect des exigences légales. Les messages non payants doivent également être sauvegardés et figurer dans les listes de trafic et de contenu du prestataire de services, entre autres parce que le présent arrêté impose un certain nombre d'obligations pour envoyer des messages non payants ou parce que le présent arrêté interdit l'envoi de 'SMS incitatifs'.

Le Chapitre IX comprend, des articles 43 à 48, plusieurs règles générales sur le fonctionnement d'un service payant. Le régime élaboré à l'article 48 vise principalement à veiller à l'utilisation correcte des fameux dialers internet. L'objectif poursuivi est entre autres qu'après chaque session internet où il a été surfé à l'aide d'un procédé impliquant un numéro à taux majoré, l'on revienne à la méthode normale utilisée par l'utilisateur final pour accéder à Internet.

L'article 49 établit clairement que différentes sections du Chapitre X peuvent être d'application à une catégorie donnée de service payant.

La section 2 du chapitre X, composée des

artikelen 50 en 51, handelt over betalende diensten die gebruik maken van reverse charged SMS'en of MMS'en.

Om de eindgebruiker duidelijk te maken dat er bij ontvangst van het bericht kosten aangerekend worden, vereist artikel 50 dat elk reverse charged SMS- of MMS-bericht het korte nummer vermeldt dat aan de dienst gekoppeld is.

Het mechanisme van de reversed charging wordt niet toegestaan in verband met een chatdienst (zie artikel 51). De reden hiervoor is dat een chatter geen controle heeft over de berichten die hem toegezonden worden. Er zijn voorbeelden van klachten waarin het krediet van een herlaadkaart van een chatter verschillende malen achter elkaar uitgeput werd, omdat de chatter 's nachts (tijdens het slapen) verschillende berichten, waaronder ook betalende 'teasing SMS'en waar hij niet om gevraagd had, ontving via de (omgekeerd) betalende chatdienst.

Afdeling 3 van hoofdstuk X, gaande van de artikelen 52 tot en met 56, bevat de vereisten waaraan betalende diensten bestemd voor minderjarigen moeten voldoen. Artikel 53 is deels gebaseerd op de bijzondere gedragsregels inzake bankreclame en -marketing gericht op jongeren uit de Gedragscode van de Belgische Vereniging van Banken en Beursvennootschappen. De bedoeling van artikel 54 is te komen tot een waarschuwing in reclameteksten, die bijvoorbeeld de volgende vorm kan aannemen: "Minderjarig? Vraag toestemming aan je ouder(s)". Artikel 55 voert een preventieve maatregel in om te vermijden dat gezinsbudgetten al te snel bezwaard worden door oproepen naar betalende diensten, ook al zijn deze diensten geschikt voor minderjarigen. Artikel 56 verbiedt betalende diensten die bestemd zijn voor minderjarigen aan te bieden via dialers (software).

Afdeling 4 van hoofdstuk X, bestaande uit de artikelen 57 tot en met 68, legt een reeks regels vast voor toepassingen die voornamelijk aangeboden worden in de media- en entertainmentsector (spelletjes, wedstrijden en kwissen). Een deel van deze toepassingen is momenteel al gereguleerd op basis van een koninklijk besluit genomen op grond van artikel 3.4 van de wet op de kansspelen, met name het koninklijk besluit van 10 oktober 2006 houdende de voorwaarden waaraan spelen die aangeboden worden in het kader van

articles 50 et 51, traite des services payants qui utilisent des SMS et des MMS taxés à l'arrivée.

L'article 50 exige que chaque message SMS ou MMS taxé à l'arrivée indique le numéro court lié au service pour que l'utilisateur final sache clairement que des frais sont facturés à la réception du message.

Le mécanisme d'imputation à l'arrivée (reserved charging) n'est pas autorisé vis-à-vis d'un service de chat (voir article 51). Cela s'explique par le fait qu'un chatteur n'exerce aucun contrôle sur les messages qui lui sont envoyés. Il y a des exemples de plaintes où le crédit d'une carte de rechargement d'un chatteur a été épuisé plusieurs fois de suite, car le chatteur recevait pendant la nuit (alors qu'il dormait) via le service de chat payant (taxé à l'arrivée) plusieurs messages, dont également des 'SMS incitatifs' qu'il n'avait pas demandés.

La section 3 du Chapitre X comprend, des articles 52 à 56, les exigences à remplir par les services payants destinés aux mineurs d'âge. L'article 53 est en partie basé sur les règles de conduite particulières en matière de publicité bancaire et de marketing s'adressant aux jeunes issues du Code de conduite de l'Association belge des Banques et des Sociétés de bourse. L'article 54 vise à requérir un avertissement dans les textes publicitaires, qui peut par exemple prendre la forme suivante: « Mineur d'âge ? Demande l'autorisation à tes parents ». L'article 55 introduit une mesure préventive pour éviter que les budgets des ménages soient trop rapidement grevés par des appels vers des services payants, même si ceux-ci sont appropriés pour les mineurs d'âge. L'article 56 interdit d'offrir des services payants destinés aux mineurs d'âge via des (logiciels)dialers.

La Section 4 du Chapitre X, composée des articles 57 à 68, détermine une série de règles pour les applications principalement offertes dans les médias et le secteur du divertissement (jeux, concours et quiz). Une partie de ces applications est actuellement déjà régulée en se fondant sur un arrêté royal adopté sur la base de l'article 3.4 de la loi sur les jeux de hasard, à savoir l'arrêté royal du 10 octobre 2006 portant les conditions auxquelles doivent satisfaire les jeux proposés dans le cadre de programmes télévisés au moyen de séries de numéros du

televisieprogramma's via nummerreeksen van het Belgische nummerplan, waarvoor het toegelaten is om van de oproeper, naast de prijs van de communicatie, ook de betaling van de inhoud te vragen, doch beperkt tot deze reeksen waarop het eindgebruikerstarief geen functie is van de tijdsduur van de oproep en die een totaalprogramma inhouden, dienen te voldoen. Om onzekerheid over het juiste toepasselijke stelsel te vermijden, bepaalt artikel 57 dat de verplichtingen van deze afdeling van het huidige besluit niet van toepassing zijn op de spelen bedoeld in het koninklijk besluit van 10 oktober 2006. Een uitzondering betreft de verplichting van artikel 68 over de eventuele heruitzending, waaromtrent geen verwarring of onzekerheid mogelijk kan zijn omdat een soortgelijke regel niet opgenomen is in het koninklijk besluit van 10 oktober 2006. Een essentieel element in het kader van spelletjes, wedstrijden en kwissen is in vele gevallen het reglement. Artikel 58 preciseert, naar analogie van artikel 14, dat dat reglement vrij en permanent raadpleegbaar moet zijn en dat een eindgebruiker, op verzoek, het recht heeft om gratis in het bezit gesteld te worden van het reglement op papier of op een andere duurzame drager (dit laatste impliceert dat het reglement moet kunnen worden gedownload). Het waarschuwingsmechanisme ingebouwd in artikel 63 is geïnspireerd op soortgelijke mechanismen die ingebouwd zijn in de Ierse Code of Practice van Regtel. Het mechanisme heeft onder meer ook tot doel om de strijd aan te binden tegen spelverslaving, of althans de aandacht te vestigen op de financiële implicaties van overdadig spelen.

De werving van fondsen, die meestal ook gebeurt via de media, wordt gereguleerd in de artikelen 69 tot en met 71 (afdeling 5 van hoofdstuk X).

Het KB Nummering van 27 april 2007 voorziet in zijn artikelen 50 en 71 telkens een nummerreeks (met name de 0909- en de 4XXX-reeks) waaronder het mogelijk is een eindgebruikerstarief van maximaal 31 euro aan te rekenen. Dit plafond werd gekozen om fiscale redenen, met name om een fiscale aftrek van een gift gedaan via een betaalnummer mogelijk te maken.

Als logisch gevolg hiervan (en om misbruik te voorkomen) wordt het gebruik van een betaalnummer voor de werving van fondsen in artikel 69 in principe enkel toegelaten voor instellingen waaraan fiscaal aftrekbare giften

plan belge de numérotation pour lesquels il est autorisé de facturer à l'appelant, en plus du prix de la communication, également le prix du contenu, étant entendu que ce prix est limité aux séries pour lesquelles le tarif de l'utilisateur final ne dépend pas de la durée de l'appel, et qui forment un programme complet de jeu doivent être offerts sous cette série de numéros. Afin d'éviter toute incertitude sur le régime correct d'application, l'article 57 stipule que les obligations de cette section du présent arrêté ne sont pas d'application aux jeux visés à l'arrêté royal du 10 octobre 2006. Y fait toutefois exception, l'obligation de l'article 68 sur la retransmission éventuelle, au sujet de laquelle il ne peut pas y avoir de confusion ou d'incertitude car une règle similaire n'est pas comprise dans l'arrêté royal du 10 octobre 2006. Dans beaucoup de cas, le règlement constitue un élément essentiel dans le cadre de jeux, concours et quiz. L'article 58 précise, par analogie avec l'article 14, que ce règlement doit pouvoir être consulté librement et en permanence et qu'un utilisateur final a le droit, sur demande, d'être mis gratuitement en possession du règlement sur papier ou sur un autre support durable (ce dernier implique que le règlement doit pouvoir être téléchargé). Le mécanisme d'avertissement inséré à l'article 63 s'inspire de mécanismes similaires qui sont intégrés dans le Code of Practice irlandais de Regtel. Le mécanisme vise entre autres à embrasser la lutte contre la dépendance au jeu, ou tout au moins à attirer l'attention sur les implications financières liées au fait de jouer de manière excessive.

La collecte de fonds, qui généralement se fait aussi par le biais des médias, est régulée de l'article 69 à 71 (Section 5 du Chapitre X).

L'AR Numérotation du 27 avril 2007 prévoit chaque fois dans ses articles 50 et 71 une série de numéros (à savoir la série 0909 et la série 4XXX) sous laquelle il est possible de facturer un tarif utilisateur final de maximum 31 euros. Ce plafond a été choisi pour des raisons fiscales, à savoir pour permettre une déduction fiscale d'un don effectué via un numéro à taux majoré.

En conséquence logique (et pour éviter tout abus), l'article 69 autorise en principe l'utilisation d'un numéro à taux majoré pour la collecte de fonds uniquement pour les institutions auxquelles des dons fiscalement

kunnen worden gestort zoals wettelijk bepaald. Deze instellingen waaraan fiscaal aftrekbare giften kunnen worden gestort zijn ofwel instellingen opgenomen in de (fiscale) wet ofwel erkende instellingen in één van de categorieën overeenkomstig artikel 104, 3° tot 5°, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992.

Omdat de erkenning door de bevoegde Minister(s) conform de artikelen 57 tot en met 60 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 soms niet mogelijk is vooraleer een fundraisingactie daadwerkelijk van start gaat (bv. fondsenwerving voor de slachtoffers van een plotse natuurramp), voorziet artikel 69 dat de minister die bevoegd is voor de aangelegenheden die de elektronische communicatie betreffen een uitzondering kan toekennen, die in principe geldt totdat de betrokken instelling een erkenning conform de geijkte procedures van het belastingrecht heeft gekregen.

Fundraising kan echter ook gebeuren in de vorm van een loterij of tombola. In dat geval vereist artikel 69, tweede lid, dat de wet van 31 december 1851 op de loterijen moet nageleefd worden. Zo moet de vergunning voor een loterij die uitsluitend bestemd is voor liefdadige werken en die georganiseerd en aangekondigd of gepubliceerd wordt in meer dan één provincie (zie artikel 7 van de wet van 31 december 1851 op de loterijen) in de huidige stand van zaken aangevraagd worden bij de FOD Binnenlandse Zaken.

Artikel 70 wenst de nodige transparantie te creëren door te vereisen dat de reclame, naast de vermelding van de totaalprijs van de oproep, overeenkomstig de algemene regels vastgelegd in hoofdstuk VI, ook het deel van de totaalprijs vermeldt dat aan het goede (of andere) doel wordt overgemaakt.

In afdeling 6 van hoofdstuk X (artikelen 72 en 73) wordt bepaald welke voorwaarden in acht genomen moeten worden, wanneer er via betaalnummers advies gegeven wordt. Bij een oproep naar een betalende dienst is er per definitie geen fysiek contact of een fysieke verplaatsing naar een adviesverleningscentrum. Om toch een zekere mate van verificerbaarheid van de correctheid van de betalende adviesdienst in te bouwen vereist artikel 72 dat de identiteit en het niveau en competentie (bv. aangeduid door

déductibles peuvent être versés comme légalement stipulé. Ces institutions auxquelles des dons fiscalement déductibles peuvent être versés sont soit des institutions reprises dans la loi (fiscale), soit des institutions reconnues dans une des catégories conformément à l'article 104, 3° à 5° du Code des impôts sur les revenus 1992.

La reconnaissance par le(s) Ministre(s) compétent(s) conformément aux articles 57 à 60 de l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 n'étant parfois pas possible avant qu'une action de collecte des fonds ne débute réellement (ex. collecte de fonds pour les victimes d'une catastrophe naturelle soudaine), l'article 69 prévoit que le ministre qui a les matières concernant les communications électroniques dans ses attributions puisse faire une exception, qui vaut en principe jusqu'à ce que l'institution concernée ait reçu une reconnaissance conformément aux procédures ad hoc du droit fiscal.

Toutefois, la collecte de fonds peut également prendre la forme d'une loterie ou d'une tombola. Dans ce cas, l'article 69, alinéa deux, exige l'observation de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries. Ainsi, l'autorisation pour une loterie qui est exclusivement destinée à des œuvres charitables et qui est organisée et annoncée ou publiée dans plus d'une province (voir article 7 de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries) doit dans l'état actuel des choses être demandée auprès du SPF Intérieur.

L'article 70 vise à créer la transparence nécessaire en exigeant que la publicité indique, outre la mention du prix total de l'appel, conformément aux règles générales définies au Chapitre VI, également la partie du prix total indiquée qui est transférée pour l'objectif charitable (ou un autre objectif).

La Section 6 du Chapitre X (articles 72 et 73) détermine quelles conditions doivent être prises en considération, lorsqu'un avis est donné via des numéros à taux majoré. Par définition, un appel vers un service payant ne nécessite pas de contact physique ou de déplacement physique vers un centre de conseil. Pour néanmoins prévoir un certain degré de vérification de l'exactitude du service de conseil payant, l'article 72 exige que l'identité, le niveau et la compétence (ex. indiqué par des titres professionnels, comme 'expert-comptable') de la

professionele titels, zoals ‘accountant’) van de persoon of de organisatie die de dienst verstrekt in de reclame wordt vermeld. Artikel 73 heeft tot doel ervoor te zorgen dat het advies wordt verstrekt conform de deontologie van de adviesverleners of conform andere op de betrokken beroepsgroep toepasselijk gedragsregels.

Afdeling 7 van hoofdstuk X, bestaande uit de artikelen 74 tot en met 80, is van toepassing op de zogenaamde ‘roze lijnen’ en aanverwante diensten. Om te vermijden dat minderjarigen in aanraking komen met diensten die hun gezonde en evenwichtige ontwikkeling als persoon in het gedrang brengen, bouwt deze afdeling een bescherming in in meerdere lagen. Er bestaan echter nog andere maatregelen, zoals de gratis call barring van specifiek voor meerderjarigen bestemde diensten, voorzien in artikel 120 van de Wet en het ministerieel besluit van 12 december 2005, en de artikelen 8, 2° en 3°, 10, 11, 1° en 16 van dit besluit.

Artikel 74, 1° is ingevoerd met als doel om dienstenaanbieders duidelijk te maken dat, indien de chatdienst het mogelijk maakt om seksueel of erotisch getinte gesprekken (die ook kunnen verlopen in de vorm van tekstberichten; er is dan sprake van tekstchat of ‘virtual chat’), het stelsel van afdeling 7 van hoofdstuk X van toepassing is en dat zij, in toepassing van de bijlage, voor deze dienst een nummer moeten gebruiken afkomstig uit de nummerreeksen vermeld in punt 1 van die bijlage.

Artikel 74, 2°, heeft in wezen dezelfde finaliteit. Hoewel er in het kader van ontmoetingsdiensten niet noodzakelijk een gesprek van seksuele of erotische aard plaatsvindt, is het, naar analogie van artikel 4 van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren, niet gepast dat minderjarigen een beroep doen op dergelijke diensten.

Een eerste laag van het beschermingsmodel is een verbod op reclame in media die bedoeld zijn voor minderjarigen (bv. scholientijdschriften of tijdschriften en/of websites van jeugdbewegingen). Dit verbod wordt ingesteld in artikel 76. Ingeval van twijfel over het doelpubliek, moet er, in toepassing van het beginsel “*in dubio pro reo*”, geen inbreuk op de Ethische Code weerhouden worden.

Een tweede laag houdt in dat reclame voor specifiek voor meerderjarigen bestemde

personne ou de l’organisation qui fournit le service soit indiquée dans la publicité. L’article 73 vise à veiller à ce que l’avis soit donné conformément à la déontologie des conseillers ou conformément à d’autres règles de conduite applicables au groupe professionnel concerné.

La section 7 du Chapitre X, composée des articles 74 à 80, est d’application aux ‘lignes roses’ et aux services apparentés. Cette section prévoit une protection en ‘plusieurs couches’ afin d’éviter que les mineurs d’âge n’entrent en contact avec des services mettant en péril leur développement sain et équilibré en tant que personne. Il existe cependant encore d’autres mesures, comme le blocage des appels gratuits de services destinés spécifiquement à des majeurs, prévues à l’article 120 de la Loi et l’arrêté ministériel du 12 décembre 2005, ainsi qu’aux articles 8, 2° et 3°, 10, 11, 1° et 16 du présent arrêté.

L’article 74, 1° vise à établir clairement aux prestataires de services que, si le service chat permet d’avoir des conversations à connotation sexuelle ou érotique (qui peuvent également prendre la forme de messages texte ; il est alors question de chat texte ou de ‘chat virtuel’ (virtual chat)), le régime de la section 7 du Chapitre X est d’application et qu’ils doivent, en application de l’annexe, utiliser pour ce service un numéro issu des séries de numéros indiquées au point 1 de cette annexe.

Dans le fond, l’article 74, 2° poursuit la même finalité. Bien qu’une conversation de nature sexuelle ou érotique n’a pas nécessairement lieu dans le cadre des services de rencontre, il n’est, par analogie à l’article 4 de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial, pas approprié que des mineurs d’âge fassent appel à ce type de services.

Une première couche du modèle de protection est une interdiction de faire de la publicité dans les médias s’adressant aux mineurs d’âge (ex. magazines scolaires ou revues et/ou sites Internet des mouvements de jeunesse). Cette interdiction est instituée par l’article 76. En cas de doute sur le public cible, aucune infraction au Code d’éthique ne doit être retenue en application du principe “*in dubio pro reo*”.

Une deuxième couche implique que la publicité pour les services payant destinés

betalende diensten niemand in dwaling mag brengen over het feit dat er reclame gemaakt wordt voor diensten die voorbehouden zijn voor “volwassenen”. Deze verplichting wordt voorzien in artikel 77.

Een derde en laatste laag is de verplichting voor de persoon die de betrokken dienst aanbiedt om gratis een waarschuwingsboodschap af te spelen of te tonen, die duidelijk maakt dat de eindgebruiker op het punt staat een voor meerderjarigen bestemde betalende dienst te raadplegen. De modaliteiten van de waarschuwingsboodschap bedoeld in artikel 78 zijn gelijkaardig aan die van de tariefboodschap voorzien in artikel 50, § 2, van het KB Nummering, met dien verstande dat de waarschuwingsboodschap bedoeld in dit artikel ook gegeven moet worden wanneer het hoogst mogelijke eindgebruikerstarief van toepassing op de oproep beneden de drempel ligt van 1 euro per minuut of 1 euro per oproep.

Artikel 79 voorziet dat een reclame voor ontmoetingsdiensten geen contactgegevens bevat van de deelnemers aan die dienst. De bedoeling is dat deelnemers aan een dergelijke dienst zelf het initiatief nemen om deze gegevens uit te wisselen.

De regeling in artikel 80 met betrekking tot het waarschuwen van de eindgebruiker wanneer een bepaald bedrag gespendeerd werd is (opnieuw) geïnspireerd op een gelijkaardige regeling opgenomen in de Ierse Code of Practice van Regtel.

In afdeling 8 van hoofdstuk X, dat de artikelen 81 en 82 omvat, worden specifieke regels neergelegd voor betalende diensten waarmee logo's en beltonen kunnen worden gedownload.

De bedoeling van artikel 81 is dat personen die gsm- of andere toestellen bezitten waarmee de aangeboden logo's of beltonen niet compatibel zijn, op voorhand worden geïnformeerd over deze incompatibiliteit en dus geen kosten maken voor een product dat zij uiteindelijk niet kunnen gebruiken op hun toestel. De informatie die in de reclame gegeven wordt kan bijvoorbeeld bestaan uit de vermelding dat het logo of de beltoon compatibel is met alle gsm-toestellen, behalve met de met merknaam, type en model genoemde toestellen.

Afdeling 9 van hoofdstuk X, gaande van de artikelen 83 tot en met 89, betreft de chatdiensten. Een chatdienst is een in artikel 1, 13°,

spécifiquement aux majeurs ne peut fourvoyer personne sur le fait que de la publicité est faite pour les services réservés aux “adultes”. Cette obligation est prévue à l'article 77.

Une troisième et dernière couche est l'obligation pour la personne qui offre le service concerné de faire jouer ou de montrer gratuitement un message d'avertissement, qui établit clairement que l'utilisateur final est sur le point de consulter un service payant destiné aux majeurs. Les modalités du message d'avertissement visées à l'article 78 sont similaires à celles du message tarifaire prévu à l'article 50, §2 de l'AR Numérotation, étant entendu que le message d'avertissement visé dans cet article doit également apparaître lorsque le tarif utilisateur final le plus élevé possible d'application à l'appel situé se situe en dessous du seuil de 1 euro par minute ou de 1 euro par appel.

L'article 79 prévoit qu'une publicité pour des services de rencontre ne comprend pas de données de contact des participants à ce service. Le but est que les participants à ce service prennent eux-mêmes l'initiative d'échanger ces données.

Le règlement à l'article 80 relatif à l'avertissement de l'utilisateur final lorsqu'un montant donné est dépensé s'inspire (à nouveau) d'un règlement similaire compris dans le Code of Practice irlandais de Regtel.

Des règles spécifiques pour des services payants permettant de télécharger des logos et des sonneries sont fixées dans la section 8 du Chapitre X, qui comprend les articles 81 et 82.

Le but de l'article 81 est d'informer à l'avance les personnes qui possèdent des GSM ou d'autres appareils que ceux-ci ne sont pas compatibles avec les logos ou sonneries proposés pour qu'ils ne fassent pas de dépenses pour un produit qu'ils ne pourront pas utiliser en définitive sur leur appareil. Les informations données dans la publicité peuvent par exemple se composer de la mention que le logo ou la sonnerie est compatible avec tous les appareils GSM, sauf avec les appareils cités avec le nom de la marque, le type et le modèle.

La section 9 du Chapitre X, allant des articles 83 à 89, concerne les services de chat. Un service de chat est un concept défini à l'article

van dit besluit gedefinieerd begrip. Conform deze definitie moet er in het chatproces gebruik gemaakt worden van een betaalnummer. Deze afdeling is dus niet van toepassing op het chatten dat zonder een bijkomende betaling aan de hand van een betaalnummer mogelijk gemaakt wordt via bijvoorbeeld het internet. Centraal in deze afdeling staan regels van aanvaardbaar gebruik of 'acceptable use policy' van de chatdienst en de moderatie.

De kanalen via dewelke de regels van aanvaardbaar gebruik volgens artikel 83 kenbaar gemaakt moeten worden aan de eindgebruikers zijn dezelfde als diegene die hierboven besproken werden onder artikel 14. Artikel 84 maakt duidelijk dat indien een chatdienst de bedoeling heeft om zich niet specifiek tot een volwassenenpubliek te richten, de chatdienst sluitende regels moet hebben die gesprekken of berichten die vallen onder afdeling 7 verbieden. Artikel 85 legt de adverteerders van een chatdienst op om, bovenop de informatie bedoeld in hoofdstuk VI (en desgevallend andere hoofdstukken), bijkomende informatie in verband met de chatdienst te vermelden.

Artikel 86 handelt over de modaliteiten waaronder de moderatie van een chatdienst kan gebeuren. Essentieel bij moderatie is dat ongepaste inhoud waarvan kennis genomen wordt onmiddellijk verwijderd wordt (artikel 87).

Het waarschuwen van de gebruikers van een chat-dienst, voorzien in artikel 88, is onder meer ingegeven door de bekommernis om de gebruikers van dergelijke chat-diensten eraan te herinneren dat, in tegenstelling tot bepaalde gratis toepassingen op, bijvoorbeeld, het internet (zoals MSN Messenger), het gebruik van de chatdienst(en) waarop de eindgebruiker ingeschreven is, extra kosten veroorzaakt die aangerekend worden door de telecomoperator. Ter voorkoming van ongewenst hoge telefoonrekeningen, is het eveneens essentieel dat uitbaters van chat-diensten de regel van het laatste lid van artikel 88 strikt naleven en dus de chat-dienst opschorten totdat de eindgebruiker te kennen gegeven heeft verder te willen gaan met de chat-dienst.

Artikel 89 met betrekking tot de bewijslast inzake het aantal deelnemers aan de chatdienst, is een toepassing van de principes inzake eerlijkheid en het verbod op misleiding.

1^{er}, 13^o du présent arrêté. Conformément à cette définition, un numéro à taux majoré doit être utilisé dans le cadre du processus de chat. Cette section n'est donc pas d'application au chat qui est rendu possible par exemple via Internet sans un paiement supplémentaire à l'aide d'un numéro à taux majoré. Les règles d'utilisation acceptable ou de l' 'acceptable use policy' du service de chat et de la modération occupent une place centrale dans cette section.

Les canaux par le biais desquels les règles d'utilisation acceptable conformément à l'article 83 doivent être communiquées aux utilisateurs finals sont les mêmes que ceux qui ont été examinés ci-dessus à l'article 14. L'article 84 établit clairement que si un service de chat n'a pas l'intention de s'adresser spécifiquement à un public d'adultes, le service de chat doit avoir des règles convaincantes qui interdisent les conversations ou les messages relevant de la section 7. L'article 85 impose aux annonceurs du service de chat d'indiquer, en plus des informations visées au Chapitre VI (et le cas échéant d'autres Chapitres), des informations complémentaires concernant le service de chat.

L'article 86 traite des modalités de modération possibles d'un service de chat. Lors de la modération, il est essentiel qu'un contenu inapproprié dont il est pris connaissance soit immédiatement supprimé (article 87).

L'avertissement des utilisateurs d'un service de chat, prévu à l'article 88, s'inspire entre autres de la préoccupation de rappeler aux utilisateurs de ces services de chat que, contrairement à certaines applications gratuites sur, par exemples, l'Internet (comme MSN Messenger), l'utilisation de service(s) de chat au(x)quel(s) l'utilisateur final a souscrit, entraîne des frais supplémentaires qui sont facturés par l'opérateur télécoms. Afin d'éviter des factures téléphoniques élevées non souhaitées, il est également essentiel que les exploitants des services de chat observent strictement la règle du dernier alinéa de l'article 88 et suspendent donc le service de chat jusqu'à ce que l'utilisateur final ait fait savoir qu'il souhaite continuer le service de chat.

L'article 89 relatif à la charge de la preuve concernant le nombre de participants au service de chat est une application des principes en matière d'honnêteté et d'interdiction d'abus.

Afdeling 10 van hoofdstuk 10, bestaande uit de artikelen 90 tot en met 92, reguleert wat in het vakjargon “Location Based Services” (of LBS) genoemd wordt. Concreet gaat het hier om toepassingen waarbij een eindgebruiker tegen betaling via een betaalnummer bijvoorbeeld de locatie van een restaurant kan opvragen in de buurt van de plaats waar hij zich (met zijn gsm) bevindt of nog op zijn gsm een wegbeschrijving kan verkrijgen naar een bepaalde plaats vertrekkende van de plaats waar hij zich op het ogenblik van zijn aanvraag bevindt.

Artikel 90 laat om pragmatische redenen toe dat de dienstenaanbieder, die uiteindelijk het technische platform beheert dat de verkeers- en locatiegegevens afkomstig van de mobiele operator koppelt aan de door de eindgebruiker gewenste informatie (die meestal vervat zit in een database van de dienstenaanbieder), de toestemming van de abonnee of eindgebruiker vraagt omtrent de verwerking van zijn verkeers- of locatiegegevens. Het artikel koppelt aan die toelating een bewaarplicht van de manier waarop die toestemming verkregen werd (in de meeste gevallen gaat het hier om een SMS) en een verplichting om het intrekken van die toestemming onmiddellijk aan de mobiele operator door te geven.

Artikel 91 legt aan de dienstenaanbieder die een LBS-dienst levert op om in de reclame voor de dienst zeer gedetailleerd en op een zeer transparante wijze uit te leggen wat een LBS-dienst impliceert en hoe dat de lokalisatie van de gsm van de eindgebruiker verkregen wordt en welke stappen de eindgebruiker moet nemen indien hij het verwerken van de locatie van zijn gsm wil blokkeren.

Artikel 92 vereist een voorafgaande inschrijving op een LBS-dienst vooraleer van start gegaan kan worden met de lokalisering en het onmiddellijk informeren van de mobiele operator wanneer de eindgebruiker zich heeft uitgeschreven.

Artikel 93, eerste lid, heeft tot doel om eindgebruikers van betalende diensten op de hoogte te brengen van de rechten die zij putten uit vrijwillig onderschreven Gedragcodes.

Het tweede lid van artikel 93 is ingesteld met het oog op de volledig informatie van de eindgebruiker. Er dient inderdaad vermeden te

La section 10 du Chapitre 10, composée des articles 90 à 92, régule ce que l'on qualifie de “Location Based Services” (ou LBS) dans le jargon spécialisé. Ici, il s'agit concrètement d'applications où un utilisateur final peut contre paiement via un numéro à taux majoré par exemple demander la location d'un restaurant situé dans les environs de l'endroit où il se trouve (avec son GSM) ou peut recevoir encore sur son GSM un itinéraire vers un lieu défini en partant de l'endroit où il se trouve au moment de la demande.

L'article 90 autorise pour des raisons pragmatiques que le prestataire de services, qui en définitive gère la plate-forme technique qui lie les données de trafic et de localisation provenant de l'opérateur mobile aux informations souhaitées par l'utilisateur final (qui sont généralement contenues dans une base de données du prestataire de services), demande l'autorisation de l'abonné ou de l'utilisateur final concernant le traitement de ses données de trafic ou de localisation. L'article lie à cette autorisation une obligation de conserver la manière dont laquelle cette autorisation a été obtenue (dans la plupart des cas, il s'agit en l'espèce d'un SMS) et une obligation de transmettre immédiatement à l'opérateur mobile le retrait de cette autorisation.

L'article 91 impose au prestataire de services qui fournit un service LBS d'expliquer de manière très détaillée et transparente dans la publicité pour le service quelles sont les implications d'un service LBS et la manière dont laquelle la localisation du GSM de l'utilisateur final est obtenue et quelles démarches l'utilisateur final doit entreprendre s'il souhaite bloquer le traitement de la localisation de son GSM.

L'article 92 exige une souscription préalable à un service LBS avant de pouvoir démarrer la localisation et l'information immédiate de l'opérateur mobile lorsque l'utilisateur final s'est désinscrit.

L'article 93, alinéa premier, vise à informer les utilisateurs finals de services payants des droits qu'ils puisent de Codes de conduite auxquels ils ont souscrit volontairement.

L'alinéa deux de l'article 93 est institué en vue de l'information complète de l'utilisateur final. Il y a en effet lieu d'éviter de donner à tort

worden dat de verkeerde indruk wordt gegeven dat de rechten van de eindgebruiker enkel omschreven zijn in één of meerdere toepasselijke gedragscode(s). Daarom moet op dezelfde webpagina waar de gedragscode(s) wordt of worden gepubliceerd de tekst van het huidige besluit of een link naar het huidige besluit worden aangeboden, tesamen met duidelijke, correcte en ondubbelzinnige informatie over de officiële instanties bij wie een klacht neergelegd kan worden tegen het gebruik en/of de aanrekening van betaalnummers. Deze instanties zijn in de huidige stand van de wetgeving in ieder geval de Ethische Commissie voor de telecomunicatie, de Ombudsdienst voor telecomunicatie en voor consumentengeschillen de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O's, Middenstand en Energie.

Artikel 94 legt aan eenieder die betrokken is bij het aanbod van een betalende dienst via elektronische-communicatienetwerken op om te antwoorden op verzoeken om informatie van de Ethische Commissie en/of de instanties op wie de Ethische Commissie, overeenkomstig artikel 7, § 3, van het KB procedure voor de Ethische Commissie, een beroep kan doen.

Artikel 95 stelt de betalingstermijn vast voor het betalen van een administratieve geldboete die de Ethische Commissie heeft opgelegd. Merk op dat het niet naleven van deze betalingstermijn een nieuwe inbreuk op de Ethische Code kan uitmaken, die de toepassing zou kunnen rechtvaardigen van andere wettelijke sancties, zoals een schorsing of schrapping van de betrokken dienst.

De artikelen 96 en 97 beogen de effectiviteit van de andere sancties die de Ethische Commissie kan uitspreken te garanderen.

Artikel 98 voorziet dat dit besluit in werking treedt op een latere datum dan de datum van tien dagen volgend op de publicatie van het huidige besluit, teneinde de dienstenaanbieders de kans te bieden hun procedures en praktijken aan te passen aan sommige regels van dit besluit.

De overige artikelen behoeven geen commentaar.

We hebben de eer te zijn,
Sire,

L'impression que les droits de l'utilisateur final sont uniquement décrits dans un ou plusieurs Codes de conduite applicables. C'est pourquoi il y a lieu d'offrir sur la même page web où le ou les Codes de conduite sont publiés le texte du présent arrêté ou un lien vers le présent arrêté, ainsi que des informations claires, correctes et univoques sur les instances officielles auprès desquelles une plainte peut être déposée contre l'utilisation et/ou l'imputation de numéros à taux majoré. Dans l'état actuel des choses, ces instances sont en tous les cas la Commission d'éthique pour les télécommunications et pour les litiges de consommation, la Direction générale Contrôle et Médiation du Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

L'article 94 impose à toute personne concernée par l'offre d'un service payant via un réseau de communications électroniques de répondre à des demandes d'information de la Commission d'éthique et/ou d'instances auxquelles la Commission d'éthique peut faire appel, conformément à l'article 7, §3 de l'AR procédure pour la Commission d'éthique.

L'article 95 fixe le délai de paiement pour le paiement d'une amende administrative imposée par la Commission d'éthique. L'on notera que le non respect de ce délai de paiement peut constituer une nouvelle infraction au Code d'éthique, qui pourrait justifier l'application d'autres sanctions légales, comme une suspension ou une suppression du service concerné.

Les articles 96 et 97 visent l'efficacité des autres sanctions que la Commission d'éthique peut s'engager à garantir.

L'article 98 prévoit que le présent arrêté entre en vigueur à une date ultérieure à la date des dix jours qui suivent la publication du présent arrêté, afin d'offrir aux prestataires de services d'adapter leurs procédures et pratiques à certaines règles du présent arrêté.

Les autres articles ne nécessitent pas de commentaires.

Nous avons l'honneur d'être,
Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister voor Ondernemen
en Vereenvoudigen

Vincent VAN QUICKENBORNE

de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre pour l'Entreprise et la
Simplification

Vincent VAN QUICKENBORNE

[DATUM] – KONINKLIJK BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE ETHISCHE CODE VOOR DE TELECOMMUNICATIE

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 134, §2;

Gelet op het voorstel van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken van [datum];

Gelet op de mededeling aan de Europese Commissie, op [datum], met toepassing van artikel 8, lid 1, van richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;

Gelet op advies XXXXX/X van de Raad van State, gegeven op [datum], met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Hoofdstuk I – Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° “betaalnummer”: nummer uit de reeks of reeksen bepaald in het nationale nummerplan voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken;

2° “eindgebruikerstarief”: het totale door de abonnee te betalen tarief, met inbegrip van de belasting over de toegevoegde waarde, alle overige taksen en de kosten van alle diensten die door de abonnee verplicht moeten worden bijbetaald;

3° “reclame”: elke mededeling die rechtstreeks of onrechtstreeks tot doel heeft de verkoop van een betalende dienst via een elektronische-

[DATE] – ARRETE ROYAL ETABLISSANT LE CODE D’ETHIQUE POUR LES TELECOMMUNICATIONS

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir,
Salut.

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, article 134, §2;

Vu la proposition de la Commission d’éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques du [date];

Vu la communication faite le [date] à la Commission européenne, en application de l'article 8, alinéa 1^{er}, de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information;

Vu l'avis XXXXX/X du Conseil d'Etat, donné le [date], en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition de Notre Ministre pour l’Entreprise et la Simplification;

Nous avons arrêté et arrêtons:

Chapitre Ier - Définitions

Article 1^{er} Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par:

1° “numéro à taux majoré”: numéro de la série ou des séries prévues dans le plan de numérotation national pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques;

2° “tarif utilisateur final”: le tarif total à payer par l’abonné, y compris la taxe sur la valeur ajoutée, toutes les autres taxes et les coûts de tous les services à payer obligatoirement en plus par l’abonné;

3° “publicité” toute communication qui vise directement ou indirectement à favoriser la vente d’un service payant via un réseau de

communicatienetwerk te bevorderen, ongeacht de plaats of de aangewende communicatiemiddelen.

4° “dienstidentiteit” het eerste gedeelte van het nummer dat in het nummerplan wordt gebruikt voor de identificatie van een groep van gelijkaardige diensten;

5° “prefix”: indicator, die geen deel uitmaakt van het nummer, die uit één of meer cijfers bestaat en die de selectie mogelijk maakt van de verschillende types van nummerformaten, te weten lokale, nationale en internationale nummerformaten, en van transitnetwerken en diensten;

6° “betalende berichtendienst”: betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk in het kader waarvan een eindgebruiker op zijn initiatief een terugkerende informatie of dienst aanschaft die in beide gevallen geleverd wordt via een door hem te ontvangen SMS of MMS;

7° “abonnementsdienst”: een betalende berichtendienst waarbij de eindgebruiker, na zich ingeschreven te hebben, op geregelde tijdstippen via een door hem te ontvangen SMS of MMS, die gratis of betalend kan zijn, een informatie of een dienst verkrijgt;

8° “alarmdienst”: betalende berichtendienst waarbij de eindgebruiker, na zich ingeschreven te hebben, via een door hem te ontvangen SMS of MMS, die gratis of betalend kan zijn, een informatie of een dienst verkrijgt telkens wanneer een welbepaalde externe gebeurtenis zich voordoet; het aantal berichten dat de eindgebruiker in het kader van deze betalende berichtendienst ontvangt kan niet vooraf worden bepaald;

9° “omgekeerd betalende dienst”: betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk die impliceert dat de eindgebruiker volgend op een inschrijving voor die dienst op al dan niet regelmatige tijden SMS of MMS berichten ontvangt waarvan de ontvangst betalend is voor de abonnee;

10° “betalende dienst bestemd voor minderjarigen”: betalende dienst die gedeeltelijk of volledig bestemd is voor personen jonger dan achttien jaar of die als bijzonder aantrekkelijk voor deze personen geldt;

communications électroniques, quel que soit le lieu ou les moyens de communication utilisés;

4° “identité de service”: la première partie du numéro utilisée dans le plan de numérotation pour l'identification d'un groupe de services similaires;

5° “préfixe”: indicateur qui ne fait pas partie du numéro, qui est composé d'un ou plusieurs chiffres, et qui permet la sélection des différents types de formats de numéro, à savoir les formats de numéros locaux, nationaux et internationaux, et des réseaux et services de transit;

6° “service de messagerie payant”: service payant via un réseau de communications électroniques dans le cadre duquel un utilisateur final acquiert de sa propre initiative une information ou un service récurrent qui dans les deux cas est fourni par un SMS ou un MMS à recevoir par lui.

7° “service d'abonnement”: un service de messagerie payant dans le cadre duquel l'utilisateur final reçoit, après s'être inscrit, à intervalles réguliers un service ou une information par le biais d'un SMS ou d'un MMS à recevoir par lui, qui peut être gratuit ou payant.

8° “service d'alerte”: service de messagerie payant dans le cadre duquel l'utilisateur final reçoit, après s'être inscrit, par le biais d'un SMS ou d'un MMS à recevoir par lui, qui peut être gratuit ou payant, un service ou une information à chaque fois qu'un événement externe bien déterminé se produit; le nombre de messages que l'utilisateur final reçoit dans le cadre de ce service de messagerie payant ne peut pas être déterminé au préalable;

9° “service payant taxé à l'arrivée”: service payant via un réseau de communications électroniques qui implique que l'utilisateur final reçoive, suite à son inscription à ce service, à des intervalles réguliers ou non, des messages SMS ou MMS dont la réception est payante pour l'abonné;

10° “service payant destiné aux mineurs d'âge”: service payant qui est partiellement ou intégralement destiné à des personnes de moins de 18 ans ou qui est particulièrement attrayant pour ces personnes ;

11° “spelsessie”: de periode begrepen tussen het initiële tijdstip waarop ingezet kan worden op een spelopgave of waarop deelgenomen kan worden aan een wedstrijd of een kwis en het definitief afsluiten van deze spelopgave met winst of verlies, nadat alle antwoorden zijn gekend, of het definitief afsluiten van een wedstrijd of een kwis met het oog op het bekendmaken van het resultaat ervan;

12° “specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende dienst”: betalende dienst die specifiek bestemd is voor personen ouder dan 18 jaar;

13° “chat-dienst”: een dienst die het voeren van een gesprek door het heen en weer typen van tekst of het uitwisselen van geluids- of videobestanden tussen twee of meerdere gebruikers van eindapparatuur aangesloten op een elektronische-communicatienetwerk die zich meestal op verschillende locaties bevinden mogelijk maakt via een betaalnummer of na inschrijving door middel van een betaalnummer;

14° “betalende dienst met verkeers- of locatiegegevens”: betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk die een bijzondere behandeling van verkeers- of locatiegegevens vereist die verder gaat dan wat strikt noodzakelijk is voor het versturen of aanrekenen van de elektronische communicatie;

15° “Wet”: de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

16° “KB Nummering”: het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers.

Hoofdstuk II – Informatieverstrekking aan de Ethische Commissie voor de telecomunicatie

Art. 2. Het verstrekken van een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk (hierna ook “betalende dienst” genoemd) is niet onderworpen aan een voorafgaande vergunning of een vereiste van gelijkaardige werking.

Art. 3. De persoon die een betalende dienst aanbiedt beschikt bestendig over de volgende informatie:

1° de naam van de operator of operatoren die

11° “session de jeu”: la période comprise entre le moment initial auquel un jeu peut débuter où le moment où l'on peut participer à un concours ou un quiz et la clôture définitive de ce jeu avec gain ou perte, après que toutes les réponses sont connues, ou la clôture définitive d'un concours ou d'un quiz en vue d'en communiquer le résultat ;

12° “service payant spécifiquement destiné aux majeurs » : service payant spécifiquement destiné aux personnes âgées de plus de 18 ans ;

13° “service de chat”: un service permettant de mener une conversation en échangeant des messages textuels en temps réel ou en échangeant des fichiers son ou vidéo entre deux ou plusieurs utilisateurs d'équipements terminaux connectés à un réseau de communications électroniques et se trouvant généralement à différents emplacements via un numéro à taux majoré ou après souscription au moyen d'un numéro à taux majoré;

14° “service payant à données de trafic ou de localisation”: service payant via un réseau de communications électroniques qui exige un traitement particulier des données de trafic ou de localisation allant au-delà de ce qui est strictement nécessaire pour la transmission ou la facturation de la communication électronique;

15° “Loi”: la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

16° “AR Numérotation”: l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros.

Chapitre II – Information à la Commission d'éthique pour les télécommunications

Art. 2. La fourniture d'un service payant via un réseau de communications électroniques (appelé également « service payant » ci-après) n'est pas soumise à une autorisation préalable ou à une exigence ayant un effet équivalent.

Art. 3. La personne qui offre un service payant dispose en permanence des informations suivantes :

1° le nom de l'opérateur ou des opérateurs qui

het betaalnummer verstrekken aan de hand waarvan de betalende dienst wordt aangeboden;

2° een omschrijving van het type van dienst die met het betrokken nummer zal worden aangeboden;

3° in voorkomend geval, een omschrijving van de rol van andere partijen die betrokken zijn bij het aanbieden van de betalende dienst;

4° de naam, het adres, het telefoonnummer, het faxnummer en het e-mailadres van de persoon die bevoegd is verklaard om hem te vertegenwoordigen in de betrekkingen met de Ethische Commissie voor de telecomunicatie;

5° de naam, het adres, het telefoonnummer, het faxnummer en het e-mailadres van de persoon die is aangeduid om individuele klachten of onderzoeken te behandelen, indien deze persoon verschillend is van de persoon bedoeld onder 4°;

6° in voorkomend geval, het adres van de website(s) in de vorm van een "URL" of de teletekstpagina(s) waarop reclame wordt gemaakt voor de betrokken dienst;

7° in voorkomend geval, de URL waartoe enkel toegang verkregen kan worden door gebruik te maken van een betaalnummer of een software die gebruik maakt van een betaalnummer;

De persoon die een betalende dienst aanbiedt stelt de informatie bedoeld in het eerste lid ter beschikking van de Ethische Commissie voor de telecomunicatie binnen een termijn van twee werkdagen volgend op het verzoek van de Ethische Commissie voor de telecomunicatie of haar secretariaat.

Art. 4 Feitelijke beweringen die gemaakt worden in het kader van een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk of in het kader van een reclame ervoor, worden gestaafd door bewijselementen. De persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet is in het bezit van deze bewijselementen alvorens reclame voor de betrokken dienst te maken. Deze bewijselementen worden, samen met een verklaring over het belang ervan, onmiddellijk verstrekt indien de Ethische Commissie voor de telecomunicatie of haar secretariaat binnen het kader van haar bevoegdheden erom vraagt.

Hoofdstuk III – Algemene regels inzake de

fournissent le numéro à taux majoré à l'aide duquel le service payant est offert ;

2° une description du type de service qui sera offert avec le numéro concerné;

3° le cas échéant, une description du rôle des autres parties qui sont impliqués dans l'offre du service payant ;

4° le nom, l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de fax et l'adresse e-mail de la personne déclarée compétente pour le représenter dans les relations avec la Commission d'éthique pour les télécommunications ;

5° le nom, l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de fax et l'adresse e-mail de la personne désignée pour traiter les plaintes ou requêtes individuelles, si cette personne est différente de la personne visée au 4°;

6° le cas échéant, l'adresse du ou des sites Internet, sous la forme d'un « URL » ou la ou les pages télécopie sur lesquelles il est fait la publicité du service concerné;

7° le cas échéant, l'URL auquel l'accès ne peut être obtenu qu'en utilisant un numéro à taux majoré ou un logiciel qui utilise un numéro à taux majoré ;

La personne qui offre un service payant met l'information visée à l'alinéa premier à la disposition de la Commission d'éthique pour les télécommunications dans un délai de deux jours ouvrables suivant la demande de la Commission d'éthique pour les télécommunications ou de son secrétariat.

Art. 4 Les affirmations factuelles formulées dans le cadre d'un service payant via un réseau de communications électroniques ou dans le cadre d'une publicité à cet effet, sont étayées par des preuves. La personne visée à l'article 134, §2, troisième alinéa de la Loi est en possession de ces preuves avant de faire la publicité du service concerné. Ces preuves, ainsi qu'une déclaration en soulignant l'importance, sont immédiatement fournies si la Commission d'éthique pour les télécommunications ou son secrétariat en fait la demande dans le cadre de ses compétences.

Chapitre III – Règles générales en matière de

wettelijkheid, ethiek en eerlijkheid van betalende diensten via elektronische communicatienetwerken

Art. 5. De betalende diensten en de reclame ervoor voldoen aan alle toepasselijke wetten en mogen niets bevatten dat in strijd is met deze wetten, noch iets weglaten wat wettelijk inbegrepen moet zijn. De diensten en de reclame ervoor mogen niets vergemakkelijken of aanmoedigen dat op enige manier onwettig is.

Art. 6. De betalende diensten en de reclame ervoor mogen in het bijzonder:

1° geen materiaal bevatten dat wijst op geweld, sadisme of wreedheid, of van afstotende of afschuwelijke aard zijn;

2° geen gebruik maken van onbehoorlijke of obscene taal;

3° met uitzondering van specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende diensten, geen gebruik maken van seksueel expliciete taal of afbeeldingen.

Art. 7. De betalende diensten en de reclame ervoor mogen niet van die aard zijn dat ze:

1° afbreuk doen aan de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

2° schrik of vrees veroorzaken;

3° een persoon ertoe aanmoedigen of aansporen om schadelijke of gevaarlijke daden te stellen of gevaarlijke substanties te gebruiken of te verhandelen;

4° onenigheid met zich brengen of bevorderen op grond van geslacht, burgerlijke staat, vermogen, geboorte, leeftijd, taal, seksuele geaardheid, nationaliteit, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst;

5° ernstige belediging veroorzaken en verspreiden;

6° vernederen, ontteren of verlagen;

7° gebruikmaken van subliminale berichten.

légalité, éthique et honnêteté des services payants via des réseaux de communications électroniques

Art. 5. Les services payants et la publicité à cet effet sont conformes à toutes les lois applicables et ne peuvent rien contenir qui soit contraire à celles-ci, ni omettre quelque chose devant être légalement inclus. Les services et la publicité à cet effet ne peuvent rien faciliter ni encourager qui soit illégal d'une quelconque manière.

Art. 6. Les services payants et la publicité à cet effet ne peuvent en particulier pas :

1° contenir de matériel référant à la violence, le sadisme ou la cruauté, ou qui soit de nature repugnante ou odieuse;

2° utiliser un langage inconvenant ou obscène;

3° à l'exception de services payants spécialement destinés aux majeurs, faire usage d'un langage ou de représentations à caractère explicitement sexuel.

Art. 7. Les services payants et la publicité à cet effet ne peuvent pas être de nature susceptible de:

1° porter atteinte à la protection de la vie privée;

2° susciter la peur ou l'anxiété;

3° encourager ou inciter une personne à s'engager dans des pratiques nuisibles ou dangereuses ou à utiliser ou vendre des substances dangereuses;

4° susciter la discorde ou en faire la promotion en se basant sur le sexe, l'état civil, l'orientation sexuelle, le patrimoine, la naissance, l'âge, la langue, l'orientation sexuelle, la nationalité, la religion ou la conception de la vie, les convictions politiques, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale;

5° causer et répandre des offenses graves;

6° humilier, avilir ou rabaisser;

7° faire usage de messages subliminaux.

Art. 8. Betaalnummers mogen niet gebruikt worden om:

1° prostitutie te bevorderen of te vergemakkelijken;

2° seksuele diensten aan te bieden of te vergemakkelijken die zich richten op minderjarigen;

3° seksuele diensten aangeboden door minderjarigen aan te bieden of te vergemakkelijken;

4° diensten aan te bieden of te vergemakkelijken die te kennen geven dat een persoon ontucht wil plegen met andere personen.

Art. 9. Het is verboden een betaalnummer te gebruiken voor het voeren van ongevraagde reclame.

Art. 10. De personen bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet nemen alle redelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat reclame voor betalende diensten niet diegenen bereikt voor wie de betreffende dienst als ongepast zou kunnen worden beschouwd.

Art. 11. De betalende diensten en de reclame ervoor mogen niet:

1° proberen op onrechtmatige manier te profiteren van een eigenschap of omstandigheid die eindgebruikers kwetsbaar maakt of op een andere manier eindgebruikers aanmoedigen om gesprekken te voeren of berichten te sturen die onredelijk of buitensporig zijn in aantal of duur;

2° suggereren dat toekomstige gebeurtenissen kunnen worden voorzien behalve als een mening of als een aanvaarde wetenschappelijke praktijk;

3° van die aard zijn dat ze kunnen misleiden door onnauwkeurigheid, dubbelzinnigheid, overdrijving, weglating of op een andere manier;

Art. 12. Betalende diensten mogen geen onjuiste informatie bevatten. Wanneer de geleverde informatie tijdsgoelig is, maakt de persoon die de betalende dienst aanbiedt duidelijk wanneer die informatie het laatst is bijgewerkt.

Art. 8. Les numéros à taux majoré ne peuvent pas être utilisés pour:

1° promouvoir ou faciliter la prostitution;

2° proposer ou faciliter des services à caractère sexuel s'adressant à des mineurs d'âge;

3° proposer ou faciliter des services à caractère sexuel offerts par des mineurs d'âge;

4° offrir ou faciliter des services indiquant qu'une personne souhaite commettre des actes de débauche avec d'autres personnes.

Art. 9. Il est interdit d'utiliser un numéro à taux majoré pour faire de la publicité non sollicitée.

Art. 10. Les personnes visées à l'article 134, §2, troisième alinéa, de la Loi prennent toutes les mesures raisonnables pour que la publicité pour les services payants ne s'adresse pas à ceux qui pourraient considérer le service en question comme inapproprié.

Art. 11. Les services payants et la publicité à cet effet ne peuvent pas:

1° chercher à profiter de façon abusive de toute caractéristique ou circonstance rendant les utilisateurs finals vulnérables ou d'une autre manière les encourageant à établir des communications ou à envoyer des messages dont le nombre ou la durée est déraisonnable ou excessif;

2° suggérer que des futurs événements peuvent être prévus sauf en tant qu'opinion ou qu'une pratique scientifique acceptée;

3° être de nature à induire en erreur suite à de l'inexactitude, de l'ambiguïté, de l'exagération, des omissions ou d'une autre manière;

Art. 12. Les services payants ne peuvent pas contenir des informations incorrectes. Lorsque l'information fournie est liée au temps, la personne qui offre le service payant communique clairement quand celle-ci a été mise à jour pour la dernière fois.

Art. 13. Een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk mag niet als “gratis” worden voorgesteld. Producten of diensten die geleverd worden tijdens een oproep of als direct gevolg hiervan mogen niet als “gratis” worden omschreven wanneer die enkel kunnen worden verkregen door gebruik te maken van een betaalnummer.

Art. 14. Indien het afnemen van een betalende dienst onderworpen is aan algemene voorwaarden, worden deze voorwaarden tegenstelbaar gemaakt aan de eindgebruiker.

De algemene voorwaarden zijn op kosteloze en permanente wijze consulteerbaar.

De eindgebruiker heeft, indien hij daarom vraagt, recht op een kosteloze terbeschikkingstelling van de algemene voorwaarden op schrift of op een andere duurzame drager.

Art. 15. De algemene voorwaarden van de persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet vermeldt de wijze waarop geschillen kunnen worden beslecht, met inbegrip van de mogelijkheid tot het indienen van een klacht bij de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.

Hoofdstuk IV – Algemene regels betreffende de bescherming van minderjarigen

Art. 16. Indien een betalende dienst niet geschikt is voor een minderjarige of een categorie minderjarigen, vermeldt alle reclame rond die dienst uitdrukkelijk de vereiste leeftijd voor toegang tot de dienst.

Hoofdstuk V - Nummers waarmee betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken moeten worden aangeboden

Art. 17. Iedere betalende dienst wordt aangeboden onder een nummer dat verenigbaar is met het gebruik van de nummerreeksen vastgelegd in de bijlage.

Hoofdstuk VI – Reclame voor betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken

Afdeling 1 – Algemene regels met betrekking tot het vermelden van de eindgebruikerstarieven

Art. 13. Un service payant via un réseau de communications électroniques ne peut pas être présenté comme étant « gratuit ». Les produits ou services fournis pendant un appel ou en conséquence directe de celui-ci ne peuvent pas être décrits comme “gratuits” s’ils ne peuvent être obtenus qu’en utilisant un numéro à taux majoré.

Art. 14. Si l’achat d’un service payant est soumis à des conditions générales, ces conditions seront rendues opposables à l’utilisateur final.

Les conditions générales peuvent être consultées gratuitement et en permanence.

L’utilisateur final a, s’il le demande, droit à une mise à disposition gratuite des conditions générales par écrit ou sur un autre support durable.

Art. 15. Les conditions générales de la personne visée à l’article 134, §2, troisième alinéa, de la Loi indiquent les modalités de règlement des litiges, y compris la possibilité d’introduire une plainte auprès de la Commission d’éthique pour les télécommunications.

Chapitre IV – Règles générales relatives à la protection des mineurs d’âge

Art. 16. Si un service payant n’est pas approprié pour un mineur d’âge ou une catégorie de mineurs d’âge, toute la publicité relative à ce service mentionne expressément l’âge requis pour accéder au service.

Chapitre V – Numéros par lesquels des services payants via des réseaux de communications électroniques doivent être offerts

Art. 17. Chaque service payant est offert sous un numéro compatible avec l’utilisation des séries de numéro fixées dans l’annexe.

Chapitre VI - Publicité pour des services payants via des réseaux de communications électroniques

Section 1ère – Règles générales relatives à la mention des tarifs utilisateur final

Onderafdeling 1 – Inhoud van de vermelding

Art. 18. Alle reclame met betrekking tot een betalende dienst maakt melding van het hoogste eindgebruikerstarief dat in de sector van de elektronische communicatie toegepast wordt op een nationale oproep naar de betrokken betalende dienst.

Het eindgebruikerstarief bedoeld in het eerste lid wordt uitgedrukt in euro per minuut of wordt weergegeven als een vast bedrag in euro per oproep of per bericht. Een afkorting van de munteenheid euro mag enkel plaatsvinden door middel van de door de Europese Unie erkende verkorte schrijfwijze van deze munteenheid.

Indien het eindgebruikerstarief aangerekend wordt per minuut of per oproep, wordt in de vermelding geen gebruik gemaakt van afkortingen andere dan “min” voor het aanduiden van de tijdseenheid “minuut”.

Indien het eindgebruikerstarief aangerekend wordt per bericht worden de gebeurtenis of gebeurtenissen die aanleiding geven tot aanrekening van het eindgebruikerstarief duidelijk en ondubbelzinnig vermeld, zonder gebruik te maken van afkortingen of van acroniemen andere dan “SMS” of “MMS”.

Het uitgedrukte of weergegeven eindgebruikerstarief mag in geen geval hoger zijn dan het toepasselijke maximale eindgebruikerstarief vastgelegd in artikel 48, 50 of 71 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers of in ieder ander besluit ter uitvoering van artikel 11 van de Wet.

Art. 19. In afwijking van artikel 18, eerste en tweede lid, gelden de volgende specifieke regels voor de vermelding van de eindgebruikerstarieven:

1° Indien de betalende dienst de vorm aanneemt van een abonnementsdienst, maakt de reclame melding van:

a) het hoogste eindgebruikerstarief dat in de sector van de elektronische communicatie toegepast wordt voor het verzenden van het bericht waarmee de inschrijving voor de betrokken dienst verricht wordt;

Sous-section 1ère – Contenu de la mention

Art. 18. Toute publicité relative à un service payant mentionne le tarif utilisateur final le plus élevé qui est appliqué dans le secteur des communications électroniques pour un appel national vers le service payant concerné

Le tarif utilisateur final visé à l’alinéa premier est exprimé en euro à la minute ou s’affiche comme un montant fixe en euro par appel ou par message. Une abréviation de la monnaie euro ne peut être utilisée qu’en respectant l’orthographe de l’abréviation qui a été reconnue par l’Union européenne pour cette monnaie.

Si le tarif utilisateur final est facturé à la minute ou par appel, la mention n’utilise pas d’autres abréviations que celle de “min” pour indiquer l’unité de temps “minute”.

Si le tarif utilisateur final est facturé par message, l’événement ou les événements donnant lieu à la facturation du tarif utilisateur final sont indiqués de manière claire et univoque, sans utiliser des abréviations ou des acronymes autres que “SMS” ou “MMS”.

Le tarif utilisateur final exprimé ou affiché ne peut en aucun cas dépasser le tarif utilisateur final maximum applicable fixé à l’article 48, 50 ou 71 de l’arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l’espace de numérotation national et à l’attribution et au retrait des droits d’utilisation de numéros ou dans tout autre arrêté d’exécution de l’article 11 de la Loi.

Art. 19. Par dérogation à l’article 18, premier et deuxième alinéas, les règles spécifiques suivantes s’appliquent pour la mention des tarifs utilisateur final:

1° Si le service payant prend la forme d’un service d’abonnement, la publicité mentionne:

a) le tarif utilisateur final le plus élevé qui est appliqué dans le secteur des communications électroniques pour l’envoi du message à l’aide duquel la souscription au service concerné est effectuée;

b) de hoogste in de sector van de elektronische communicatie toegepaste totale prijs uitgedrukt per periode waartoe de eindgebruiker zich bij inschrijving verbindt;

c) het aantal berichten dat binnen het abonnement door de betalende dienst wordt verstuurd en/of de frequentie van de berichten die verstuurd worden binnen de periode waartoe de eindgebruiker zich bij inschrijving verbindt.

2° Indien de betalende dienst de vorm aanneemt van een betalende berichtendienst, met uitzondering van een abonnementsdienst, maakt de reclame melding van:

a) het hoogste eindgebruikerstarief dat in de sector van de elektronische communicatie toegepast wordt voor het verzenden van het bericht waarmee ingeschreven wordt op de betrokken dienst;

b) indien toepasselijk, het hoogste eindgebruikerstarief dat in de sector van de elektronische communicatie toegepast wordt voor het ontvangen van ieder bericht dat aan de eindgebruiker verstuurd wordt door de betrokken dienst;

c) indien toepasselijk, het hoogste eindgebruikerstarief dat in de sector van de elektronische communicatie toegepast wordt voor het verzenden van ieder bericht naar het nummer waarvan de betalende berichtendienst gebruikt maakt.

d) behalve voor een alarmdienst, het maximum aantal SMS of MMS berichten die door de eindgebruiker verzonden of ontvangen moeten worden met het oog op het uitvoeren van de betrokken dienst, met vermelding van het maximum aantal berichten dat betaald moet worden door de abonnee.

3° Indien de toegang tot of het afnemen van een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk, die geen betalende berichtendienst uitmaakt, het verzenden van meerdere berichten impliceert, maakt de reclame melding van:

a) het totaal aantal te verzenden of te ontvangen berichten;

b) de hoogste in de sector van de elektronische communicatie toegepaste totale prijs voor het

b) le prix total le plus élevé appliqué dans le secteur des communications électroniques exprimé par période à laquelle l'utilisateur final s'engage lors de la souscription;

c) le nombre de messages envoyés dans le cadre de l'abonnement par le service payant et/ou la fréquence des messages envoyés au cours de la période à laquelle l'utilisateur final s'engage lors de l'inscription.

2° Si le service payant prend la forme d'un service de messagerie payant, à l'exception d'un service d'abonnement, la publicité mentionne:

a) le tarif utilisateur final le plus élevé qui est appliqué dans le secteur des communications électroniques pour l'envoi du message à l'aide duquel la souscription au service concerné est effectuée;

b) si d'application, le tarif utilisateur final le plus élevé qui est appliqué dans le secteur des communications électroniques pour la réception de chaque message envoyé à l'utilisateur final par le service concerné;

c) si d'application, le tarif utilisateur final le plus élevé qui est appliqué dans le secteur des communications électroniques pour l'envoi de chaque message vers le numéro utilisé par le service de messagerie payant.

d) sauf pour un service d'alerte, le nombre maximum de messages SMS ou MMS qui doivent être envoyés ou reçus par l'utilisateur final en vue d'exécuter le service concerné, en mentionnant le nombre maximum de messages à payer par l'abonné.

3° Si l'accès ou l'achat d'un service payant via un réseau de communications électroniques, qui ne constitue pas un service de messagerie payant, implique l'envoi de plusieurs messages, la publicité mentionne:

a) le nombre total de messages à envoyer ou à recevoir;

b) le prix total le plus élevé appliqué dans le secteur des communications électroniques pour

afnemen van de betrokken betalende dienst.

l'achat du service payant en question.

4° Indien er spelletjes, wedstrijden of kwissen worden georganiseerd onder de vorm van een betalende berichtendienst, maakt de reclame melding van:

4° Si des jeux, concours ou quiz sont organisés sous la forme d'un service de messagerie payant, la publicité mentionne:

a) het hoogste in de sector van de elektronische communicatie toegepaste eindgebruikerstarief van elk bericht dat verstuurd of ontvangen moet worden om aan het spel, de wedstrijd of de kwis te kunnen deelnemen;

a) le tarif utilisateur final le plus élevé qui est appliqué dans le secteur des communications électroniques pour chaque message devant être envoyé ou reçu pour pouvoir participer au jeu, concours ou quiz ;

b) indien toepasselijk, de hoogste in de sector van de elektronische communicatie toegepaste totale kostprijs voor deelname aan een spelsessie, de wedstrijd of de kwis;

b) si d'application, le coût total le plus élevé appliqué dans le secteur des communications électroniques pour participer au jeu, concours ou quiz ; ;

Onderafdeling 2 – Wijze en frequentie van de vermelding

Sous-section 2 – Mode et fréquence de la mention

Art. 20. Indien de eindgebruikerstarieven op geschreven wijze worden vermeld zijn de gehanteerde karaktersymbolen leesbaar en goed zichtbaar.

Art. 20. Si les tarifs utilisateur final sont communiqués par écrit, les caractères utilisés sont lisibles et bien visibles.

De eindgebruikerstarieven en de gebeurtenis of gebeurtenissen die aanleiding geven tot de aanrekening van de eindgebruikerstarieven worden in de onmiddellijke nabijheid van het betaalnummer vermeld en staan los van elke andere tekst. Verwijzing naar eindgebruikerstarieven door middel van een asterisk of een ander verwijzingssteken is niet toegestaan.

Les tarifs utilisateurs final et l'événement ou les événements donnant lieu à la facturation des tarifs utilisateur final sont indiqués à proximité immédiate du numéro à taux majoré et sont séparés de tout autre texte. Le renvoi aux tarifs utilisateur final à l'aide d'un astérisque ou d'un autre signe de renvoi n'est pas autorisé.

De eindgebruikerstarieven en de gebeurtenis of gebeurtenissen die aanleiding geven tot de aanrekening van de eindgebruikerstarieven worden vermeld in de normale richting van de tekst van de reclame. Ze mogen niet enkel onderaan de pagina vermeld worden.

Les tarifs utilisateur final et l'événement ou les événements donnant lieu à la facturation des tarifs utilisateur final sont indiqués dans la direction normale du texte de la publicité. Ils ne peuvent pas seulement figurer en bas de page.

Art. 21. Indien het eindgebruikerstarief op mondelinge wijze wordt vermeld, wordt ook de gebeurtenis of gebeurtenissen naar aanleiding waarvan het eindgebruikerstarief aangerekend wordt, vermeld. Beide vermeldingen gebeuren op een dusdanige manier dat ze duidelijk verstaanbaar zijn voor de eindgebruiker.

Art. 21. Si le tarif utilisateur final est indiqué oralement, l'événement ou les événements suite auxquels le tarif utilisateur final est facturé sont également indiqués. Les deux mentions sont effectuées de sorte qu'elles soient clairement compréhensibles pour l'utilisateur final.

Art. 22. §1. Indien een betalende dienst wordt aangeboden tijdens een televisieprogramma of indien er op televisie reclame gemaakt wordt voor een betalende dienst, wordt het eindgebruikerstarief op een geschreven wijze

Art. 22. §1^{er}. Si un service payant est offert pendant un programme télévisuel ou si de la publicité est faite à la télévision pour un service payant, le tarif utilisateur final est aussi bien indiqué par écrit qu'oralement, conformément

vermeld, overeenkomstig artikel 20.

§2. De geschreven vermelding van het eindgebruikerstarief tijdens een televisieprogramma of ter gelegenheid van reclame op televisie vindt plaats telkens wanneer het betaalnummer op het beeldscherm wordt weergegeven.

De weergave op het beeldscherm is stationair en wordt voldoende lange tijd in beeld gehouden om gelezen te kunnen worden.

Art. 23. Indien een betalende dienst wordt aangeboden of gebruikt tijdens een radioprogramma of indien er op de radio reclame gemaakt wordt voor een betalende dienst, vindt de mondelinge vermelding van het eindgebruikerstarief plaats onmiddellijk na elke mondelinge vermelding van het betaalnummer in het radioprogramma of in de reclame.

Afdeling 2 – Algemene regels met betrekking tot het vermelden van het betaalnummer en andere informatie

Onderafdeling 1 - Algemeen

Art. 24. Alle reclame met betrekking tot een betalende dienst vermeldt ondubbelzinnig het nummer van de lijnen die toegang verschaffen tot voormelde dienst, ongeacht of het nummer van de lijn die toegang verleent tot de dienst manueel wordt gevormd door de eindgebruiker of automatisch door zijn modem of door eender welk ander technisch middel.

Het is verboden het geheel gevormd door de dienstidentiteit 70 of 9, gevolgd door de twee cijfers zoals bepaald in artikel 50, §§3 tot en met 5, van het KB Nummering, voorafgegaan door een eventuele prefix, op enige wijze te splitsen wanneer het, mondeling of op geschreven wijze, vermeld wordt.

In alle reclame die niet enkel op mondelinge wijze verricht wordt, is het verplicht het geheel bedoeld in het tweede lid van de rest van het nummer te scheiden door een spatie, een streepje of gelijk welk ander leesteken.

Art. 25. §1. Iedere reclame voor een betalende dienst vermeldt, naast het betaalnummer en de eindgebruikerstarieven, minstens:

1° de volledige identiteit van de persoon die de betalende dienst aanbiedt;

aux articles 21 et 22.

§2. La mention écrite du tarif utilisateur final pendant un programme télévisuel ou à l'occasion d'une publicité à la télévision est effectuée à chaque fois que le numéro à taux majoré s'affiche à l'écran.

L'image à l'écran est stationnaire et reste suffisamment longtemps affichée pour pouvoir être lue.

Art. 23. Si un service payant est offert ou utilisé pendant un programme radio ou si de la publicité est faite à la radio pour un service payant, la mention orale du tarif utilisateur final est effectuée immédiatement après chaque mention orale du numéro à taux majoré dans le programme radio ou dans la publicité.

Section 2 – Règles générales relatives à la mention du numéro à taux majoré et d'autres informations

Sous-section 1ère. Généralités

Art. 24. Toute publicité relative à un service payant mentionne explicitement le numéro des lignes donnant accès au service précité, que le numéro de la ligne donnant accès au service soit formé manuellement par l'utilisateur final ou automatiquement par son modem ou par un quelconque autre moyen technique.

Il est interdit de séparer de quelque manière que ce soit l'ensemble formé par l'identité de service 70 ou 9, suivie par les deux chiffres comme stipulé à l'article 50, §§3 à 5 de l'AR Numérotation, précédé par un préfixe éventuel, lorsqu'il est indiqué oralement ou par écrit.

Dans toute publicité qui n'est pas uniquement effectuée oralement, il est obligatoire de séparer l'ensemble visé à l'alinéa deux du reste du numéro par un espace, un tiret ou un quelconque autre signe de ponctuation.

Art. 25. §1^{er}. Toute publicité pour un service payant indique, outre le numéro à taux majoré et les tarifs utilisateur final au moins:

1° l'identité complète de la personne qui offre le service payant;

2° zijn geografisch adres;

2° son adresse géographique;

3° het nationale telefoonnummer, waarvan de gesprekskosten per minuut niet hoger zijn dan deze voor een geografisch nummer, waarop iedere eindgebruiker de persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet kan bereiken met het oog op het verkrijgen van de nodige informatie over de aangeboden dienst. De hulpdienst die aldus verstrekt wordt is behoorlijk bemand en uitgerust en is rechtstreeks bereikbaar.

3° le numéro de téléphone national, dont les coûts de communication à la minute ne sont pas supérieurs à ceux pour un numéro géographique, auquel chaque utilisateur final peut atteindre la personne visée à l'article 134, §2, troisième alinéa, de la Loi en vue d'obtenir les informations nécessaires sur le service offert. Le service d'assistance ainsi fourni dispose d'un personnel et d'un équipement suffisants et peut être directement joint.

4° indien toepasselijk, de wijze waarop de volledige algemene voorwaarden van toepassing op de betrokken dienst kunnen geraadpleegd worden of kunnen verkregen worden.

4° si d'application, le mode de consultation ou d'obtention des conditions générales complètes applicables au service concerné.

De karaktertekens, waarmee de in het eerste lid bedoelde informatie vermeld wordt in de reclame, zijn leesbaar, goed zichtbaar en voldoende groot.

Les caractères servant à indiquer les informations visées à l'alinéa premier dans la publicité sont lisibles, bien visibles et suffisamment grands.

§2. Indien een betalende dienst aangeboden of gebruikt wordt tijdens een radioprogramma of indien er of de radio reclame gemaakt wordt voor een betalende dienst, hoeft het geografisch adres van de vestiging van de dienstenaanbieder niet vermeld te worden.

§2. Si la publicité est uniquement effectuée oralement ou si un service payant est offert ou utilisé pendant un programme télévisuel ou un programme radio ou si de la publicité est faite à la télévision ou à la radio pour un service payant, l'adresse géographique de l'établissement du prestataire de services ne doit pas être indiquée.

De overige vermeldingen voorzien in § 1 gebeuren op een dusdanige manier dat ze duidelijk verstaanbaar zijn voor de eindgebruiker.

Les autres mentions prévues au § 1^{er} sont telles qu'elles sont clairement compréhensibles pour l'utilisateur final.

Onderafdeling 2 – Aanvullende regels voor abonnementsdiensten

Sous-section 2 – Règles complémentaires pour les services d'abonnement

Art. 26. In aanvulling op de regels vermeld in onderafdeling 1 vermeldt de reclame voor een abonnementsdienst die op geschreven wijze verricht wordt bovenaan de reclame eveneens op permanente en stationnaire wijze het woord 'abonnement' of 'abonnementsdienst' met karaktertekens die ten minste even groot zijn als die van de vermelding van het eindgebruikerstarief en ten minste half zo groot als die van de vermelding van het betaalnummer.

Art. 26. En complément aux règles mentionnées dans la sous-section 1^{ère}, la publicité pour un service d'abonnement effectué par écrit indique en haut de la publicité de manière permanente et stationnaire le mot 'abonnement' ou 'service d'abonnement' à l'aide de caractères au moins aussi grands que ceux de la mention du tarif utilisateur final et qui font au moins la moitié de la mention du numéro à taux majoré.

Reclame voor een abonnementsdienst die op mondelinge wijze verricht wordt vermeldt ten minste na elke mondelinge vermelding van het betaalnummer het woord 'abonnement' of 'abonnementsdienst' op een dusdanige manier

La publicité pour un service d'abonnement qui est effectuée oralement indique au moins après chaque mention orale du numéro à taux majoré le mot 'abonnement' ou 'service d'abonnement' de telle manière que cela soit clairement

dat het duidelijk verstaanbaar is voor de eindgebruiker.

Art. 27. Iedere reclame en de bevestigingsSMS, bedoeld in artikel 31, vermeldt expliciet de periode waartoe de eindgebruiker zich bij inschrijving verbindt, informeert de eindgebruiker over de dienst waarvoor hij zich inschrijft en over het feit of de abonnementsperiode stilzwijgend wordt verlengd of niet.

Onderafdeling 3 – aanvullende regels voor alarm-diensten

Art. 28. In aanvulling op de regels vermeld in onderafdeling 1 informeert iedere reclame voor een alarm-dienst en de bevestigingsSMS, bedoeld in artikel 31, de eindgebruiker over het soort gebeurtenis tengevolge waarvan de dienst wordt geleverd.

Hoofdstuk VII – Algemene regels met betrekking tot de inschrijving en uitschrijving op betalende berichtendiensten

Afdeling 1 – De inschrijving op een betalende berichtendienst

Art. 29. Iedere reclame voor een betalende berichtendienst vermeldt, naast de vermeldingen, bedoeld in Hoofdstuk VI, leesbaar en goed zichtbaar en/of op een duidelijk verstaanbare manier :

1° de inschrijvingsprocedure voor de betrokken betalende berichtendienst;

2° de te volgen procedure voor uitschrijving uit de dienst;

3° het verzakingsrecht waarin de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument voorziet.

Art. 30. §1. Een betalende berichtendienst mag enkel geactiveerd worden voor een eindgebruiker die daar uitdrukkelijk om gevraagd heeft via de inschrijvingsprocedure die in de reclame met betrekking tot deze dienst is uiteengezet. Een chat-dienst die het chatten mogelijk maakt via betalende SMS of MMS korte nummers wordt steeds beschouwd als een betalende berichtendienst.

§2. Inschrijving op een betalende berichtendienst die geen abonnementsdienst

compréhensible pour l'utilisateur final.

Art. 27. Chaque publicité et le SMS de confirmation, visé à l'article 31, indique explicitement la période à laquelle l'utilisateur final s'engage lors de la souscription, informe l'utilisateur final sur le service auquel il souscrit et du fait que la période d'abonnement est prolongée tacitement ou non.

Sous-section 3 – règles complémentaires pour les services d'alerte

Art. 28. En complément aux règles mentionnées dans la sous-section 1^{ère}, toute publicité pour un service d'alerte et le SMS de confirmation, visé à l'article 31, informe l'utilisateur final sur le type d'événement à la suite duquel le service est fourni.

Chapitre VII - Règles générales relatives à la souscription et la désinscription aux services de messagerie payants

Section 1^{ère}- La souscription à un service de messagerie payant

Art. 29. Toute publicité pour un service de messagerie payant indique, outre les mentions visées au Chapitre VI, d'une manière lisible et bien visible et/ou clairement compréhensible:

1° la procédure de souscription au service de messagerie payant concerné;

2° la procédure à suivre pour la désinscription au service;

3° le droit de renonciation prévu par la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Art. 30. §1^{er}. Un service de messagerie payant ne peut être activé que pour un utilisateur final qui l'a expressément demandé par le biais de la procédure de souscription expliquée dans la publicité relative à ce service. Un service de chat permettant de chatter via des numéros SMS of MMS courts payants est toujours considéré comme un service de messagerie payant.

§2. La souscription à un service de messagerie payant qui ne constitue pas un service

uitmaakt gebeurt aan de hand van een SMS verzonden door de eindgebruiker die als enig doel heeft de eindgebruiker in te schrijven op de dienst bedoeld in de reclame.

§3. De inschrijving op een abonnementsdienst vindt plaats na het doorlopen van de volgende procedure:

1° de eindgebruiker stuurt op een in de reclame uiteengezette wijze een aanvraag tot inschrijving naar de persoon die de betalende berichtendienst aanbiedt;

2° ter bevestiging van de aanvraag wordt het volgende standaardbericht via SMS of MMS aan de eindgebruiker gestuurd, dat gratis is voor de abonnee:

“Om je te abonneren op S aan XX EURO/PP, stuur K naar N (de kost van dit bericht is RR EURO)”, waarbij:

S = de dienst waarop de eindgebruiker zich wil abonneren;

XX = het eindgebruikerstarief per periode, vermeld in volle letters en zonder afkortingen;

PP = de periode waarvoor het eindgebruikerstarief wordt gevraagd, vermeld in volle letters en zonder afkortingen;

K = het sleutelwoord dat teruggestuurd moet worden door de eindgebruiker per SMS; de enige toegelaten sleutelwoorden zijn “GO”, “OK” en “Start”;

N = een nationaal SMS of MMS kort nummer dat start met de dienstidentiteit 9;

RR = het eindgebruikerstarief van de gestuurde bevestigingsSMS of MMS;

3° de eindgebruiker bevestigt zijn inschrijving door het terugsturen via SMS van het sleutelwoord naar het nationale SMS of MMS kort nummer vermeld in het standaardbericht.

§4. De inschrijving of deelname aan de dienst waarvoor ingeschreven werd kan nooit impliceren dat de eindgebruiker ingeschreven heeft op een andere betalende berichtendienst.

Art. 31. Onmiddellijk na de inschrijving op een betalende berichtendienst, met inbegrip van chat-diensten, wordt aan de eindgebruiker één of meerdere berichten gestuurd met vermelding

d’abonnement se fait à l’aide d’un SMS envoyé par l’utilisateur final dont l’unique but est que l’utilisateur final souscrive au service visé dans la publicité.

§3. La souscription à un service d’abonnement a lieu après avoir suivi la procédure suivante:

1° l’utilisateur final envoie d’une manière expliquée dans la publicité une demande de souscription à la personne qui offre le service de messagerie payant;

2° afin de confirmer la demande, le message standard suivant, qui est gratuit pour l’abonné, est envoyé par SMS ou MMS à l’utilisateur final:

“Pour vous abonner à S à XX EURO/PP, envoyez K à N (le coût de ce message est RR EURO)”, où:

S = le service auquel l’utilisateur final veut s’abonner;

XX = le tarif utilisateur final par période, indiqué en toutes lettres et sans abréviations;

PP = la période pour laquelle le tarif utilisateur final est demandé, indiquée en toutes lettres et sans abréviations;

K = le mot-clé à renvoyer par l’utilisateur final par SMS; les seuls mots-clés autorisés sont “GO”, “OK” et “Start”;

N = un numéro court SMS ou MMS commençant par l’identité de service 9;

RR = le tarif utilisateur final du SMS ou du MMS de confirmation envoyé;

3° l’utilisateur final confirme sa souscription en envoyant par SMS le mot-clé au numéro court SMS ou MMS national mentionné dans le message standard.

§4. La souscription ou la participation au service auquel il a été souscrit ne peut jamais impliquer que l’utilisateur final ait souscrit à un autre service de messagerie payant.

Art. 31. Immédiatement après la souscription à un service de messagerie payant, y compris les services de chat, l’utilisateur final reçoit un ou plusieurs messages indiquant:

van:

1° de bevestiging van de inschrijving voor de betrokken betalende berichtendienst;

2° indien toepasselijk, het hoogste eindgebruikerstarief dat in de sector van de elektronische communicatie toegepast wordt voor het ontvangen van ieder bericht dat aan de eindgebruiker verzonden wordt door de betrokken dienst;

3° indien toepasselijk, het hoogste eindgebruikerstarief dat in de sector van de elektronische communicatie toegepast wordt voor het verzenden van ieder bericht naar het nummer waarvan de betalende berichtendienst gebruik maakt;

4° de te volgen procedure voor uitschrijving uit de dienst;

5° het nationale telefoonnummer, waarvan de gesprekskosten per minuut niet hoger zijn dan deze voor een geografisch nummer, waarop iedere eindgebruiker de persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet kan bereiken met het oog op het verkrijgen van de nodige informatie over de aangeboden dienst. De hulpdienst die aldus verstrekt wordt is behoorlijk bemand en uitgerust en is rechtstreeks bereikbaar.

Het bericht of de berichten bedoeld in het eerste lid zijn gratis voor de abonnee.

Art. 32. Het komt aan de persoon die een betalende dienst aanbiedt toe het bewijs te leveren dat de eindgebruiker zich heeft ingeschreven voor een welbepaalde dienst.

Indien die persoon het in het eerste lid bedoelde bewijs niet kan leveren, is de eindgebruiker niet verplicht de verleende dienst te betalen, zelfs niet indien een vermoeden werd geopperd dat men de dienst stilzwijgend had aanvaard.

De berichten die met de eindgebruiker werden uitgewisseld in het kader van de inschrijvingsprocedure gelden als een afdoende bewijs.

Afdeling 2 - De uitschrijving of andere vormen van beëindiging van een betalende berichtendienst

Art. 33. Wanneer de eindgebruiker om uitschrijving verzoekt via de te volgen

1° la confirmation de la souscription au service de messagerie payant concerné ;

2° si d'application, le tarif utilisateur final le plus élevé qui est appliqué dans le secteur des communications électroniques pour la réception de chaque message envoyé à l'utilisateur final par le service concerné ;

3° si d'application, le tarif utilisateur final le plus élevé qui est appliqué dans le secteur des communications électroniques pour l'envoi de chaque message vers le numéro utilisé par le service de messagerie payant ;

4° la procédure à suivre pour la désinscription au service;

5° le numéro de téléphone national, dont les coûts de communication ne sont pas supérieurs à ceux pour un numéro géographique, auquel chaque utilisateur final peut atteindre la personne visée à l'article 134, §2, troisième alinéa, de la Loi en vue d'obtenir les informations nécessaires sur le service offert. Le service d'assistance ainsi fourni dispose d'un personnel et d'un équipement suffisants et peut être directement joint.

Le message ou les messages visés à l'alinéa premier sont gratuits pour l'abonné.

Art. 32. Il incombe à la personne qui offre un service payant d'apporter la preuve de l'inscription de l'utilisateur final à un service donné.

Si la personne n'est pas en mesure d'apporter la preuve visée à l'alinéa premier, l'utilisateur final n'est pas obligé de payer le service fourni, même si une présomption d'acceptation tacite du service a été formulée.

Les messages échangés avec l'utilisateur final dans le cadre de la procédure d'inscription valent comme preuve de l'inscription.

Section 2 – La désinscription ou autres formes de cessation d'un service de messagerie payant

Art. 33. Lorsque l'utilisateur final demande la désinscription par le biais de la procédure de

procedure voor uitschrijving uit de betrokken dienst, wordt de betalende berichtendienst onmiddellijk stopgezet.

Art. 34. §1. Uitschrijving uit de betrokken betalende berichtendienst is steeds mogelijk door verzending van “STOP”, eventueel gevolgd door een trefwoord, naar het nummer waarvan de betrokken betalende berichtendienst gebruik maakt.

Het eindgebruikerstarief van toepassing op het bericht waarmee uitgeschreven wordt kan niet meer bedragen dan het normale eindgebruikerstarief voor een bericht naar een standaard mobiel nummer. De persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet vergewist er zich van of de operatoren van de eindgebruikers waarvan hij berichten ontvangt in de mogelijkheid verkeren om berichten waarmee uitgeschreven wordt te identificeren en of de betrokken operatoren aan die berichten de betaling van het normale eindgebruikerstarief voor een bericht naar een standaard mobiel nummer kunnen koppelen. Indien dat niet het geval is, crediteert de persoon die een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt de betrokken operator of operatoren op een dusdanige manier dat de eindgebruiker geen hoger eindgebruikerstarief dient te betalen dan het in de eerste zin van dit lid bedoelde eindgebruikerstarief.

§2. Verzending van “STOP” naar het nummer waarvan verschillende betalende berichtendiensten gebruik maken, beëindigt de inschrijving voor alle diensten die gebruik maken van het betrokken nummer.

§3. Verzending van “STOP” gevolgd door een trefwoord verschaft in de reclame en in het bericht bedoeld in artikel 32 naar het nummer waarvan verschillende betalende berichtendiensten gebruik maken beëindigt enkel de inschrijving voor de dienst waaraan het trefwoord is gekoppeld.

§4. Wanneer de persoon die een betalende berichtendienst aanbiedt een bericht ontvangt dat niet woordelijk overeenstemt met het woord “STOP” of het toepasselijke trefwoord, beëindigt hij de dienst toch, wanneer hij redelijkerwijze uit het bericht kan afleiden dat de eindgebruiker zich wenst uit te schrijven uit de betrokken dienst of diensten.

Art. 35. In geval van beëindiging van de

désinscription à suivre pour se désinscrire du service concerné, le service de messagerie payant est immédiatement arrêté.

Art. 34. §1er. La désinscription au service de messagerie payant en question est toujours possible par l’envoi du mot “STOP”, éventuellement suivi par un mot-clé, au numéro utilisé par le service de messagerie payant en question.

Le tarif utilisateur final d’application au message de désinscription ne peut pas dépasser le tarif utilisateur final normal pour un message vers un numéro mobile standard. La personne visée à l’article 134, § 2, alinéa 3, de la Loi, vérifie si les opérateurs des utilisateurs finals dont il reçoit des messages ont la possibilité d’identifier les messages de désinscription et si les opérateurs concernés peuvent associer à ce message le paiement du tarif utilisateur final normal pour un message vers un numéro mobile standard. Si tel n’est pas le cas, la personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques crédite le ou les opérateurs concernés de façon à ce que l’utilisateur final ne doive pas payer de tarif utilisateur final plus élevé que celui prévu à la première phrase de cet alinéa.

§2. L’envoi du mot « STOP » vers le numéro utilisé par plusieurs services de messagerie payants, met fin à la souscription à tous les services qui utilisent le numéro concerné.

§3. L’envoi du mot ‘STOP » suivi par un mot-clé fourni dans la publicité et dans le message visé à l’article 32, vers le numéro utilisé par plusieurs services de messagerie payants met uniquement fin à la souscription au service auquel le mot-clé est lié.

§4. Lorsque la personne qui offre un service de messagerie payant reçoit un message ne correspondant pas mot pour mot au mot “STOP” ou au mot-clé applicable, elle met tout de même fin au service, lorsqu’elle peut déduire raisonnablement du message que l’utilisateur final souhaite se désinscrire du service ou des services concernés.

Art. 35. En cas de cessation de la souscription à

inschrijving op een betalende berichtendienst, wordt onmiddellijk een bericht ter bevestiging van de uitschrijving aan de eindgebruiker gestuurd. Dit bericht is gratis voor de abonnee.

Art. 36. Indien een betalende berichtendienst wordt geleverd door een Wap push bericht of een Wap link zonder informatie over uitschrijven, wordt vóór de levering van de dienst een afzonderlijke SMS gestuurd die als enige inhoud heeft om de eindgebruiker te herinneren aan het uitschrijvingsmechanisme. Dit bericht is gratis voor de abonnee.

Art. 37. Indien een betalende berichtendienst via MMS wordt geleverd, wordt het commando 'STOP', dat via SMS wordt gestuurd naar het korte nummer waarvan de betalende berichtendienst gebruik maakt, herkend als een geldig verzoek tot uitschrijving uit de MMS betalende berichtendienst.

Art. 38. Elke inschrijving voor een betalende berichtendienst die gedurende 3 maanden geen geldig verkeer heeft gegenereerd of waarvoor de operator een code heeft teruggestuurd waarmee de operator heeft aangegeven deze abonnee niet te herkennen wordt onmiddellijk ongedaan gemaakt door de persoon die de betalende berichtendienst aanbiedt. Onder geldig verkeer bedoeld in dit artikel wordt verstaan een SMS of MMS die is verzonden of ontvangen door een eindgebruiker en die een ontvangstnotificatie uitlokt, ongeacht of deze SMS of MMS door de operator aan de abonnee wordt gefactureerd.

Art. 39. Indien de essentiële bepalingen en voorwaarden van een alarm- of abonnementsdienst worden gewijzigd, vraagt de persoon die de alarm- of abonnementsdienst aanbiedt minstens twee weken voorafgaand aan de wijziging de expliciete toestemming van alle ingeschreven eindgebruikers alvorens deze laatste de dienst verder te leveren onder de gewijzigde voorwaarden.

Indien de persoon die de alarm- of abonnementsdienst aanbiedt binnen een periode van maximaal twee weken niet de toestemming van de eindgebruiker krijgt, wordt de inschrijving van deze eindgebruiker geacht te zijn beëindigd. In dat geval brengt hij de eindgebruiker op de hoogte van de beëindiging van de inschrijving via een SMS-bericht dat gratis is voor de abonnee.

Art. 40. Indien een alert- of abonnementsdienst wordt beëindigd door de persoon die die dienst

un service de messagerie payant, un message de confirmation de la désinscription est immédiatement envoyé à l'utilisateur final. Ce message est gratuit pour l'abonné.

Art. 36. Si un service de messagerie payant est fourni à l'aide d'un message Wap push ou d'un Wap link sans informations sur la désinscription, il est envoyé avant la fourniture du service un SMS séparé dont le seul contenu est de rappeler le mécanisme de désinscription à l'utilisateur final. Ce message est gratuit pour l'abonné.

Art. 37. Si un service de messagerie payant est fourni par MMS, l'ordre 'STOP', qui est envoyé par SMS au numéro court utilisé par le service de messagerie payant, est reconnu comme une demande valable de désinscription au service de messagerie payant MMS.

Art. 38. Toute souscription à un service de messagerie payant n'ayant pas généré de trafic valide pendant 3 mois ou pour lequel l'opérateur a renvoyé un code au moyen duquel l'opérateur a déclaré ne pas reconnaître cet abonné est immédiatement résiliée par la personne qui offre le service de messagerie payant. Par trafic valable visé dans cet article, l'on entend un SMS ou un MMS envoyé ou reçu par un utilisateur final et qui suscite une notification de réception, que cet SMS ou MMS soit facturé ou non par l'opérateur à l'abonné.

Art. 39. Si une modification est apportée aux dispositions et aux conditions essentielles d'un service d'alerte ou d'abonnement, la personne qui offre le service d'alerte ou d'abonnement demande au moins deux semaines avant la modification l'accord explicite de tous les utilisateurs finals inscrits avant de continuer à fournir à ces derniers le service aux conditions modifiées.

Si la personne qui offre le service d'alerte ou d'abonnement ne reçoit pas le consentement de l'utilisateur final dans un délai de maximum deux semaines, la souscription de cet utilisateur final sera considérée comme ayant cessé. Dans ce cas, elle informe l'utilisateur final de la cessation de la souscription par un message SMS gratuit pour l'abonné.

Art. 40. Si la personne qui offre un service d'alerte ou d'abonnement met un terme à ce

aanbiedt, brengt hij iedereen die zich voor die dienst heeft ingeschreven via een SMS-bericht, dat gratis is voor de abonnee, op de hoogte van het feit dat de dienst is beëindigd.

Hoofdstuk VIII – Algemene regels in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Art. 41. Persoonsgegevens van een eindgebruiker mogen niet worden gebruikt zonder diens uitdrukkelijke, voorafgaande en op informatie berustende toestemming, bekomen in overeenstemming met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Persoonsgegevens van een eindgebruiker die via een toepassing zijn verkregen mogen enkel gebruikt worden in het kader van zulke toepassing. De verkregen persoonsgegevens mogen in geen geval gebruikt worden om de eindgebruiker aan te sporen opnieuw gebruik te maken van de betrokken betalende dienst of van een andere betalende dienst.

Art. 42. De persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet slaat alle tekstberichten, waaronder SMS- en MMS-berichten, die eindgebruikers hem zenden en die hij zendt aan eindgebruikers, met inbegrip van SMS- en MMS-berichten die niet aan de abonnee aangerekend worden, op en archiveert ze op een wijze die een gemakkelijke controle op de wettelijkheid van de aangeboden dienst door een bevoegde controle instantie mogelijk maakt. De plicht tot opslag en archivering bedoeld in dit artikel vervalt na zes maanden, te rekenen vanaf de verzendingsdatum van het betrokken bericht en, ingeval van betwisting tot het einde van periode waarin de betaling gerechtelijk kan worden afgedwongen.

Hoofdstuk IX – Algemene regels met betrekking tot de werking van de betalende dienst

Art. 43. De betalende dienst die aangeboden wordt moet in overeenstemming zijn met de reclame die ervoor gemaakt wordt.

Art. 44. Het is verboden diensten zonder voorwerp aan te bieden of betalende diensten aan te bieden die tot doel hebben de duur van het gesprek zo lang mogelijk te rekken zonder dat dit nodig is voor de levering van de betrokken betalende dienst.

service, elle en informe toutes les personnes inscrites à ce service par un message SMS gratuit pour l'abonné.

Chapitre VIII – Règles générales relatives à la protection de la vie privée

Art. 41. Les données personnelles d'un utilisateur final ne peuvent pas être utilisées sans obtenir son consentement préalable, explicite et basé sur des informations conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée et à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Les données personnelles d'un utilisateur final obtenues via une application ne peuvent être utilisées que dans le cadre de celle-ci. Les données personnelles obtenues ne peuvent en aucun cas être utilisées pour inciter l'utilisateur final à faire de nouveau usage du service payant concerné ou d'un autre service payant.

Art. 42. La personne visée à l'article 134, §2, troisième alinéa, de la Loi stocke tous les messages texte, parmi lesquels les messages SMS et MMS, que les utilisateurs finals lui envoient et qu'elle envoie aux utilisateurs finals, y compris les messages SMS et MMS qui ne sont pas facturés à l'abonné, et les archive d'une manière permettant un contrôle facile de la légalité du service fourni par un organisme de contrôle compétent. L'obligation de stockage et d'archivage visée dans cet article expire après six ans, à compter de la date d'envoi du message concerné et, en cas de contestation, jusqu'à la fin de la période au cours de laquelle une action peut être menée pour en obtenir le paiement.

Chapitre IX - Dispositions générales relatives au fonctionnement du service payant

Art. 43. Le service payant offert doit être conforme à la publicité faite à cet effet.

Art. 44. Il est interdit d'offrir des services sans objet ou d'offrir des services payants ayant pour but d'allonger le plus possible la durée de la communication sans que cela ne soit nécessaire pour la prestation du service payant en question.

Art. 45. Het is verboden de oproepers, bij het begin of in de loop van de oproep, af te leiden naar een wachtlijn, tenzij de maximumwachtijd gelijk is aan of kleiner is dan één minuut.

Art. 46. De personen bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet wenden alle redelijke middelen aan om een gepaste kwaliteit van de door hen geleverde dienst te garanderen.

Art. 47. De inhoud van een betalende dienst wordt aangepast telkens wanneer de aard van de dienst dat vereist.

Diensten waarvan de inhoud niet meer wordt bijgewerkt, worden onverwijld beëindigd.

Art. 48. De communicatie met een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk wordt technisch, automatisch en onmiddellijk verbroken zodra de eindgebruiker inhaakt, de verbinding verbreekt of de site, of een deel ervan, verlaat waarvan de consultatie aanleiding gaf tot een facturatie van een bedrag hoger dan deze voor een normale internetcommunicatie.

Indien de toegang tot een website, of een deel ervan, afhankelijk gesteld wordt van het gebruik van een betaalnummer of van een methode die gebruik maakt van een betaalnummer mag de methode of het nummer die de eindgebruiker normaal gezien gebruikt om toegang tot het Internet te krijgen niet gewijzigd worden.

Hoofdstuk X – Regels die specifiek zijn voor bepaalde categorieën betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken

Afdeling 1 – Algemeen

Art. 49. De diensten die behoren tot verschillende van de in de volgende afdelingen beschreven categorieën beantwoorden cumulatief aan de vereisten die voor ieder van deze dienstcategorieën werden vastgelegd.

Afdeling 2 – Omgekeerd betalende diensten

Art. 50. Elk SMS- of MMS-bericht dat bij ontvangst aan de abonnee aangerekend wordt, vermeldt het korte nummer vanwaar de betrokken SMS of MMS uitgaat. Indien het in

Art. 45. Il est interdit de dévier les appelants, au début ou en cours de communication, vers une ligne d'attente, sauf si la durée maximale de l'attente est égale ou inférieure à une minute.

Art. 46. Les personnes visées à l'article 134, §2, troisième alinéa, de la Loi utilisent tous les moyens raisonnables afin de garantir une qualité appropriée du service fourni par elles.

Art. 47. Le contenu d'un service payant est adapté chaque fois que la nature du service l'exige.

Il est immédiatement mis fin aux services dont le contenu n'est plus mis à jour.

Art. 48. La communication avec un service payant via un réseau de communications électroniques est techniquement, automatiquement et immédiatement interrompue dès que l'utilisateur final raccroche, se déconnecte ou quitte le site, ou une partie de celui-ci, dont la consultation a donné lieu à la facturation d'un montant supérieur à celui d'une communication Internet normale.

Si l'accès à un site Internet, ou à une partie de celui-ci, dépend de l'utilisation d'un numéro à taux majoré ou d'une méthode utilisant un numéro à taux majoré, la méthode ou le numéro d'accès à internet utilisé normalement par l'utilisateur final ne peuvent pas être modifiés.

Chapitre X – Règles spécifiques à certaines catégories de services payants via des réseaux de communications électroniques

Section 1ère - Généralités

Art. 49. Les services appartenant à plusieurs des catégories décrites dans les sections suivantes doivent répondre cumulativement aux exigences définies pour chacune de ces catégories de services.

Section 2 – Les services payants taxés à l'arrivée

Art. 50. Chaque message SMS ou MMS facturé dès réception à l'abonné indique le numéro court dont provient le SMS ou le MMS concerné. Si le message SMS ou MMS visé à la

de eerste zin bedoelde SMS- of MMS-bericht verstuurd word vanaf een website, vermeldt het SMS- of MMS-bericht ook de identificatiegegevens van de website vanwaar het bericht verstuurd werd.

Art. 51. Chat-diensten mogen niet aangeboden worden onder de vorm van een omgekeerde betalende dienst.

Afdeling 3 – Betalende diensten bestemd voor minderjarigen

Art. 52. De betalende diensten bestemd voor minderjarigen en alle reclame die ervoor gemaakt wordt, mogen niets bevatten dat schade zou kunnen berokkenen aan deze minderjarigen of dat misbruik zou kunnen maken van hun goedgelovigheid, hun gebrek aan ervaring of aan onderscheidingsvermogen. Ze mogen geenszins overeenstemmen met de betalende diensten bedoeld in afdeling 7 van dit Hoofdstuk.

Art. 53. Betalende diensten bestemd voor minderjarigen en reclame voor dergelijke diensten mogen niet gericht zijn op minderjarigen jonger dan 12 jaar.

In geen geval mag reclame voor betalende diensten bestemd voor minderjarigen rechtstreeks of onrechtstreeks worden bezorgd aan minderjarigen onder de 12 jaar.

Betalende diensten bestemd voor minderjarigen en reclame voor dergelijke diensten mogen slechts gericht worden tot minderjarigen ouder dan 12 jaar, indien het product of de dienst dat het voorwerp uitmaakt van de betalende dienst voornamelijk voor minderjarigen van belang kan zijn en er redelijkerwijs kan worden verwacht dat de minderjarige die dienst of dat product zelf kan betalen.

Art. 54. Iedere reclame voor een betalende dienst bestemd voor minderjarigen vermeldt leesbaar en goed zichtbaar en/of op een duidelijk verstaanbare manier dat, indien de eindgebruiker minderjarig is, hij de toestemming van de persoon die het ouderlijk gezag uitoefent dient te vragen.

Art. 55. De betalende diensten bestemd voor minderjarigen worden aangeboden via betaalnummers waarvan de prijs per minuut lager of gelijk is aan 50 eurocent per minuut of waarvan de prijs per oproep lager of gelijk is aan 1 euro of waarvan het eindgebruikerstarief,

première phrase est envoyé à partir d'un site Internet, le message SMS ou MMS indique également les données d'identification du site Internet à partir duquel le message a été envoyé.

Art. 51. Les services de chat ne peuvent pas être offerts sous la forme d'un service payant taxé à l'arrivée:

Section 3- Les services payants destinés aux mineurs d'âge

Art. 52. Les services payants destinés aux mineurs d'âge et toute publicité qui en est faite ne peuvent rien contenir qui puisse nuire à ces mineurs ou abuser de leur crédulité, leur manque d'expérience ou de discernement. Ils ne peuvent en aucun cas correspondre aux services payants visés à la section 7 de ce Chapitre.

Art. 53. Les services payants destinés aux mineurs d'âge et la publicité pour ces services ne peuvent pas s'adresser aux mineurs d'âge de moins de 12 ans.

De la publicité pour des services payants destinée aux mineurs d'âge ne peut en aucun cas être directement ou indirectement fournie aux mineurs d'âge de moins de 12 ans.

Les services payants destinés aux mineurs d'âge et la publicité pour ces services ne peuvent s'adresser qu'aux mineurs d'âges de plus de 12 ans, si le produit ou le service qui fait l'objet du service payant peut intéresser principalement les mineurs d'âge et qu'il peut être raisonnablement supposé que le mineur d'âge est en mesure de payer lui-même ce service ou ce produit.

Art. 54. Toute publicité pour un service payant destiné aux mineurs d'âge indique d'une manière lisible et bien visible et/ou d'une manière clairement compréhensible que, si l'utilisateur final est mineur d'âge, il doit demander l'autorisation de la personne qui exerce l'autorité parentale.

Art. 55. Les services payants destinés aux mineurs d'âge sont offerts par le biais de numéros à taux majoré dont le prix à la minute est inférieur ou égal à 50 eurocent par minute ou dont le prix par appel est inférieur ou égal à 1 euro ou dont le tarif utilisateur final visé à

bedoeld in artikel 71, §6, van het KB Nummering, lager of gelijk is aan 1 euro.

Art. 56. Betalende diensten bestemd voor minderjarigen mogen niet aangeboden worden aan de hand van software die tot doel of tot gevolg heeft het nummer of de methode die de eindgebruiker normaal gezien gebruikt om toegang tot het Internet te krijgen te vervangen door een betaalnummer of een methode die gebruik maakt van een betaalnummer.

Afdeling 4 - Betalende diensten bestaande uit de organisatie van spelletjes, wedstrijden en kwissen

Art. 57. De verplichtingen van deze afdeling, met uitzondering van de verplichting van artikel 69, zijn niet van toepassing op spelen gereguleerd door middel van een besluit genomen op grond van artikel 3.4 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

Art. 58. De persoon die de betalende dienst bedoeld in deze afdeling aanbiedt zorgt ervoor dat het reglement van het spelletje, de wedstrijd of de kwis op kosteloze en permanente wijze consulteerbaar is.

De eindgebruiker heeft, indien hij daarom vraagt, recht op een kosteloze terbeschikkingstelling van het reglement van het spelletje, de wedstrijd of de kwis op schrift of op een andere duurzame drager.

Art. 59. Spelletjes, wedstrijden en kwissen georganiseerd aan de hand van betaalnummers hebben een vaststaand ogenblik van afsluiting, behalve wanneer er onmiddellijke prijzen toegekend worden. Een ontoereikend aantal inzendingen, een te groot aantal inzendingen of inzendingen van ongepaste kwaliteit zijn geen aanvaardbare redenen om het ogenblik van afsluiting van een spel, wedstrijd of kwis te veranderen of om geen prijzen uit te reiken.

Art. 60. Elke reclame voor spelletjes, wedstrijden en kwissen georganiseerd aan de hand van betaalnummers vermeldt leesbaar en goed zichtbaar en/of op een duidelijk verstaanbare manier:

1° alle essentiële deelnemingsvoorwaarden en -regels die op het spel, de wedstrijd of de kwis van toepassing zijn;

l'article 71, §6, de l'AR Numérotation, est inférieur ou égal à 1 euro.

Art. 56. Les services payants destinés aux mineurs d'âge ne peuvent pas être offerts à l'aide d'un logiciel dont l'objectif ou la conséquence est de remplacer le numéro ou la méthode normalement utilisée par l'utilisateur final pour accéder à Internet par un numéro à taux majoré ou une méthode utilisant un numéro à taux majoré.

Section 4 – Les services payants consistant en l'organisation de jeux, de concours et de quiz

Art. 57. Les obligations de cette section, à l'exception de l'obligation de l'article 69, ne sont pas d'application aux jeux réglementés par un arrêté pris sur la base de l'art. 3.4 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

Art. 58. La personne qui offre le service payant visé dans la présente section veille à ce que le règlement du jeu, du concours ou du quiz puisse en permanence être consulté gratuitement.

L'utilisateur final a, s'il le demande, droit à une mise à disposition gratuite du règlement du jeu, du concours ou du quiz par écrit ou sur un autre support durable.

Art. 59. Les jeux, les concours et les quiz organisés à l'aide de numéros à taux majoré ont un moment de clôture fixe, sauf lorsque des prix sont immédiatement attribués. Un nombre insuffisant d'inscriptions, un nombre d'inscriptions trop grand ou des inscriptions de qualité incorrecte ne constituent pas une raison acceptable pour changer le moment de clôture d'un jeu, d'un concours ou d'un quiz ou pour ne pas distribuer de prix.

Art. 60. Toute publicité pour des jeux, concours et quiz organisés à l'aide de numéros à taux majoré indique d'une manière lisible et bien visible et/ou clairement compréhensible:

1° toutes les conditions et règles essentielles de participation d'application au jeu, au concours ou au quiz;

2° in voorkomend geval, de datum en/of het uur waarop het spel, de wedstrijd of de kwis beëindigd wordt;

3° de mogelijkheid om op verzoek het volledige reglement van het spel, de wedstrijd of de kwis ter beschikking gesteld te krijgen en de manier waarop de ter beschikkingstelling kan aangevraagd worden of plaatsvindt;

4° indien toepasselijk, een duidelijke en ondubbelzinnig beschrijving van de prijzen die toegekend worden en het aantal prijzen.

Art. 61. Spelletjes, wedstrijden en kwissen georganiseerd aan de hand van betaalnummers en de reclame voor dergelijke diensten mogen niet:

1° woorden gebruiken zoals “winnen” of “prijs” om producten, diensten of voordelen te beschrijven die aan alle deelnemers of het merendeel ervan worden gegeven;

2° de kans om te winnen overdrijven;

3° suggereren dat er zeker zal worden gewonnen.

Art. 62. De totale prijs van een spelsessie moet op elk moment redelijk zijn en door de aard van het spel, de wedstrijd of de kwis gerechtvaardigd worden en mag nooit meer bedragen dan 5 euro.

Art. 63. Wanneer er tussen het nummer dat gebruikt wordt door een eindgebruiker en het SMS of MMS betaalnummer waarmee het spel, de wedstrijd of de kwis wordt aangeboden een communicatie plaatsvindt waardoor er voor dat betaalnummer meer dan 10 euro per maand verschuldigd is of zal zijn, wordt aan de eindgebruiker door middel van een SMS- of MMS-bericht, dat gratis is voor de abonnee de vraag gesteld of hij wenst door te gaan met het spel, de wedstrijd of de kwis of een spelsessie wil hernemen.

Wanneer er binnen de periode vermeld in het eerste lid een veelvoud van 10 euro bereikt wordt, wordt, met vermelding van het bereikte veelvoud van 10 euro, eenzelfde bericht gestuurd.

Art. 64. Het einde van iedere spelsessie wordt op uitdrukkelijke wijze aangegeven. Indien dit gebeurt door middel van een SMS-, of MMS-bericht, is dit bericht gratis voor de abonnee.

2° le cas échéant, la date et/ou l'heure à laquelle le jeu, le concours ou le quiz s'achève;

3° la possibilité de recevoir, à la demande, le règlement complet du jeu, du concours ou du quiz et la manière dont laquelle la mise à disposition peut être demandée ou a lieu;

4° si d'application, une description claire et univoque des prix attribués ainsi que leur nombre.

Art. 61. Les jeux, les concours et les quiz organisés à l'aide de numéros à taux majoré et la publicité pour ces services ne peuvent pas:

1° employer des mots comme « gagner » ou « prix » pour décrire des produits, services ou avantages qui sont donnés à tous les participants ou à la majorité d'entre eux;

2° exagérer la chance de gagner ;

3° suggérer que le ou la participante est certain(e) de gagner.

Art. 62. Le prix total d'une session de jeu doit rester raisonnable à tout moment et être justifié par la nature du jeu, du concours ou du quiz et ne peut jamais dépasser les 5 euros.

Art. 63. Lorsqu'une communication est établie entre le numéro utilisé par un utilisateur final et le numéro à taux majoré SMS ou MMS par lequel le jeu, le concours ou le quiz est offert et que de ce fait, un montant de plus de 10 euros par mois est ou sera dû, il est demandé à l'utilisateur final à l'aide d'un message SMS ou MMS, qui est gratuit pour l'abonné, s'il souhaite continuer le jeu, le concours ou le quiz ou s'il souhaite reprendre une session de jeu.

Lorsqu'un multiple de 10 euros est atteint au cours de la période indiquée dans l'alinéa premier, le même message est envoyé à l'aide de la mention du multiple atteint de 10 euros.

Art. 64. La fin de chaque session de jeu est expressément indiquée. Si c'est indiqué à l'aide d'un message SMS ou MMS, celui-ci est gratuit pour l'abonné. Immédiatement après

Onmiddellijk na het aangeven van het beëindigen van de spelsessie wordt de communicatie met de betrokken betalende dienst technisch en automatisch verbroken.

Art. 65. De persoon die een betalende dienst bedoeld in deze afdeling aanbiedt zorgt ervoor dat alle deelnemers evenveel kans hebben om te winnen

Art. 66. Wanneer er bij de selectie van de winnende inzendingen enige vorm van subjectieve beoordeling tussenkomt, wordt de wedstrijd gearbitreerd door een persoon of personen die onafhankelijk zijn van de persoon of personen die de betrokken dienst aanbieden.

De arbitrage en de selectiecriteria die gebruikt worden bij de arbitrage worden op voorhand op duidelijke en ondubbelzinnige wijze beschreven in het reglement van het spel, de wedstrijd of de kwis. De arbiters motiveren op schriftelijke wijze de selectie van de winnaar of winnaars.

Art. 67. De prijzen die gewonnen werden in het kader van een spel, wedstrijd of kwis worden geleverd of uitbetaald binnen 30 kalenderdagen na het ogenblik van afsluiting;

Art. 68. De heruitzending van spelletjes, wedstrijden of kwissen georganiseerd aan de hand van betaalnummers na het afsluiten van het spel, de wedstrijd of de kwis is enkel mogelijk indien tegelijkertijd met de vermelding van het betaalnummer het woord "Opname" of "Heruitzending" duidelijk weergegeven wordt op het beeldscherm, samen met een duidelijke, goed zichtbare en ondubbelzinnige vermelding dat de eindgebruiker tijdens de opname of heruitzending niet kan deelnemen.

Afdeling 5 - Betalende diensten voor de werving van fondsen

Art. 69. Behoudens de toepassing van tweede lid, zijn enkel de instellingen waaraan fiscaal aftrekbare giften kunnen worden gestort gemachtigd om de werving van fondsen via een betaalnummer te organiseren. In dringende gevallen, waarbij er geen voorafgaande erkenning door de bevoegde Minister(s) kan worden bekomen conform het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en zijn uitvoeringsbesluit kan de minister een uitzondering toestaan op deze regel.

Een betalende dienst bestaande uit de

l'indication de la fin de la session de jeu, la communication avec le service payant concerné est techniquement et automatiquement interrompue.

Art. 65. La personne qui offre un service payant visé dans la présente section veille à ce que tous les participants aient la même chance de gagner.

Art. 66. Lorsqu'il y a une quelconque forme d'évaluation subjective lors de la sélection des participants gagnants, le concours est arbitré soit par une personne ou des personnes qui sont indépendantes de la ou les personnes qui offrent le service concerné.

Les critères d'arbitrage et de sélection utilisés lors de l'arbitrage sont décrits à l'avance de manière claire et univoque dans le règlement du jeu, du concours ou du quiz. Les arbitres motivent par écrit la sélection du ou des gagnants.

Art. 67. Les prix gagnés dans le cadre d'un jeu, concours ou quiz sont livrés ou payés dans les 30 jours calendrier au terme du moment de clôture ;

Art. 68. La retransmission de jeux, concours ou quiz organisés à l'aide de numéros à taux majoré après la clôture du jeu, du concours ou du quiz n'est possible que si le mot "Enregistrement" ou « Retransmission » est clairement affiché à l'écran en même temps que la mention du numéro à taux majoré; ainsi qu'une mention claire, bien visible et univoque que l'utilisateur final ne peut pas participer pendant l'enregistrement ou la retransmission.

Section 5 – Les services payants pour la collecte de fonds

Art. 69. Sauf application de l'alinéa 2, seules les institutions qui peuvent recevoir des libéralités déductibles fiscalement sont habilitées à organiser la collecte de fonds via un numéro payant. Dans des cas urgents, où un agrément préalable par le(s) Ministre(s) compétent(s) ne peut être obtenu conformément au Code des impôts sur les revenus 1992 et son arrêté d'exécution, le Ministre peut accorder une exception à cette règle.

Un service payant consistant en l'organisation

organisatie van een loterij bedoeld in artikel 7 van de wet van 31 december 1851 op de loterijen mag enkel georganiseerd worden mits het voorleggen van de vergunning daartoe aan de operator of operatoren die daarvoor een betaalnummer ter beschikking stellen.

Art. 70. Iedere reclame voor een betalende dienst voor de werving van fondsen vermeldt leesbaar en goed zichtbaar en/of op een duidelijk verstaanbare manier:

1° het doel waarvoor de fondsen geworven worden;

2° het deel van de prijs van de oproep dat voor dat doel bestemd is;

3° de organisatie die de geworven fondsen ter beschikking stelt van het doel waarvoor de fondsen geworven worden;

4° het moment waarop de betrokken werving van fondsen begint en eindigt.

Art. 71. De heruitzending van programma's waarin fondsen geworven worden aan de hand van betaalnummers na het afsluiten van de periode waarbinnen de fondsen geworven worden is enkel mogelijk indien tegelijkertijd met de vermelding van het betaalnummer het woord "Opname" of "Heruitzending" duidelijk weergegeven wordt op het beeldscherm, samen met een duidelijke, goed zichtbare en ondubbelzinnige vermelding dat de eindgebruiker tijdens de heruitzending niet kan deelnemen.

Afdeling 6 – Betalende adviesdiensten

Art. 72. Iedere reclame voor een betalende dienst die ertoe strekt advies te verstrekken vermeldt leesbaar en goed zichtbaar en/of op een duidelijk verstaanbare manier:

1° de identiteit van de personen of organisaties die het advies verstrekken;

2° het niveau en competentie van de personen of organisaties die het advies verstrekken.

Art. 73. Ieder advies wordt verstrekt in overeenstemming met de regels en gebruiken van de beroepsvereniging(en) waartoe de personen of organisaties die het advies verstrekken behoren.

d'une loterie visé à l'article 7 de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries peut uniquement être organisé sur présentation de l'autorisation à cet effet à l'opérateur ou aux opérateurs qui, pour ce faire, mettent un numéro à taux majoré à disposition.

Art. 70. Toute publicité pour un service payant pour la collecte de fonds indique d'une manière lisible et bien visible et/ou clairement compréhensible :

1° le but de la collecte des fonds ;

2° la partie du prix de l'appel destinée à ce but;

3° l'organisation qui met les fonds collectés à disposition pour le but de collecte des fonds;

4° le moment auquel la collecte de fonds en question commence et se termine.

Art. 71 La retransmission de programmes où des fonds sont collectés à l'aide de numéros à taux majoré après la clôture de la période de collecte des fonds n'est possible que si le mot "Enregistrement" ou "Retransmission" est clairement affiché à l'écran en même temps que la mention du numéro à taux majoré, ainsi qu'une mention claire, bien visible et univoque que l'utilisateur final ne peut pas participer pendant la retransmission.

Section 6- Les services de conseil payants

Art. 72. Toute publicité pour un service payant visant à donner des conseils indique d'une manière lisible et bien visible et/ou clairement compréhensible :

1° l'identité des personnes ou des organisations à l'origine des conseils;

2° le niveau et la compétence des personnes ou des organisations à l'origine des conseils.

Art. 73. Chaque avis est donné conformément aux règles et usages de l'association ou des associations professionnelles auxquelles appartiennent les personnes ou les organisations à l'origine des conseils.

Afdeling 7 – Specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende diensten

Art. 74. Worden steeds beschouwd als specifiek voor meerderjarigen bestemde diensten:

1° betalende diensten die live of virtueel, door middel van chatten, gesprekken van een seksuele of erotische aard mogelijk maken;

2° betalende diensten in het kader waarvan dating- of andere diensten aangeboden worden die ertoe strekken gesprekken tot stand te brengen of berichten uit te wisselen met als doel ontmoetingen tussen twee of meer personen te organiseren of te vergemakkelijken, hierna ook “ontmoetingsdiensten” genoemd.

Art. 75. Een specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende dienst mag geen verwijzingen bevatten die op enige manier de betrokkenheid van minderjarigen suggereren of impliceren.

Art. 76. Het is verboden reclame te maken voor of te verwijzen naar een specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende dienst in publicaties of programma's bedoeld voor minderjarigen of websites bestemd voor minderjarigen.

Art. 77. Onverminderd de verplichting om specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende diensten onder te brengen onder een nummerreeks die daartoe bestemd is, wordt iedere voor meerderjarigen voorbehouden betalende dienst als zodanig geïdentificeerd in elke reclame die ervoor gemaakt wordt.

Art. 78. Bij het begin van iedere oproep of verbinding verwittigt de persoon die de specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende dienst aanbiedt de eindgebruiker kosteloos en ondubbelzinnig van de precieze aard van de dienst die hij op het punt staat te raadplegen. De waarschuwingsboodschap is duidelijk verstaanbaar of leesbaar en goed zichtbaar.

Ingeval van een oproep naar een specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende dienst die gebruik maakt van spraak, wordt de eindgebruiker voldoende tijd gelaten om de keuze te geven de verbinding te verbreken. Indien de eindgebruiker de oproep beëindigt vóór het beepsignaal, dat ingesteld is om het

Section 7 – Les services payants destinés spécifiquement aux majeurs

Art. 74. Sont toujours considérés comme un service spécifiquement destiné aux majeurs:

1° les services payants permettant des conversations de nature sexuelle ou érotique en direct ou virtuelles, en utilisant le chat;

2° les services payants dans le cadre desquels des services de rencontre ou d'autres services sont offerts, qui visent à établir des conversations ou à échanger des messages afin d'organiser ou de faciliter des rencontres entre deux ou plusieurs personnes, ci-après également appelés « services de rencontre ».

Art. 75. Un service payant spécifiquement destiné aux majeurs ne peut contenir aucune référence suggérant ou impliquant d'une quelconque manière l'implication de mineurs d'âge.

Art. 76. Il est interdit de faire de la publicité ou de renvoyer à un service payant spécifiquement destiné aux majeurs dans les publications ou les programmes destinés aux mineurs d'âge ou sur les sites Internet destinés aux mineurs d'âge.

Art. 77. Sans préjudice de l'obligation de classer les services payants destinés spécifiquement aux majeurs sous une série de numéros destinée à cet effet, tout service payant réservé aux majeurs est clairement identifié comme tel dans chaque publicité faite à cet effet.

Art. 78. Au début de chaque appel ou communication, la personne qui offre le service payant destiné spécifiquement aux majeurs avertit gratuitement et clairement l'utilisateur final de la nature exacte du service qu'il est sur le point de consulter. Le message d'avertissement est clairement compréhensible ou lisible et bien visible.

En cas d'appel vers un service payant spécifiquement destiné aux majeurs qui utilise la voix, il est laissé suffisamment de temps à l'utilisateur final pour permettre d'interrompre la communication. Si l'utilisateur final met fin à l'appel avant le signal de beep, qui est instauré pour marquer la partie payante de

betalende gedeelte van de oproep aan te duiden, mag de operator de abonnee niets aanrekenen.

l'appel, l'opérateur ne peut rien facturer à l'abonné.

Ingeval van een oproep of verbinding met een specifiek voor meerderjarigen bestemde betalende dienst die geen gebruik maakt van spraak, wordt de verbinding pas opgezet en aangerekend nadat de eindgebruiker bevestigd heeft kennis genomen te hebben van de waarschuwingsboodschap.

En cas d'appel ou de communication vers un service payant spécifiquement destiné aux majeurs qui n'utilise pas la voix, la communication n'est établie et facturée qu'après que l'utilisateur final ait confirmé avoir pris connaissance du message d'avertissement.

Art. 79. In het kader van gesproken of geschreven reclame voor ontmoetingsdiensten mogen de naam, het adres en het telefoonnummer van de deelnemer aan de ontmoetingsdienst niet worden vermeld.

Art. 79. Dans le cadre de publicité orale ou écrite pour les services de rencontre, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du participant au service de rencontre ne peuvent pas être mentionnés.

Art. 80. Op het ogenblik dat de eindgebruiker een SMS- of MMS-bericht verstuurt waardoor zijn uitgave voor de betrokken dienst meer dan 10 euro per maand bedraagt, wordt hem een gratis bericht gestuurd, waarin:

Art. 80. Au moment où l'utilisateur final envoie un message SMS ou MMS lui occasionnant pour le service concerné des dépenses supérieures à 10 euros par mois, il reçoit un message gratuit, qui:

1° de eindgebruiker in kennis wordt gesteld van het overschrijden van het bedrag van 10 euro;

1° informe l'utilisateur final du dépassement du montant de 10 euros;

2° de eindgebruiker gevraagd wordt of hij de betrokken dienst wil verderzetten.

2° demande à l'utilisateur final s'il souhaite poursuivre le service en question.

Wanneer er binnen de periode vermeld in het eerste lid een veelvoud van 10 euro bereikt wordt, wordt, met vermelding van het bereikte veelvoud van 10 euro, eenzelfde bericht gestuurd.

Lorsqu'un multiple de 10 euros est atteint au cours de la période visée à l'alinéa 1er, le même message est envoyé à l'aide de la mention du multiple atteint de 10 euros.

De betalende dienst kan pas verder geleverd worden wanneer de eindgebruiker bevestigend heeft geantwoord op de vraag bedoeld in het eerste lid, 2°.

Le service payant ne peut continuer d'être fourni que lorsque l'utilisateur final a répondu par l'affirmative à la question visée à l'alinéa premier, 2°.

Afdeling 8 - Betalende diensten waarmee logo's en beltonen worden verstrekt

Section 8 Les services payants fournissant les logos et sonneries

Art. 81. Iedere geschreven reclame voor een betalende dienst waarmee logo's of beltonen worden verstrekt maakt duidelijk op welke toestellen de aangeboden logo's en/of beltonen kunnen geïnstalleerd worden.

Art. 81. Toute publicité écrite pour un service payant fournissant des logos ou des sonneries mentionne clairement les appareils sur lesquels les logos et/ou sonneries fournis peuvent être installés.

Art. 82. Op het ogenblik dat de eindgebruiker een SMS- of MMS-bericht verstuurt of ontvangt waardoor de uitgave voor de betrokken dienst meer dan 10 euro per maand bedraagt, wordt hem een gratis bericht gestuurd, waarin:

Art. 82. Au moment où l'utilisateur final envoie ou reçoit un message SMS ou MMS occasionnant des dépenses pour le service concerné supérieures à 10 euros par mois, il reçoit un message gratuit, qui:

1° de eindgebruiker in kennis wordt gesteld van het overschrijden van het bedrag van 10 euro;

1° informe l'utilisateur final du dépassement du montant de 10 euros au cours des dernières 24

heures;

2° de eindgebruiker gevraagd wordt of hij de betrokken dienst wil verderzetten.

2° demande à l'utilisateur final s'il souhaite poursuivre le service en question.

Wanneer er binnen de periode vermeld in het eerste lid een veelvoud van 10 euro bereikt wordt, wordt, met vermelding van het bereikte veelvoud van 10 euro, eenzelfde bericht gestuurd.

Lorsqu'un multiple de 10 euros est atteint au cours de la période visée à l'alinéa 1er, le même message est envoyé en mentionnant le multiple atteint de 10 euros.

De betalende dienst kan pas verder geleverd worden wanneer de eindgebruiker bevestigend heeft geantwoord op de vraag bedoeld in het eerste lid, 2°.

Le service payant ne peut continuer d'être fourni que lorsque l'utilisateur final a répondu par l'affirmative à la question visée à l'alinéa premier, 2°.

Afdeling 9 – Chat-diensten

Section 9 – Les services de chat

Art. 83. De persoon die de betalende dienst bedoeld in deze afdeling aanbiedt zorgt ervoor dat de regels van aanvaardbaar gebruik op kosteloze en permanente wijze consulteerbaar zijn.

Art. 83. La personne qui offre le service payant visé à la présente section veille à ce que les règles d'utilisation acceptable puissent être consultées gratuitement et en permanence.

Iedere eindgebruiker heeft, indien hij daarom vraagt, recht op een kosteloze terbeschikkingstelling van de regels van aanvaardbaar gebruik op schrift of op een andere duurzame drager.

Chaque utilisateur final a, s'il le demande, droit à une mise à disposition gratuite des règles d'utilisation acceptable par écrit ou sur un autre support durable.

Art. 84. De regels van aanvaardbaar gebruik van een niet specifiek voor meerderjarigen bestemde chat-dienst verbieden hun gebruikers gesprekken tot stand te brengen of berichten of bestanden uit te wisselen:

Art. 84. Les règles d'utilisation acceptable d'un service de chat non destiné spécifiquement à des majeurs interdisent à leurs utilisateurs d'avoir des conversations ou d'échanger des messages ou des fichiers:

1° van een seksuele of erotische aard;

1° d'une nature sexuelle ou érotique;

2° met als doel ontmoetingen tussen hen en één of meerdere personen te organiseren of te vergemakkelijken.

2° visant à organiser ou à faciliter des rencontres entre eux et une ou plusieurs personnes.

Art. 85. Iedere reclame voor een chat-dienst vermeldt leesbaar en goed zichtbaar en/of op een duidelijk verstaanbare manier:

Art. 85. Toute publicité pour un service de chat indique d'une manière lisible et bien visible et/ou clairement compréhensible:

1° de essentiële regels van aanvaardbaar gebruik van de dienst;

1° les règles essentielles d'utilisation acceptable du service;

2° de mogelijkheid om op verzoek de volledige regels van aanvaardbaar gebruik ter beschikking gesteld te krijgen en de manier waarop de ter beschikkingstelling kan aangevraagd worden of plaatsvindt;

2° la possibilité de recevoir, à la demande, le règlement complet de l'utilisation acceptable et la manière dont la mise à disposition peut être demandée ou a lieu ;

3° het feit of de chat-dienst al dan niet gemodereerd zal worden en zo ja, op welke wijze.

3° le fait que le service de chat sera modéré ou non et si oui, de quelle manière.

Art. 86. Het modereren van chat-diensten is toegestaan, op voorwaarde dat dit uitdrukkelijk vermeld wordt in:

1° alle reclame voor de betrokken dienst;

2° de algemene voorwaarden van toepassing op de betrokken dienst;

3° de bevestigingsSMS of –MMS volgend op de inschrijving van de eindgebruiker op de betrokken dienst, indien de betrokken dienst geleverd wordt via betalende korte SMS of MMS-nummers.

Het modereren gebeurt onder de verantwoordelijkheid van de persoon die de betalende dienst aanbiedt.

Het modereren kan worden vervuld door een server- of informaticatoepassing.

Art. 87. De moderator of de server- of informaticatoepassing die modereert verwijdert onmiddellijk alle berichten die strijdig zijn met de geldende wetten of met de regels van aanvaardbaar gebruik van de chat-dienst, waarvan kennis genomen wordt.

Art. 88. Op het ogenblik dat de eindgebruiker een SMS of MMS bericht verstuurt of ontvangt waardoor de uitgave voor de betrokken dienst meer dan 10 euro per maand bedraagt, wordt hem een gratis bericht gestuurd, waarin:

1° de eindgebruiker in kennis gesteld wordt van het overschrijden van het bedrag van 10 euro;

2° de eindgebruiker gevraagd wordt of hij de betrokken dienst wil verderzetten.

Wanneer er binnen de periode vermeld in het eerste lid een veelvoud van 10 euro bereikt wordt, wordt, met vermelding van het bereikte veelvoud van 10 euro, eenzelfde bericht gestuurd.

De chat-dienst kan pas verder geleverd worden wanneer de eindgebruiker bevestigend heeft geantwoord op de vraag bedoeld in het eerste lid, 2°.

Art. 89. Alle beweringen die een chat-dienst publiek maakt met betrekking tot het aantal deelnemers aan de chat-dienst worden, op verzoek van de Ethische Commissie voor de telecomunicatie of haar secretariaat gestaafd.

Art. 86. La modération des services de chat est autorisée, à condition que cela soit expressément indiqué dans:

1° toute publicité pour le service concerné;

2° les conditions générales d'application au service concerné;

3° le SMS ou MMS de confirmation suivant la souscription de l'utilisateur final au service concerné, si le service concerné est fourni via des numéros SMS ou MMS courts payants.

La modération a lieu sous la responsabilité de la personne qui offre le service payant.

La modération peut être réalisée par un serveur ou une application informatique.

Art. 87. Le modérateur, le serveur ou l'application informatique qui assure la modération supprime immédiatement tous les messages contraires aux lois en vigueur ou aux règles d'utilisation acceptable du service de chat, dont il est pris connaissance.

Art. 88. Au moment où l'utilisateur final envoie ou reçoit un message SMS ou MMS résultant en des dépenses pour le service concerné supérieures à 20 euros par mois, il reçoit un message gratuit, qui:

1° informe l'utilisateur final du dépassement du montant de 10 euros;

2° demande à l'utilisateur final s'il souhaite poursuivre le service en question.

Lorsqu'un multiple de 10 euros est atteint au cours de la période visée à l'alinéa 1er, le même message est envoyé à l'aide de la mention du multiple atteint de 10 euros.

Le service de chat ne peut continuer d'être fourni que lorsque l'utilisateur final a répondu par l'affirmative à la question visée à l'alinéa premier, 2°.

Art. 89. Toutes les affirmations qu'un service de chat rend public concernant le nombre de participants au service de chat sont, à la demande de la Commission d'éthique pour les télécommunications ou de son secrétariat,

étayées.

Afdeling 10 – Betalende diensten met verkeers- of locatiegegevens

Art. 90. De persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid van de Wet mag in opdracht van de operator die de abonnee of eindgebruiker toegang verleent tot een mobiel elektronische-communicatienetwerk instaan voor het verkrijgen van de in artikel 123, §2, 2° van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bedoelde toestemming van de abonnee of eindgebruiker met de verwerking van de verkeers- of locatiegegevens die dienstig zijn voor het leveren van een betalende dienst met verkeers- of locatiegegevens. In dat geval bewaart deze persoon alle gegevens over de manier waarop de toestemming van de eindgebruiker is verkregen gedurende een periode van minimaal zes maanden. Indien de abonnee of de eindgebruiker zijn toestemming intrekt, deelt de persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet deze informatie onmiddellijk mee aan de operator die de betrokken abonnee of eindgebruiker toegang verleent tot het mobiel elektronische-communicatienetwerk.

Art. 91. Onverminderd de verplichting tot het leveren van de informatie, bedoeld in artikel 123, §2, 1°, van de Wet door de operator die de betrokken abonnee of eindgebruiker toegang verleent tot het mobiele elektronische-communicatienetwerk,, vermeldt elke reclame voor een betalende dienst met verkeers- of locatiegegevens leesbaar en goed zichtbaar en/of op een duidelijk verstaanbare manier:

1° een precieze omschrijving van de aard van de dienst, met inbegrip van het feit dat de eindgebruiker door middel van de betrokken dienst gelokaliseerd zal worden;

2° dat informatie over de locatie van de mobiele telefoon van de eindgebruiker door de operator die de abonnee of eindgebruiker toegang verleent tot een mobiel elektronische-communicatienetwerk verwerkt wordt en naar de persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet of eventuele met naam genoemde derde partijen doorgestuurd moeten worden om hem de betrokken dienst te kunnen leveren;

3° de mogelijkheid voor de eindgebruiker om te allen tijde zijn toestemming voor de verwerking van zijn verkeers- of locatiegegevens door de

Section 10 – Les services payants à données de trafic ou de localisation

Art. 90. La personne visée à l'article 134, §2, troisième alinéa de la Loi peut, sur ordre de l'opérateur qui permet à l'abonné ou à l'utilisateur final d'accéder à un réseau mobile de communications électroniques, être acquitté de la tâche d'obtenir le consentement visé à l'article 123, §2, 2° de la loi relative aux communications électroniques de l'abonné ou de l'utilisateur final avec le traitement des données de trafic ou de localisation qui sont utiles pour la fourniture d'un service payant à données de trafic ou de localisation. Dans ce cas, cette personne conserve toutes les données de la manière dont laquelle est obtenu le consentement de l'utilisateur final pendant une période de minimum six mois. Si l'abonné ou l'utilisateur final retire son consentement, la personne visée à l'article 134, §2, troisième alinéa, de la Loi, communique immédiatement cette information à l'opérateur qui fournit l'accès à l'abonné ou l'utilisateur final concerné au réseau mobile de communications électroniques.

Art. 91. Sans préjudice de l'obligation d'information, visée à l'article 123, §2, 1°, de la Loi par l'opérateur qui donne accès à l'abonné ou à l'utilisateur final concerné au réseau mobile de communications électroniques, toute publicité pour un service payant à données de trafic ou de localisation mentionne d'une manière lisible et bien visible et/ou clairement compréhensible :

1° une description précise de la nature du service, y compris le fait que l'utilisateur final sera localisé à l'aide du service concerné;

2° que les informations sur la localisation du téléphone mobile de l'utilisateur final par l'opérateur qui donne accès à l'abonné ou à l'utilisateur final à un réseau mobile de communications électroniques sont traitées et doivent être transmises à la personne visée à l'article 134, §2, troisième alinéa, de la Loi ou éventuellement à des tiers nommément désignés pour pouvoir lui fournir le service concerné;

3° la possibilité à tout moment pour l'utilisateur final de retirer définitivement ou temporairement son consentement pour le

operator definitief of tijdelijk in te trekken, alsmede de manier waarop dat dient te gebeuren.

Art. 92. Betalende diensten met verkeers- of locatiegegevens mogen enkel verleend worden na inschrijving bij de operator of op de manier zoals bepaald door de operator. De persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet onthoudt zich van het verwerken van verkeers- en locatiegegevens dienstig voor het leveren van een betalende dienst met verkeers- of locatiegegevens waarvoor een eindgebruiker zich niet heeft ingeschreven.

Indien een eindgebruiker zich uitschrijft uit een betalende dienst met verkeers- of locatiegegevens, onthoudt de persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet zich van het verder verwerken van verkeers- of locatiegegevens dienstig voor het leveren van een betalende dienst met verkeers- of locatiegegevens.

Hoofdstuk XI – Diverse en slotbepalingen

Art. 93. De personen bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet publiceren de gedragscode(s) die zij onderschreven hebben op hun website.

Op de plaats waar de in het eerste lid bedoelde personen de in het vorige lid bedoelde informatie publiceren op hun website, publiceren zij ook het huidige besluit of een link naar het huidige besluit, evenals duidelijke, correcte, volledige en ondubbelzinnige informatie over de beroepsmogelijkheden tegen het gebruik en/of de aanrekening van betaalnummers.

De persoon bedoeld in artikel 134, §2, derde lid, van de Wet, verstrekt aan alle personen die hierom verzoeken kosteloos en op schrift of op een andere duurzame drager de gedragscode(s) die zij onderschreven hebben en/of het huidige besluit

Art. 94. Onverminderd de toepassing van andere wettelijke of reglementaire bepalingen verstrekken de operatoren, de personen die betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aanbieden en alle personen die betrokken zijn bij het aanbod van een betalende dienst via elektronische-communicatienetwerken, op verzoek en binnen de gestelde termijn, alle nuttige informatie in verband met betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aan de

traitement de ses données de trafic ou de localisation par l'opérateur, ainsi que la manière dont cela doit avoir lieu;

Art. 92. Les services payants à données de trafic ou de localisation ne peuvent être fournis qu'après la souscription auprès de l'opérateur ou de la manière déterminée par l'opérateur. La personne visée à l'article 134, §2, troisième alinéa, de la Loi, s'abstient de traiter des données de trafic et de localisation utiles pour la fourniture d'un service payant à données de trafic ou de localisation auquel un utilisateur final n'a pas souscrit.

Si un utilisateur final se désinscrit d'un service payant à données de trafic ou de localisation, la personne visée à l'article 134, §2, troisième alinéa, s'abstient de continuer à traiter les données de trafic et de localisation utiles pour la fourniture d'un service payant à données de trafic et de localisation.

Chapitre XI – Dispositions diverses et finales

Art. 93. Les personnes visées à l'article 134, §2, troisième alinéa, de la Loi publient le(s) code(s) de conduite au(x)quel(s) elles ont souscrit sur leur site Internet.

Elles publient également l'arrêté actuel ou un lien vers l'arrêté actuel à l'endroit où les personnes visées à l'alinéa premier publient les informations visées à l'alinéa précédent sur leur site Internet, ainsi que des informations claires, correctes, complètes et univoques sur les possibilités de recours contre l'utilisation et/ou la facturation des numéros à taux majoré.

La personne visée à l'article 134, §2, troisième alinéa, de la Loi, communique à toutes les personnes qui le demandent gratuitement et par écrit ou sur un autre support durable le(s) code(s) de conduite au(x)quel(s) elles ont souscrit et/ou l'arrêté actuel.

Art. 94. Sans préjudice de l'application d'autres dispositions légales ou réglementaires, les opérateurs, les personnes qui offrent les services payants via des réseaux de communications électroniques et toutes les personnes impliquées dans la fourniture d'un service payant via des réseaux de communications électroniques, fournissent à la demande et dans le délai fixé, toutes les informations utiles relatives aux services payants via des réseaux de communications

Ethische Commissie voor de telecommunicatie of aan de instanties of personen op wie de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of haar secretariaat een beroep doen in toepassing van het koninklijk besluit van 1 april 2007 betreffende de procedure voor en de praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken.

Art. 95. Iedere persoon aan wie de Ethische Commissie een administratieve geldboete oplegt betaalt deze boete binnen de dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing.

Art. 96. Iedere persoon betrokken bij het aanbod van een betalende dienst ten aanzien waarvan de Ethische Commissie voor de telecommunicatie een schorsing of een schrapping uitgesproken heeft, verleent zijn medewerking aan de uitvoering van de uitgesproken schorsing of schrapping.

Art. 97. Het is eenieder verboden om aan personen ten aanzien waarvan de Ethische Commissie voor de telecommunicatie een verbod heeft uitgesproken om nieuwe betalende diensten te beginnen enige dienst te verlenen die de betrokken persoon toelaat een nieuwe betalende dienst via elektronische-communicatienetwerken op te starten.

Art. 98. Dit besluit treedt in werking op [datum].

Art. 99. De minister bevoegd voor telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te [plaats], [datum]

électroniques à la Commission d'éthique pour les télécommunications ou aux personnes auxquelles la Commission d'éthique pour les télécommunications ou son secrétariat font appel en application de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2007 relatif à la procédure et aux règles pratiques relatives au fonctionnement de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques.

Art. 95. Toute personne à qui la Commission d'éthique impose une amende administrative la paie dans les trente jours à compter de la notification de la décision.

Art. 96. Toute personne impliquée dans l'offre d'un service payant à l'égard de laquelle la Commission d'éthique pour les télécommunications a prononcé une suspension ou une radiation, apporte sa collaboration à l'exécution de la suspension ou de la radiation.

Art. 97. Il est interdit à tout un chacun de fournir aux personnes vis-à-vis desquelles la Commission d'éthique pour les télécommunications a prononcé une interdiction de commencer des nouveaux services payants de fournir un quelconque service qui permet à la personne concernée de démarrer un nouveau service payant via des réseaux de communications électroniques.

Art. 98. Le présent arrêté entre en vigueur le [date].

Art. 99. Le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à [lieu], [date]

VAN KONINGSWEGE :

De Minister voor Ondernemen
en Vereenvoudigen

PAR LE ROI:

Le Ministre pour l'Entreprise
et la Simplification

Vincent
QUICKENBORNE

VAN

Vincent
QUICKENBORNE

VAN

Annexe - séries de numéros pour lesquelles il est autorisé d'également demander une indemnité pour le contenu en plus du prix de la communication

Contenu du service payant	Série de numéros sous laquelle le service payant doit être offert
<p>1. Service payant destiné spécifiquement aux majeurs, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les jeux, concours ou quiz à connotation érotique ou sexuelle - les logos, sonneries ou produits ou services de divertissement à connotation érotique ou sexuelle, qui sont fournis pendant l'appel ou en conséquence directe de celui-ci. 	<p>a. Si le service est fourni par SMS ou MMS:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 7000 à 7999; - Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications. <p>b. Si le service est fourni d'une autre manière via un réseau de communications électroniques :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 906 BCXXX avec B différent de 7, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 1 euro à la minute; - 907 BCXXX avec B différent de 7; - Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.
<p>2. Le service payant donnant accès aux jeux, concours ou quiz, à l'exception des concours ou quiz à connotation érotique ou sexuelle, ou qui permettent de payer pour des logos, sonneries ou autres produits ou services de détente, à l'exception de logos, sonneries ou produits ou services de détente à connotation érotique ou sexuelle, qui sont fournis durant l'appel ou en conséquence directe de celui-ci</p>	<p>a. Si le service est fourni par SMS ou MMS:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5000 à 5999, à condition que le tarif utilisateur final, visé à l'article 71, §3, de l'AR Numérotation, s'élève à maximum 50 eurocent; - 6000 à 6999; - Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications. <p>b. Si le service est fourni d'une autre manière via un réseau de communications électroniques :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 905 BCXXX avec B différent de 0 et 9; - Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

<p>3. Le service payant avec un contenu différent du contenu décrit au 1 ou 2</p>	<p>a. Si le service est fourni par SMS ou MMS:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2000 à 2999, à condition que le tarif utilisateur final, visé à l'article 71, §6, de l'AR Numérotation, s'élève à maximum 1 euro; - 3000 à 3999, à condition que le tarif utilisateur final, visé à l'article 71, §6, de l'AR Numérotation s'élève à maximum 4 euro; - 4000 à 4999 lorsque le service est constitué par collecte de fonds ou de la création en tout ou en partie, d'une valeur monétaire acceptée comme moyen de paiement par les fournisseurs de biens corporels ou des fournisseurs des services qui ne sont pas fournis via un réseau de communications électroniques; - Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.
	<p>b. Si le service est fourni d'une autre manière via un réseau de communications électroniques :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 70 BCXXXX avec B différent de 0, 1, 5, 8 et 9; - 900 BCXXX avec B différent de 9, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 50 eurocent à la minute; - 901 BCXXX avec B différent de 9, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 50 eurocent par appel; - 902 BCXXX avec B différent de 9, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 1 euro à la minute; - 903 BCXXX avec B différent de 7, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 1,5 euro à la minute; - 904 BCXXX avec B différent de 9, à condition que le tarif utilisateur final s'élève à maximum 2 euro à la minute; - 909 BCXXX avec B différent de 1 à condition que le montant total facturé à l'abonné pour un appel individuel, quelle que soit la norme utilisée pour déterminer le tarif utilisateur final, ne dépasse jamais 31 euro .

	<ul style="list-style-type: none"> - Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.
<p>4. Service d'abonnement ou service d'alerte avec un contenu décrit au 2 et avec un contenu différent d'un service de chat.</p>	<p>Peut uniquement être fourni par SMS ou MMS sous les séries de numéros :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 9000 à 9499; - Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.
<p>5. Service d'abonnement ou service d'alerte avec un contenu décrit au 3 et avec un contenu différent d'un service payant pour la collecte de fonds ou un service de chat.</p>	<p>Peut uniquement être fourni par SMS ou MMS sous les séries de numéros :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 9500 à 9999; - Toute autre série de numéros ouverte pour cet usage par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du xx xxxx 200x établissant le code d'éthique pour les télécommunications.

ALBERT

PAR LE ROI:

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification

Vincent VAN QUICKENBORNE